

Kit cerchi a raggi Spoke rim kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



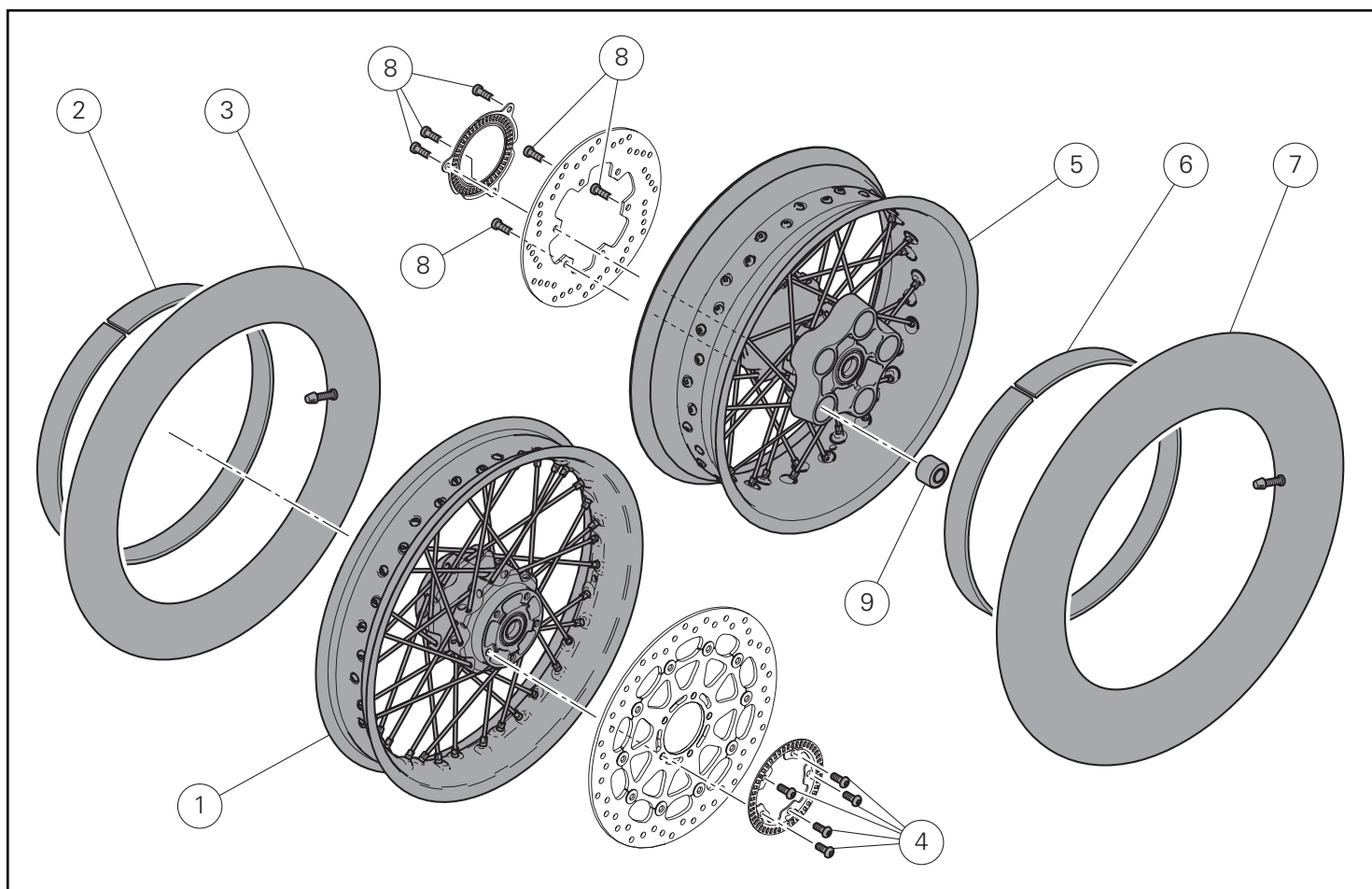
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

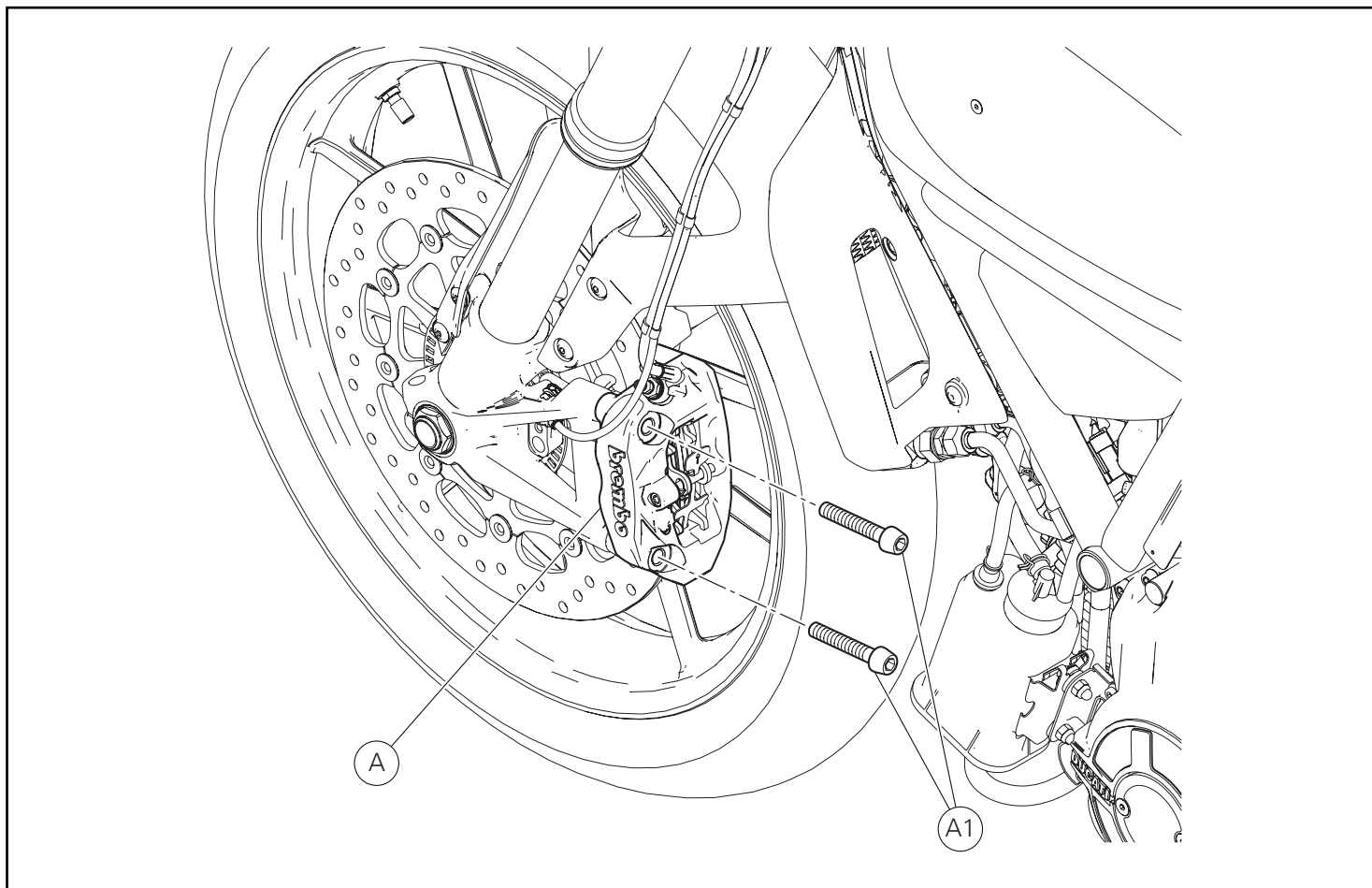


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Cerchio anteriore a raggi	Front wheel spoke rim
2	Nastro paranippli	Nipple protective tape
3	Camera d'aria anteriore	Front tube
4	Vite TBTI M8x20	TBTI screw M8x20
5	Cerchio ruota posteriore a raggi	Rear wheel spoke rim
6	Nastro paranippli	Nipple protective tape
7	Camera d'aria posteriore	Rear tube
8	Vite TCEIR M8x18	TCEIR screw M8x18
9	Antivibrante parastrappi	Silentblock vibration damping pad



Smontaggio componenti originali



Importante

Per lo smontaggio dei componenti originali e il successivo montaggio dei componenti del kit, occorre sollevare il motoveicolo con un'adeguata gru idraulica e inserire la prima marcia.

Smontaggio pinza freno anteriore

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (A1) e rimuovere la pinza freno anteriore (A).



Importante

Non azionare la leva del freno quando la pinza è smontata. Ciò potrebbe causare l'espulsione dei pistoncini di spinta delle pastiglie freno.

Removing the original components



Caution

To disassemble the original components and then assemble the kit components, it is necessary to lift the motorcycle using a suitable hydraulic crane and engage the first gear.

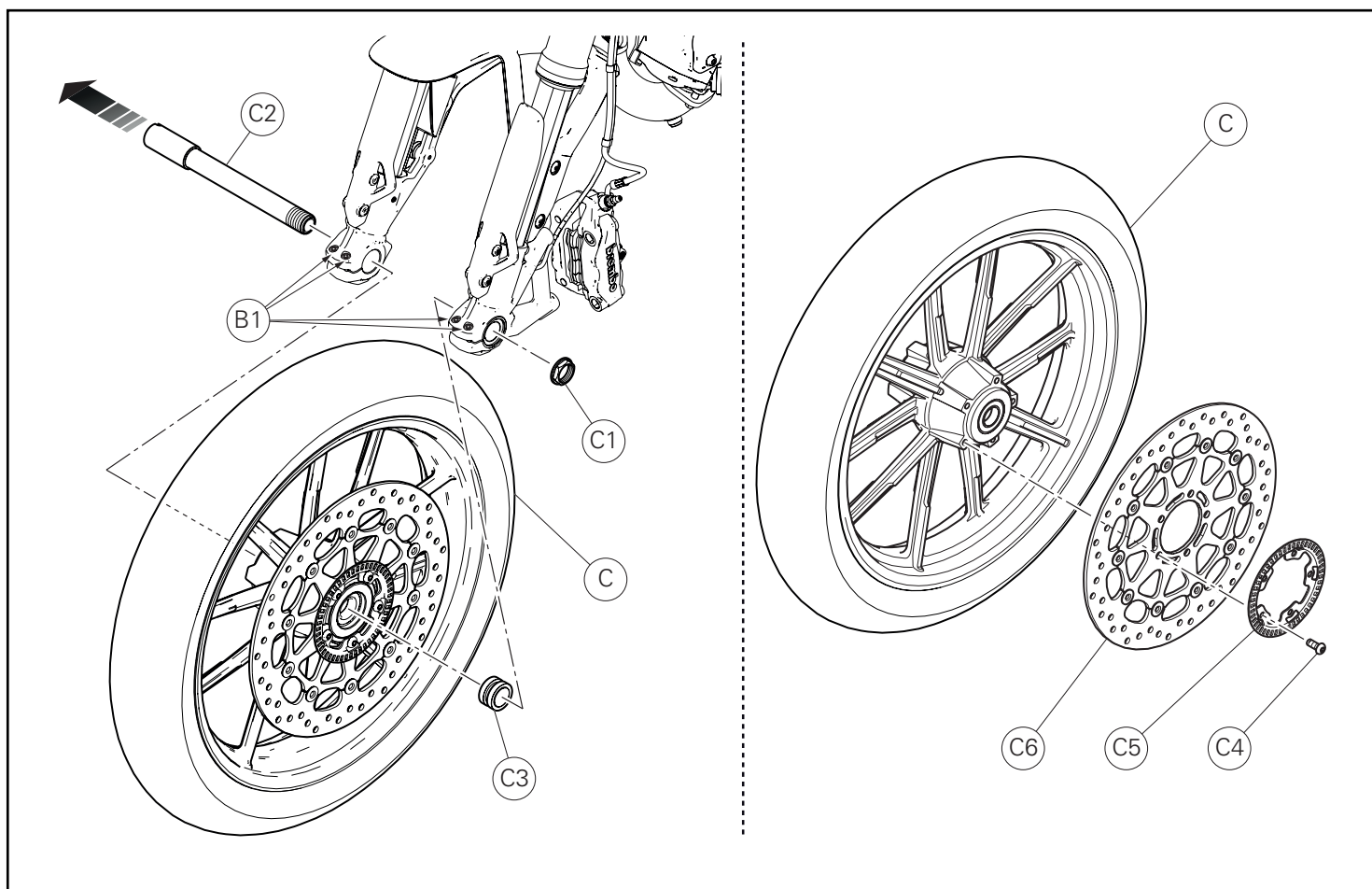
Front brake calliper disassembly

Working on motorcycle's LH side, loosen no.2 screws (A1) and remove front brake calliper (A).



Caution

Do not activate the brake lever when calliper is disassembled. This could cause brake pad pistons to pop out.



Smontaggio ruota anteriore

Svitare e rimuovere il dado (C1).

Recuperare il dado (C1).

Allentare le n.4 viti (B1) di bloccaggio perno sui gambali della forcella.

Con un martello di plastica ribattere il perno ruota (C2) sul lato sinistro e poi sfilarlo completamente dal lato opposto.

Sfilare la ruota (C) e recuperare il distanziale (C3).

Svitare le n.5 viti (C4) rimuovendo la ruota fonica anteriore (C5) e il disco freno anteriore (C6) dalla ruota anteriore (C).

Front wheel disassembly

Loosen and remove nut (C1).

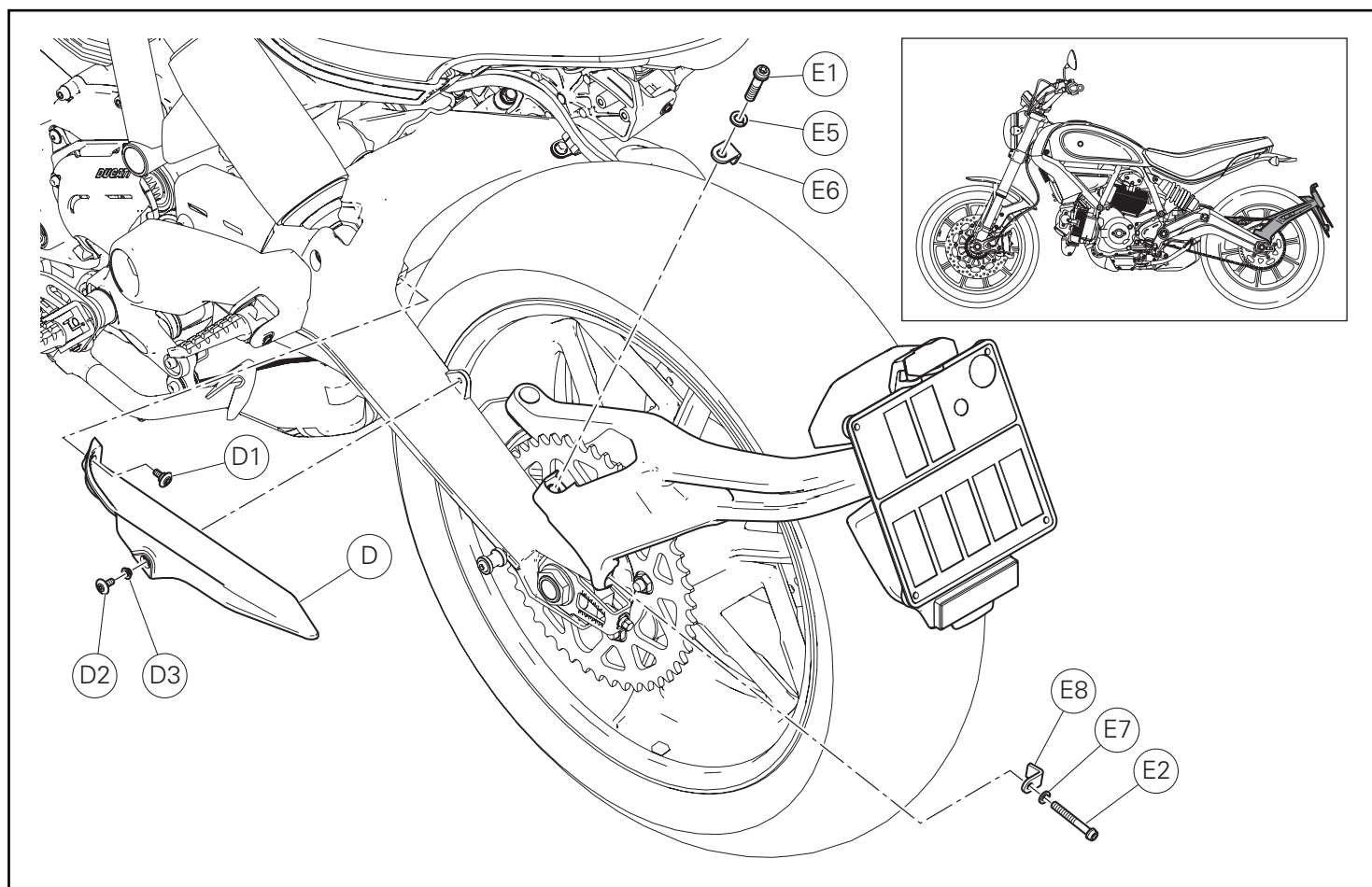
Collect nut (C1).

Loosen no.4 screws (B1) retaining shaft to fork legs.

Using a plastic mallet, tap on wheel shaft (C2) on LH side and then slide it out from the opposite side.

Slide wheel (C) out and collect spacer (C3).

Loosen no.5 screws (C4) and remove front phonics wheel (C5) and front brake disc (C6) from front wheel (C).

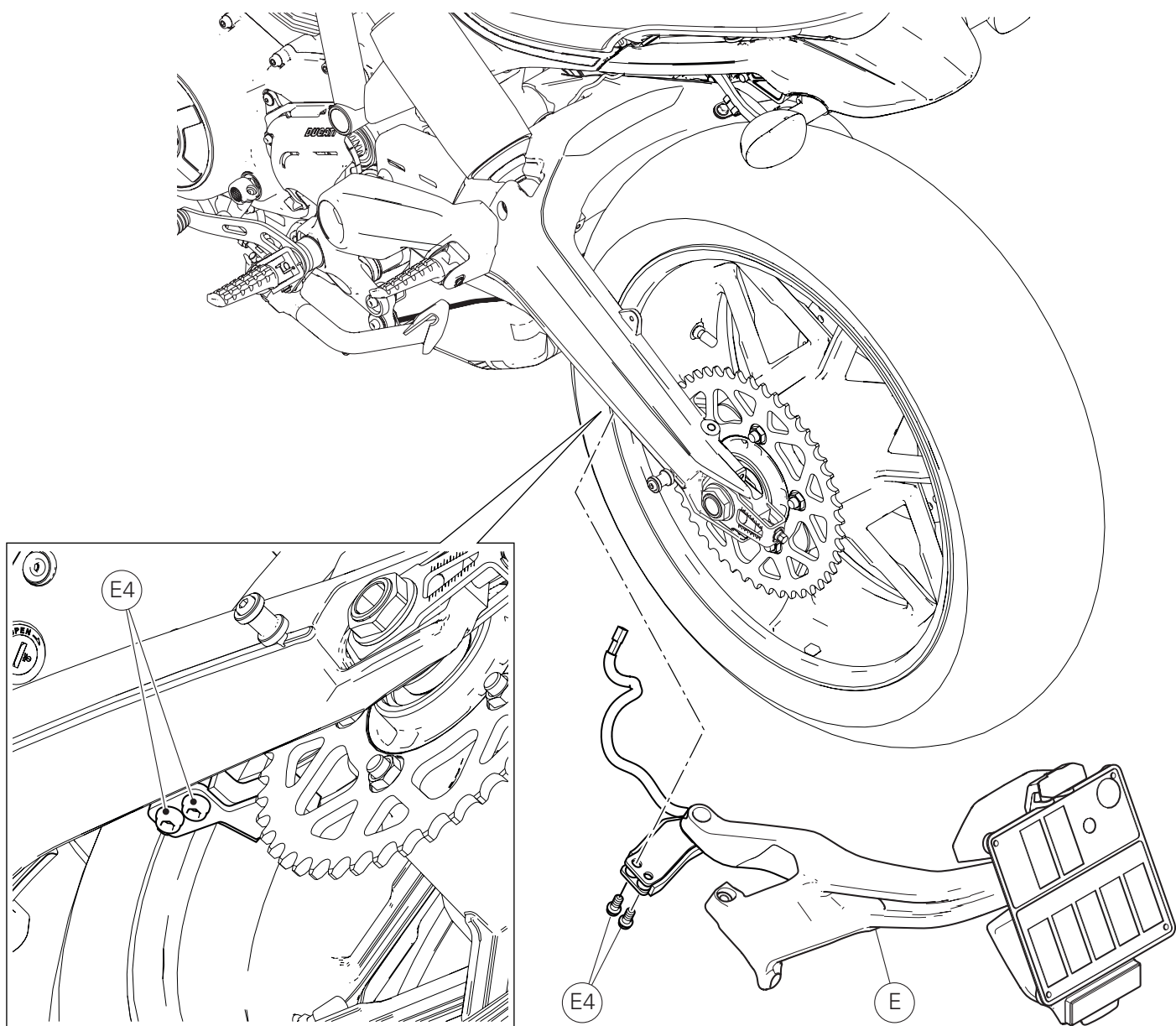
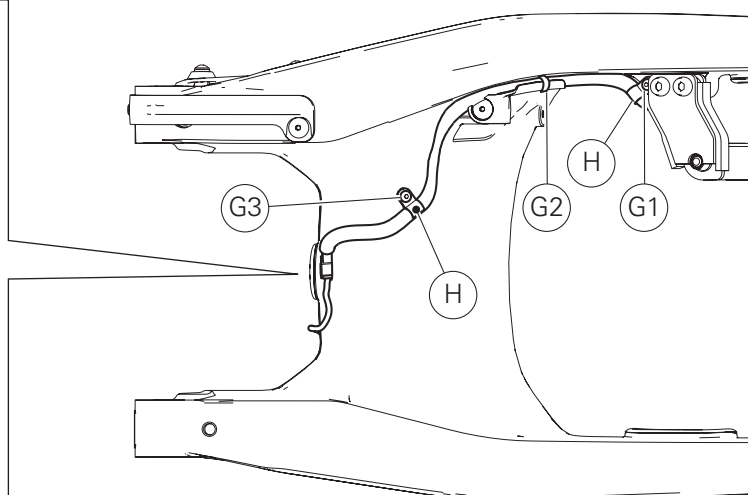
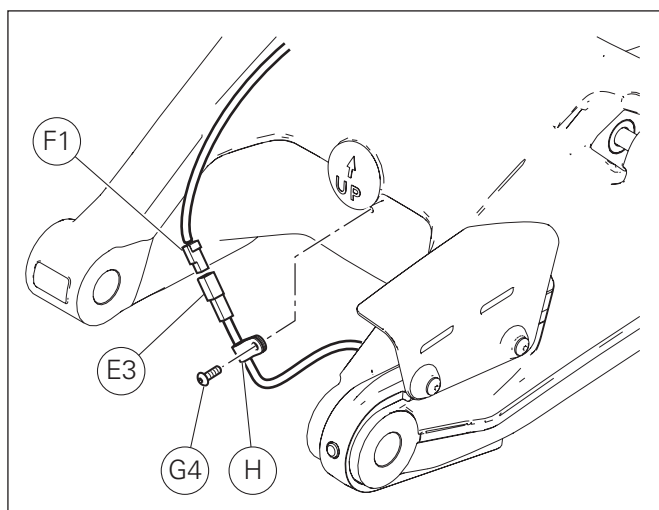


Smontaggio paracatena

Svitare la vite (D1) e la vite (D2) con boccia (D3).
Rimuovere il paracatena (D) dal forcellone posteriore.
Svitare la vite (E1) e rimuovere la rondella (E5) e il piastrino (E6).
Svitare la vite (E2) e rimuovere la rondella (E7) e il piastrino (E8).

Chain guard disassembly

Loosen screw (D1) and screw (D2) with bushing (D3).
Remove chain guard (D) from rear swinging arm.
Loosen screw (E1) and remove washer (E5) and plate (E6).
Loosen screw (E2) and remove washer (E7) and plate (E8).



Smontaggio gruppo portatarga



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio del cablaggio del gruppo portatarga viene rappresentato solo il gruppo forcellone posteriore.

Scollegare la presa del cablaggio luce targa (E3) dalla spina (F1) del cablaggio principale.

Svitare le viti (G4), (G3), (G1) e rimuovere la fascetta (G2) fissata al pattino catena inferiore.

Liberare il cablaggio luce targa dai n.3 passatubi (H).

Svitare le n.2 viti (E4) e rimuovere il gruppo portatarga (E) dal motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

Removing the number plate holder unit



Notes

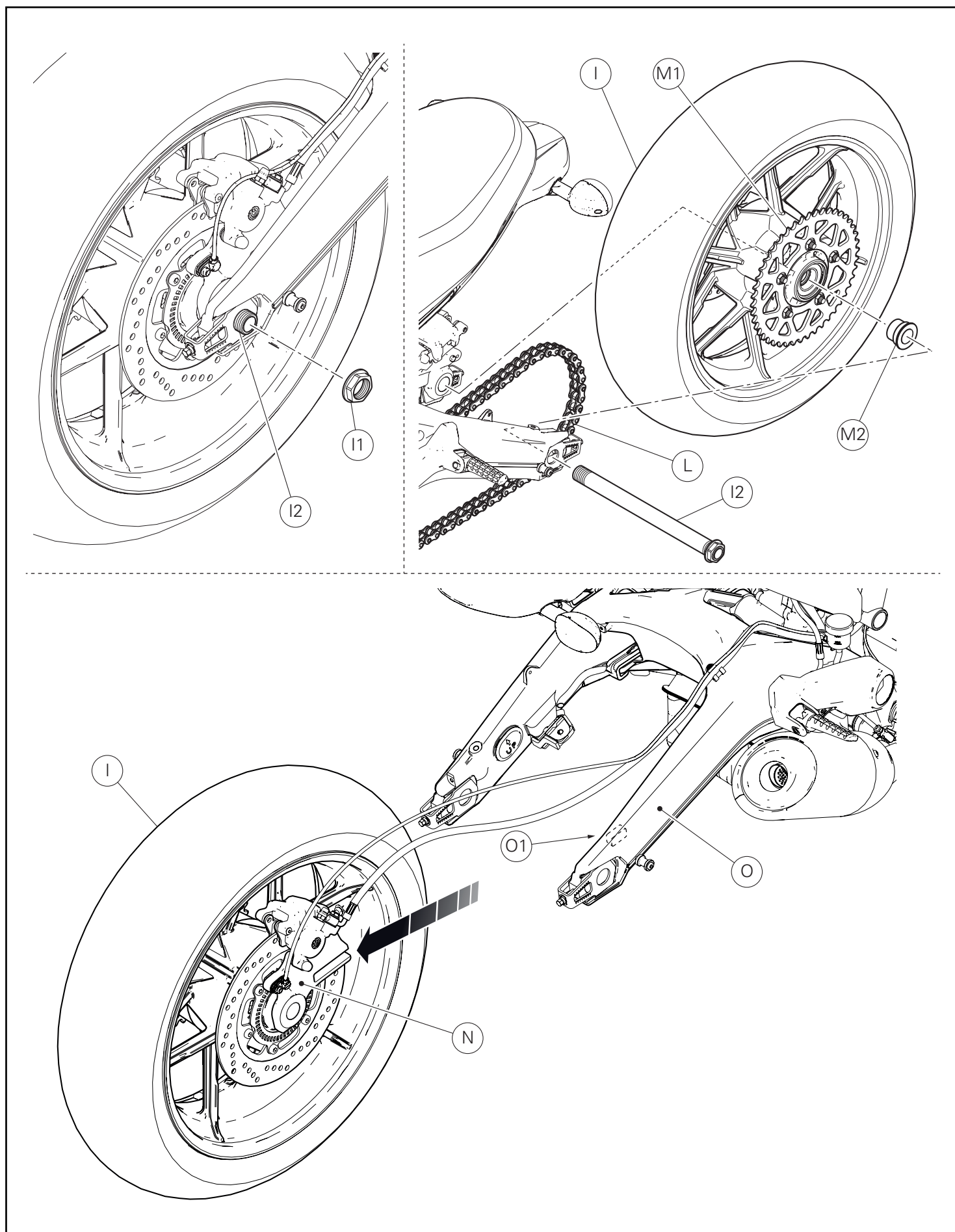
To make it clearer the disassembly of number plate holder unit wiring, only the rear swinging arm unit is shown.

Disconnect the socket of number plate light wiring (E3) from plug (F1) of the main wiring.

Loosen screws (G4), (G3), (G1) and remove clamp (G2) fastened to lower chain sliding shoe.

Free number plate light wiring from no. 3 hose grommets (H).

Loosen no. 2 screws (E4) and remove number plate holder unit (E) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



**Note**

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Smontaggio ruota posteriore

Svitare e rimuovere il dado di fissaggio (I1) dal perno ruota posteriore (I2).

Recuperare il dado (I1).

Rimuovere il perno (I2) sorreggendo la ruota posteriore (I).

Scalzare la catena (L) dalla corona (M1).

Rimuovere la ruota posteriore (I) e il gruppo pinze freno posteriore (N), sfilandolo dal blocchetto di supporto (O1) presente sul forcellone (O).

Rimuovere e recuperare il distanziale (M2).

**Notes**

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Rear wheel disassembly

Loosen and remove retaining nut (I1) from rear wheel shaft (I2).

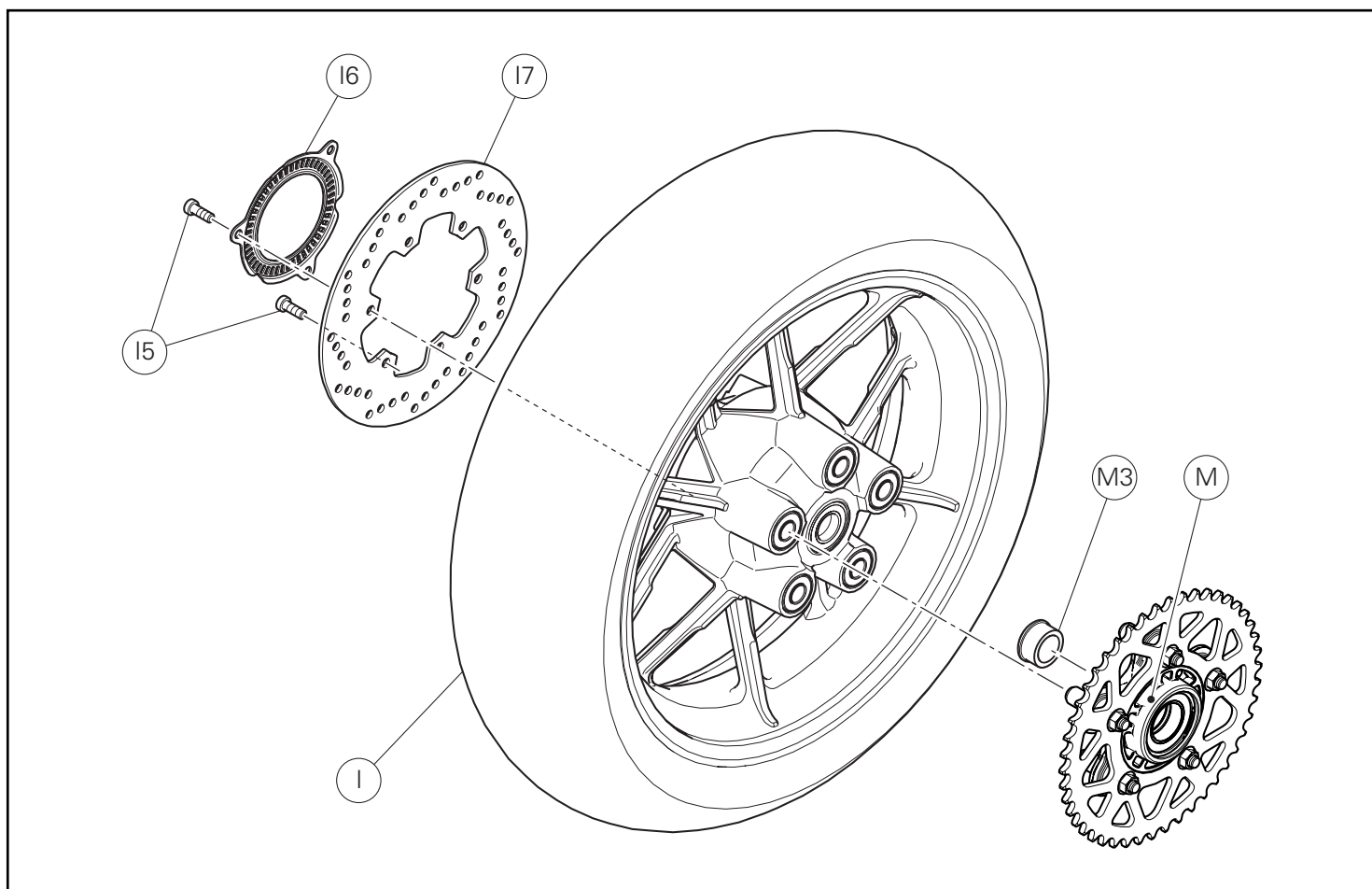
Collect nut (I1).

Remove shaft (I2) while holding rear wheel (I) up.

Slide chain (L) out of rear sprocket (M1).

Remove rear wheel (I) and rear brake calliper assembly (N) by sliding it out of support block (O1) located on swinging arm (O).

Remove and collect spacer (M2).

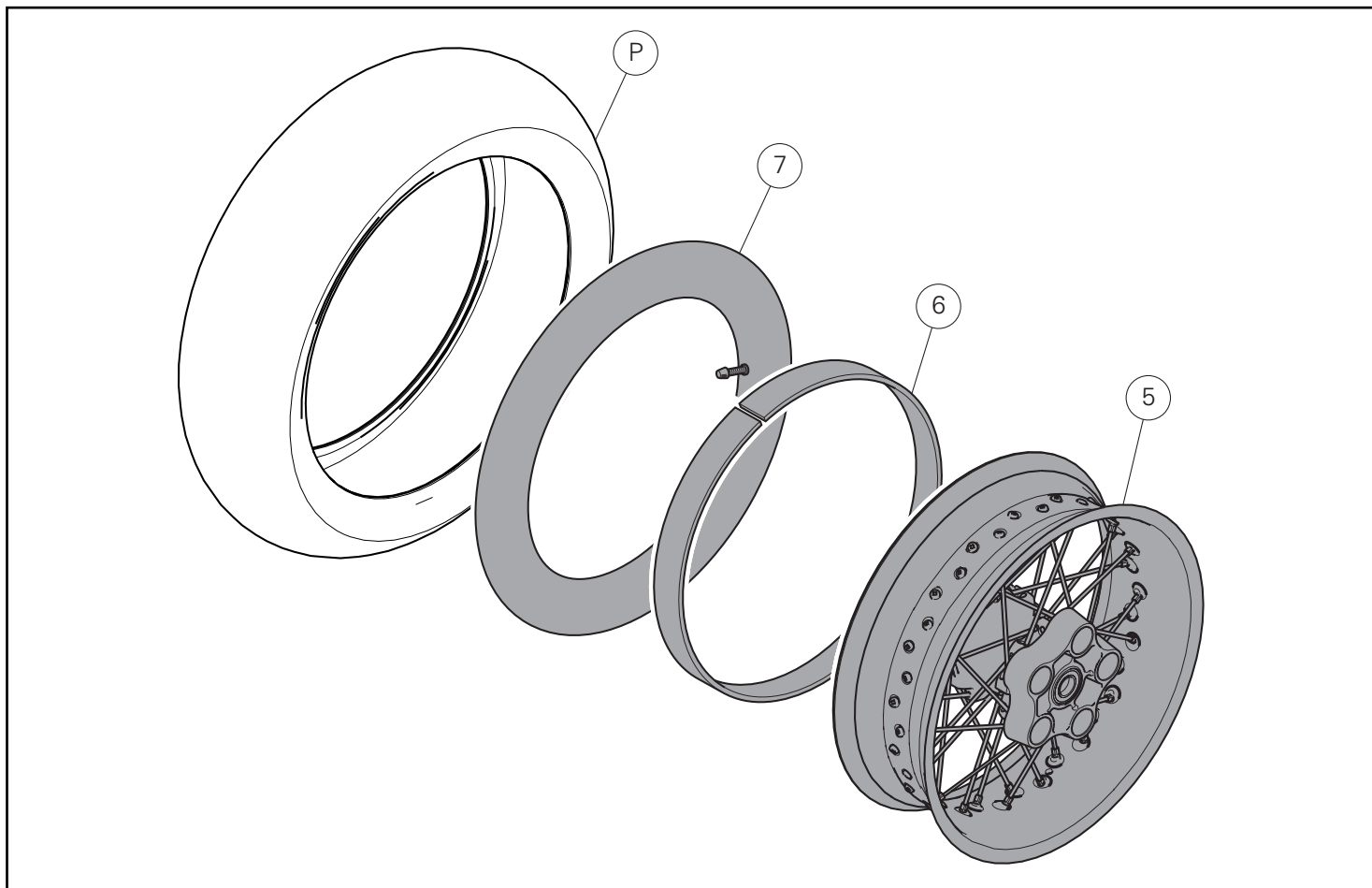


Rimuovere il gruppo flangia portacorona (M) dal mozzo della ruota posteriore (I), assicurandosi che la boccia (M3) resti montata sul gruppo portacorona (M).

Svitare le n.6 viti (I5) rimuovendo la ruota fonica posteriore (I6) e il disco freno posteriore (I7) dalla ruota posteriore (I).

Remove rear sprocket flange assembly (M) from hub of rear wheel (I) making sure bushing (M3) remains assembled on rear sprocket assembly (M).

Loosen no.6 screws (I5) and remove rear phonic wheel (I6) and rear brake disc (I7) from rear wheel (I).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio ruota posteriore

Applicare il nastro paranippli (6) lungo tutta la parte centrale del cerchio a raggi posteriore (5).
Montare la camera d'aria (7) e il pneumatico (P) sul cerchio a raggi posteriore (5).



Note

Il pneumatico posteriore di primo equipaggiamento fornito da Ducati ha i seguenti parametri:

- Codice Ducati: 49141021A
 - Marca: PIRELLI
 - Modello: MT 60 RS
 - Caratteristiche tecniche: 180/55 ZR 17 M/C (73H)
- E' possibile montare un pneumatico di diversa marca, ma che abbia le stesse caratteristiche sopraelencate.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Rear wheel assembly

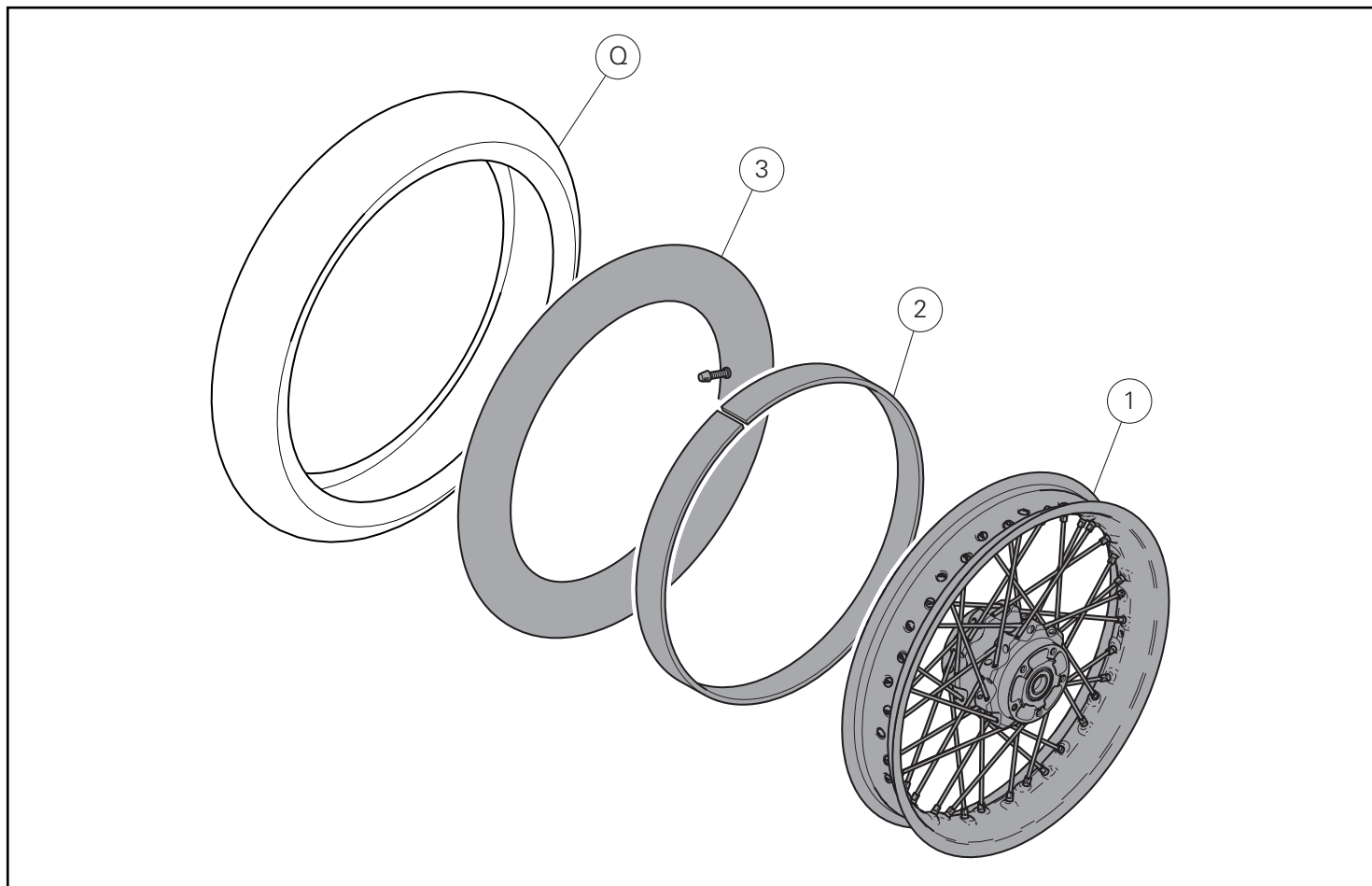
Apply nipple protective tape (6) all along the central area of rear wheel spoke rim (5).
Assemble tube (7) and tyre (P) on rear wheel spoke rim (5).



Notes

The original equipment rear tyre supplied by Ducati features the following parameters:

- Ducati part no.: 49141021A
 - Make: PIRELLI
 - Model: MT 60 RS
 - Technical specifications: 180/55 ZR 17 M/C (73H)
- It is possible to assemble a tyre of a different make but it must feature the same above-mentioned characteristics.



Montaggio pneumatico ruota anteriore

Applicare il nastro paranippli (2) lungo tutta la parte centrale del cerchio a raggi anteriore (1).
Montare la camera d'aria (3) e il pneumatico (Q) sul cerchio a raggi posteriore (1).



Note

Il pneumatico anteriore di primo equipaggiamento fornito da Ducati ha i seguenti parametri:

- Codice Ducati: 49040741A
- Marca: PIRELLI
- Modello: MT 60 RS
- Caratteristiche tecniche: 110/80 ZR 18 M/C (58H)

E' possibile montare un pneumatico di diversa marca, ma che abbia le stesse caratteristiche sopraelencate.

Front wheel tyre assembly

Apply nipple protective tape (2) all along the central area of front wheel spoke rim (1).
Assemble tube (3) and tyre (Q) on rear wheel spoke rim (1).

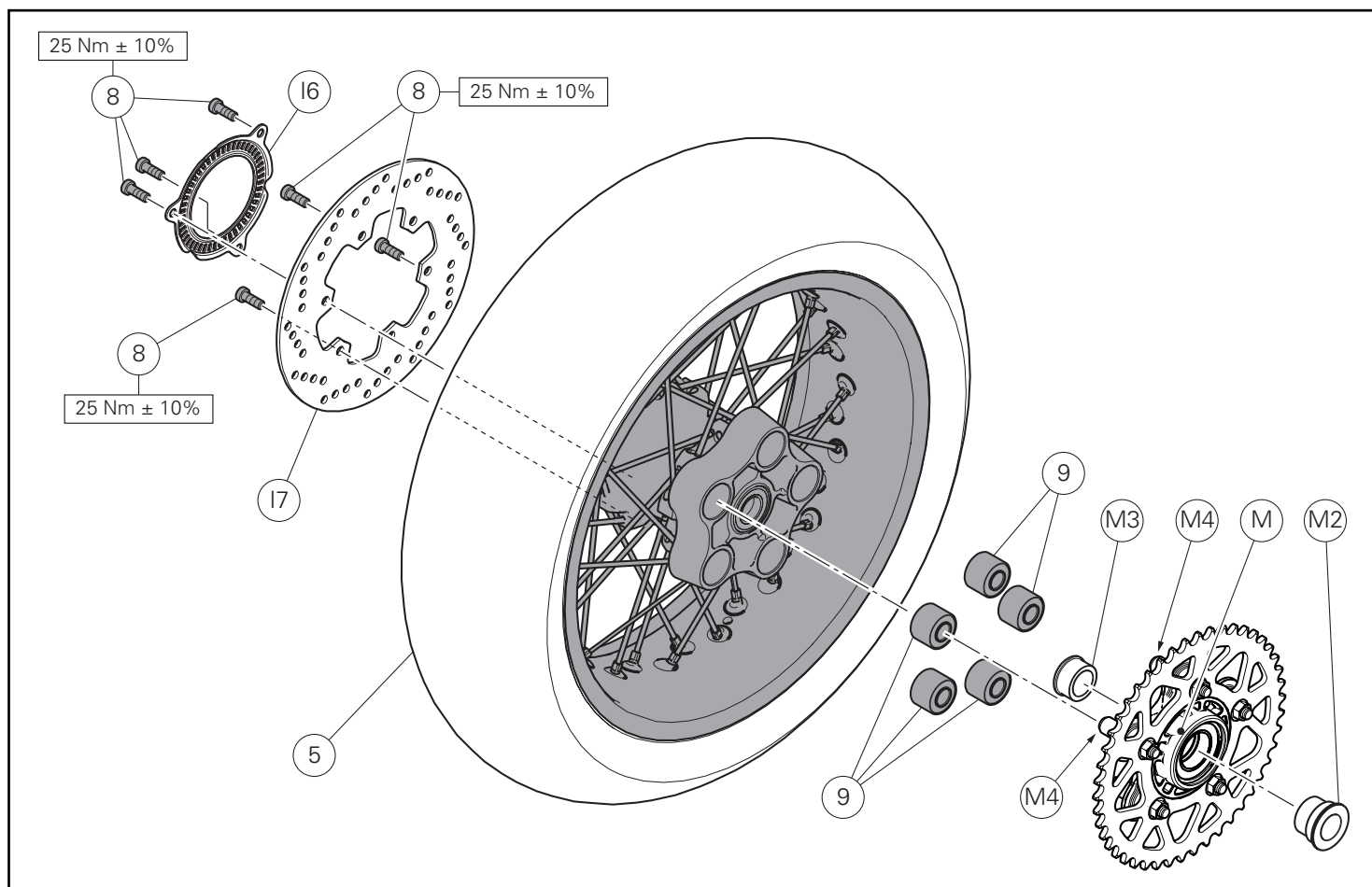


Notes

The original equipment front tyre supplied by Ducati features the following parameters:

- Ducati part no.: 49040741A
- Make: PIRELLI
- Model: MT 60 RS
- Technical specifications: 110/80 ZR 18 M/C (58H)

It is possible to assemble a tyre of a different make but it must feature the same above-mentioned characteristics.



Premontaggio ruota posteriore

Operando sul lato sinistro:

Montare il distanziale interno (M3) sulla flangia portacorona (M), orientandolo come mostrato in figura.

Montare il distanziale esterno (M2) sulla flangia portacorona (M), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire i n.5 antivibranti parastrappi (9) nelle corrispettive sedi, presenti sul mozzo della ruota posteriore (5).

Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 su n.5 perni (M4) della flangia portacorona (M).

Montare la flangia portacorona (M) nel mozzo della ruota posteriore (5) inserendo i perni (M4) nei corrispondenti antivibranti parastrappi (9).

Operando sul lato destro:

Posizionare il disco freno posteriore (17) in corrispondenza delle forature presenti sul mozzo della ruota anteriore (5) e impuntare n.3 viti (8).

Serrare le n.3 viti (8) alla coppia indicata.

Posizionare la ruota fonica (16) in corrispondenza delle forature presenti sul disco freno posteriore (17) e impuntare n.3 viti (8).

Serrare le n.3 viti (8) alla coppia indicata.

Rear wheel pre-assembly

Working on LH side:

Fit internal spacer (M3) on rear sprocket flange (M), aiming it as shown in the figure.

Fit external spacer (M2) on rear sprocket flange (M), aiming it as shown in the figure.

Fit no.5 silentblocks (9) in the relevant seats on rear wheel (5) hub.

Smear no.5 pins (M4) of rear sprocket flange (M) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Fit rear sprocket flange (M) onto the hub of rear wheel (5) by inserting pins (M4) inside the special silentblocks (9).

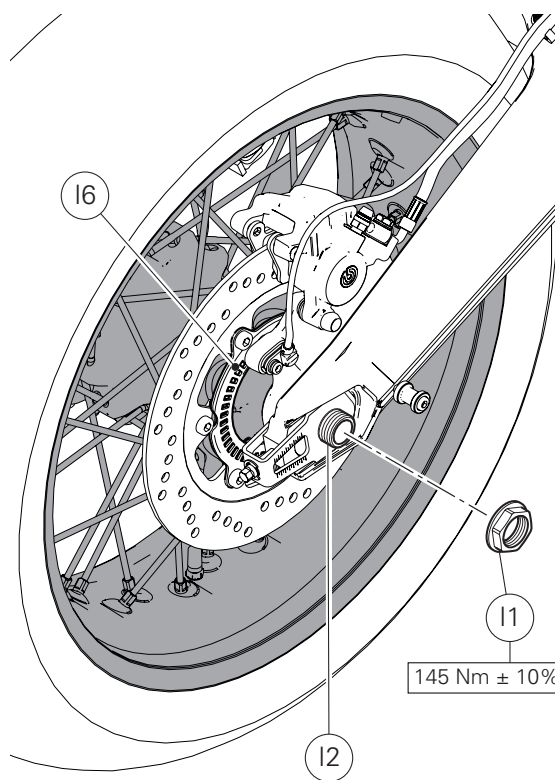
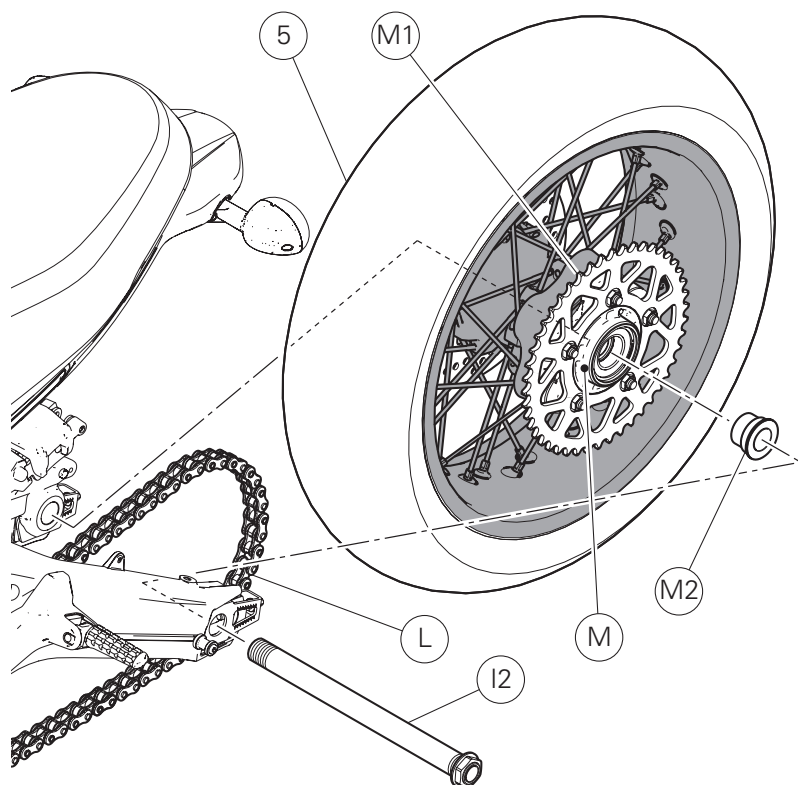
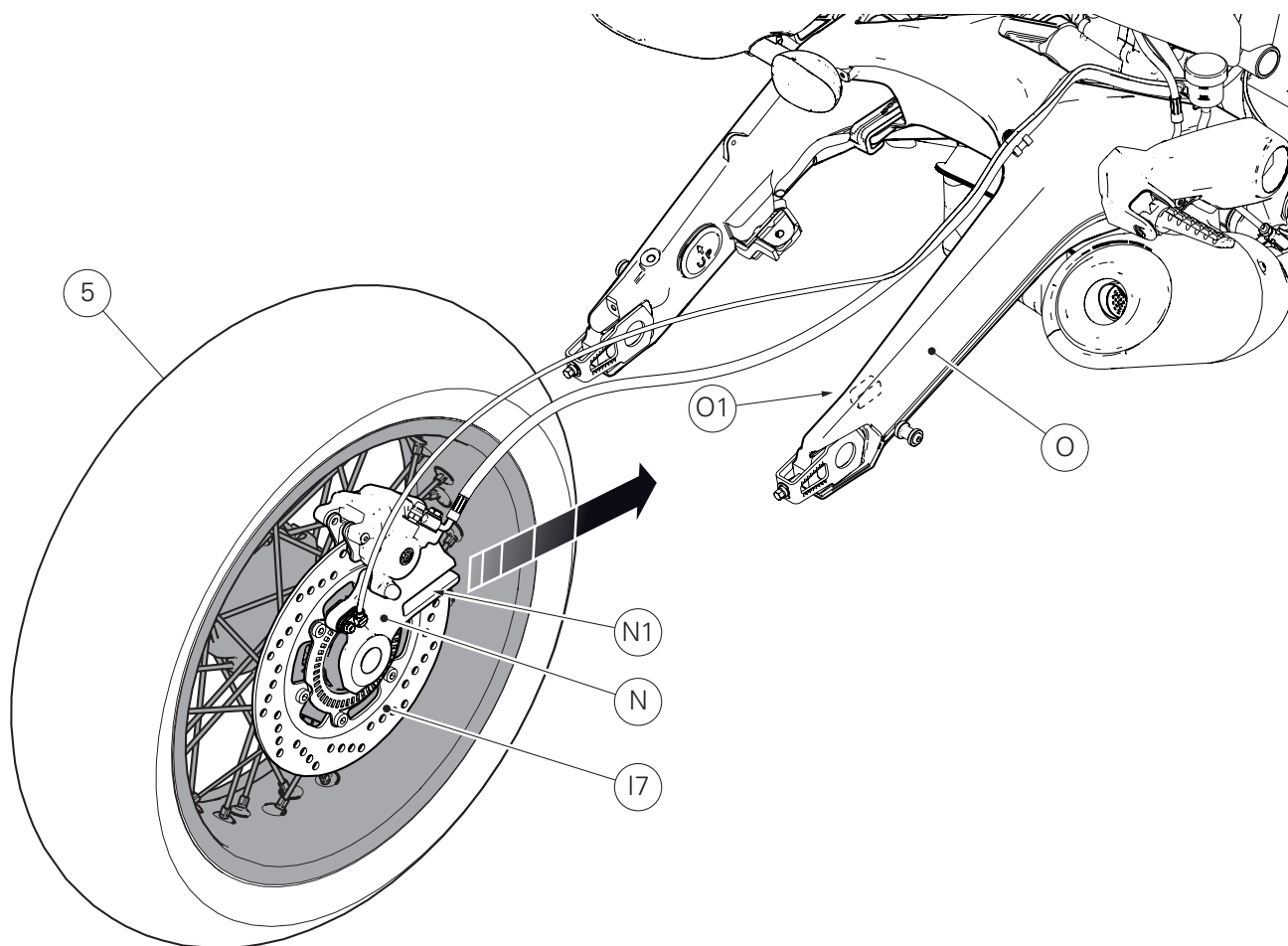
Working on RH side:

Position rear brake disc (17) on the holes of front wheel (5) hub and start no.3 screws (8).

Tighten no. 3 screws (8) to the specified torque.

Position phonic wheel (16) on the holes of rear brake disc (17) and start no.3 screws (8).

Tighten no. 3 screws (8) to the specified torque.



**Note**

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Montaggio ruota posteriore

Posizionare la pinza posteriore (N) sul disco freno (I7) della ruota posteriore (5).

Posizionare la ruota posteriore (5) all'interno del forcellone (O) inserendo il bloccetto di supporto (O1) del forcellone (O) nell'asola (N1) della pinza freno posteriore (N).

Montare la catena (L) sulla corona (M1).

Assicurarsi che il distanziale esterno (M2) sia in posizione sulla flangia portacorona (M).

Introdurre il perno ruota posteriore (I2) dal lato sinistro del forcellone, inserendolo rispettivamente nel foro del cursore tendicatena sinistro, nel mozzo ruota, nel foro della piastra pinza posteriore e nel foro del cursore tendicatena destro.

Portare il perno fino a battuta sul braccio sinistro del forcellone.

Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e piano di giunzione di un dado originale (I1).

Impuntare il dado (I1) sul perno ruota posteriore (I2) dal lato destro del forcellone.

Serrare il dado (I1) alla coppia di serraggio indicata.

Effettuare il tensionamento della catena (L), seguendo quanto riportato alla sezione "regolazione tensione catena", del manuale officina.

Effettuare la regolazione del sensore ruota fonica (I6), seguendo quanto riportato alla sezione "regolazione AIR-GAP sensore ruota fonica", del manuale officina.

**Notes**

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Rear wheel assembly

Position rear calliper (N) on brake disc (I7) of rear wheel (5).

Position rear wheel (5) inside swinging arm (O) by fitting support block (O1) of swinging arm (O) in slot (N1) of rear brake calliper (N). Assemble chain (L) on rear sprocket (M1).

Make sure that the external spacer (M2) is in the correct position on the rear sprocket flange (M).

Fit rear wheel shaft (I2) from swinging arm left side, installing it inside left chain tensioner slider hole, wheel hub, rear calliper plate hole, and right chain tensioner slider.

Drive shaft fully home on swinging arm left arm.

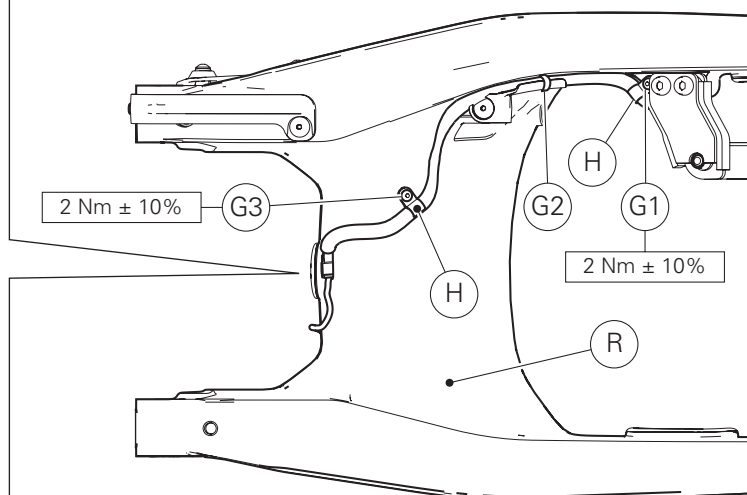
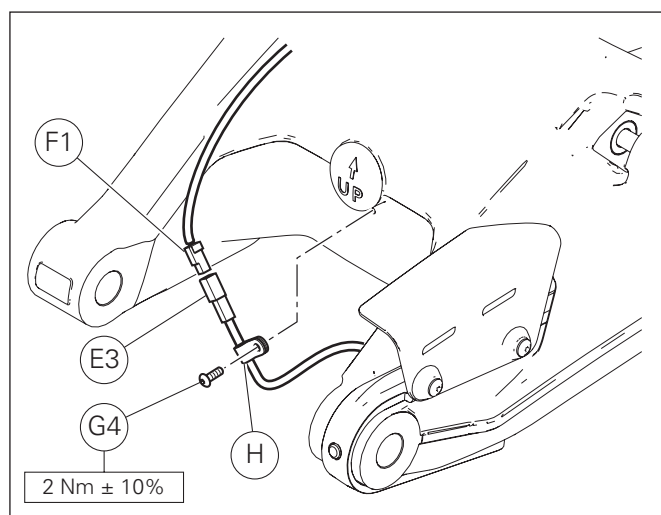
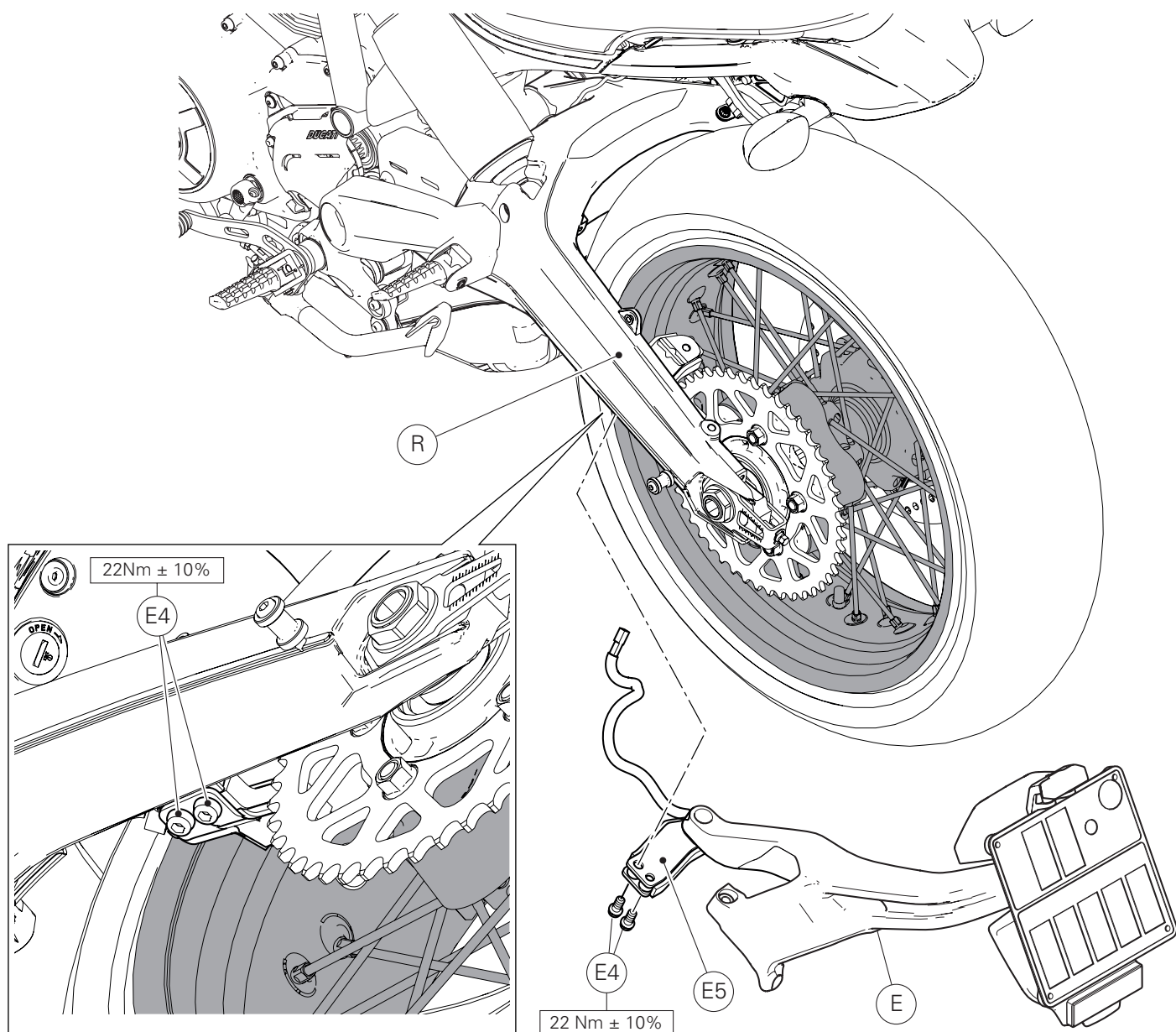
Smear thread and mating surface of an original nut (I1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Working on swinging arm right side, start nut (I1) into its thread on rear wheel shaft (I2).

Tighten nut (I1) to the specified tightening torque.

Tension chain (L) following the instructions in the "chain tension adjustment" section of the workshop manual.

Adjust phonic wheel sensor (I6) following the instructions in "Adjusting the phonic wheel sensor AIR-GAP" of the workshop manual.

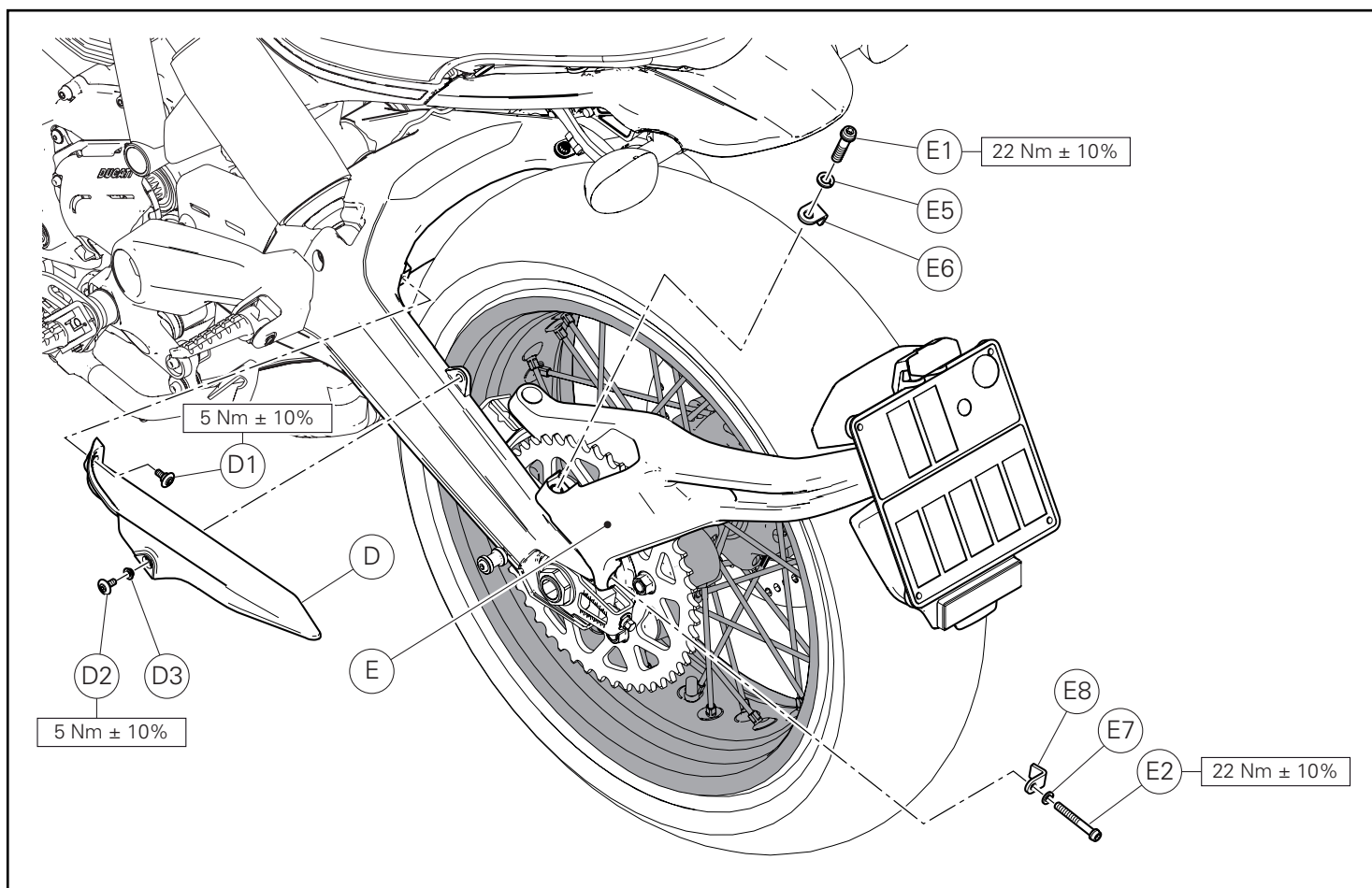


Montaggio gruppo portatarga

Applicare LOCTITE 243 su tutta la lunghezza del filetto di n.2 viti (E4).
Posizionare il gruppo portatarga (E) sul forcellone (O) e impuntare le n.2 viti (E4) sul piastrino (E5).
Serrare le n.2 viti alla coppia indicata.
Montare i n.3 passatubi originali (H) sul cablaggio luce targa.
Posizionare il cablaggio luce targa lungo la parte inferiore del forcellone, come indicato in figura e fissare i n.3 morsetti originali (H) impuntando le viti (G1), (G3) e (G4).
Serrare le viti (G1), (G3) e (G4) alla coppia indicata.
Utilizzando un fascetta a strappo grande, fascettare il cablaggio al pattino catena inferiore.
Collegare la presa del cablaggio luce targa (E3) alla spina (F1) del cablaggio principale.

Fitting the number plate holder unit

Apply LOCTITE 243 all along the thread of no.2 screws (E4).
Position number plate holder assembly (E) on swinging arm (O) and start no.2 screws (E4) on plate (E5).
Tighten the no.2 screws to the specified torque.
Assemble no.3 original hose grommets (H) on number plate light wiring.
Position number plate light wiring along the lower area of swinging arm, as shown in the figure, and fasten no.3 original clamps (H) by starting screws (G1), (G3) and (G4).
Tighten screws (G1), (G3) and (G4) to the specified torque.
Use a big self-locking tie to tie the wiring to the lower chain sliding shoe.
Connect the socket of number plate light wiring (E3) to plug (F1) of the main wiring.



Montaggio paracatena

Applicare LOCTITE 243 su tutta la lunghezza del filetto delle viti (E1) e (E2).

Inserire la rondella (E5) e il piastrino (E6) sulla vite (E1).

Impuntare la vite (E1) sul gruppo portatarga (E).

Inserire la rondella (E7) e il piastrino (E8) sulla vite (E2).

Impuntare la vite (E2) sul gruppo portatarga (E).

Serrare le viti (E1) e (E2) alla coppia indicata.

Inserire la boccola (D3) nella sede del paracarena (D).

Posizionare il paracarena (D) sul forcellone (R) e impuntare le viti (D1) e (D3).

Serrare le viti (D1) e (D3) alla coppia indicata.

Chain guard assembly

Apply LOCTITE 243 all along the thread of screws (E1) and (E2).

Fit washer (E5) and plate (E6) in screw (E1).

Start screw (E1) on number plate holder assembly (E).

Fit washer (E7) and plate (E8) in screw (E2).

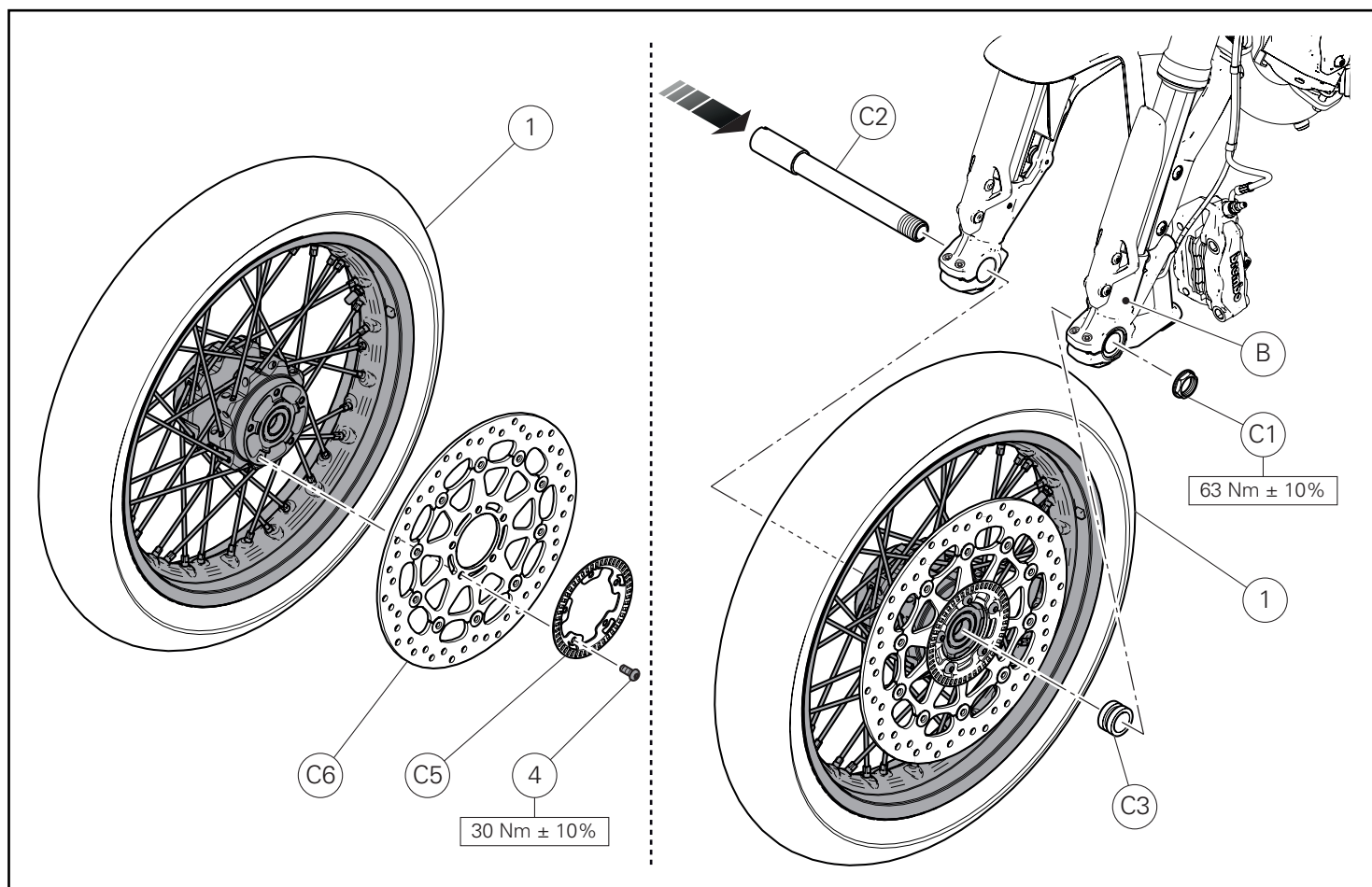
Start screw (E2) on number plate holder assembly (E).

Tighten screws (E1) and (E2) to the specified torque.

Fit bushing (D3) in the seat of chain guard (D).

Position chain guard (D) on swinging arm (R) and start screws (D1) and (D3).

Tighten screws (D1) and (D3) to the specified torque.



Premontaggio ruota anteriore

Posizionare il disco freno anteriore e la ruota fonica in corrispondenza delle forature presenti sul mozzo ruota anteriore (1) e impuntare le n.5 viti (4).

Serrare le n.5 viti (4) alla coppia indicata.

Montaggio ruota anteriore

Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 sul perno ruota (C2) (il grasso deve essere distribuito uniformemente su tutto il perno). Inserire la ruota anteriore (1) fra gli steli della forcella (B), installando fra mozzo ruota e piede di forcella sinistro il distanziale (C3).



Attenzione

Orientare la ruota anteriore (1) tenendo presente che la freccia, marcata sul lato sinistro della ruota, indica il senso di rotazione di marcia.

Introdurre il perno ruota (C2) fino a battuta dal lato destro del motoveicolo, inserendolo rispettivamente nel piede di forcella destro, nel mozzo ruota, nel distanziale (C3) e nel piede di forcella sinistro.

Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e piano di giunzione del dado originale (C1).

Impuntare il dado originale (C1) sul perno ruota (C2).

Serrare il dado (C1) alla coppia indicata.

Effettuare la regolazione del sensore ruota fonica (I6), seguendo quanto riportato alla sezione "regolazione AIR-GAP sensore ruota fonica", del manuale officina.

Front wheel pre-assembly

Position front brake disc and phonic wheel on the holes of front wheel hub (1) and start no.5 screws (4).

Tighten the no.5 screws (4) to the specified torque.

Front wheel assembly

Smear wheel shaft (C2) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE (grease shall be evenly distributed all over the shaft).

Insert front wheel (1) between fork legs (B), installing spacer (C3) between wheel hub and left fork bottom end.



Warning

Aim front wheel (1), taking into account that arrow stamped on wheel left side shows travel direction of rotation.

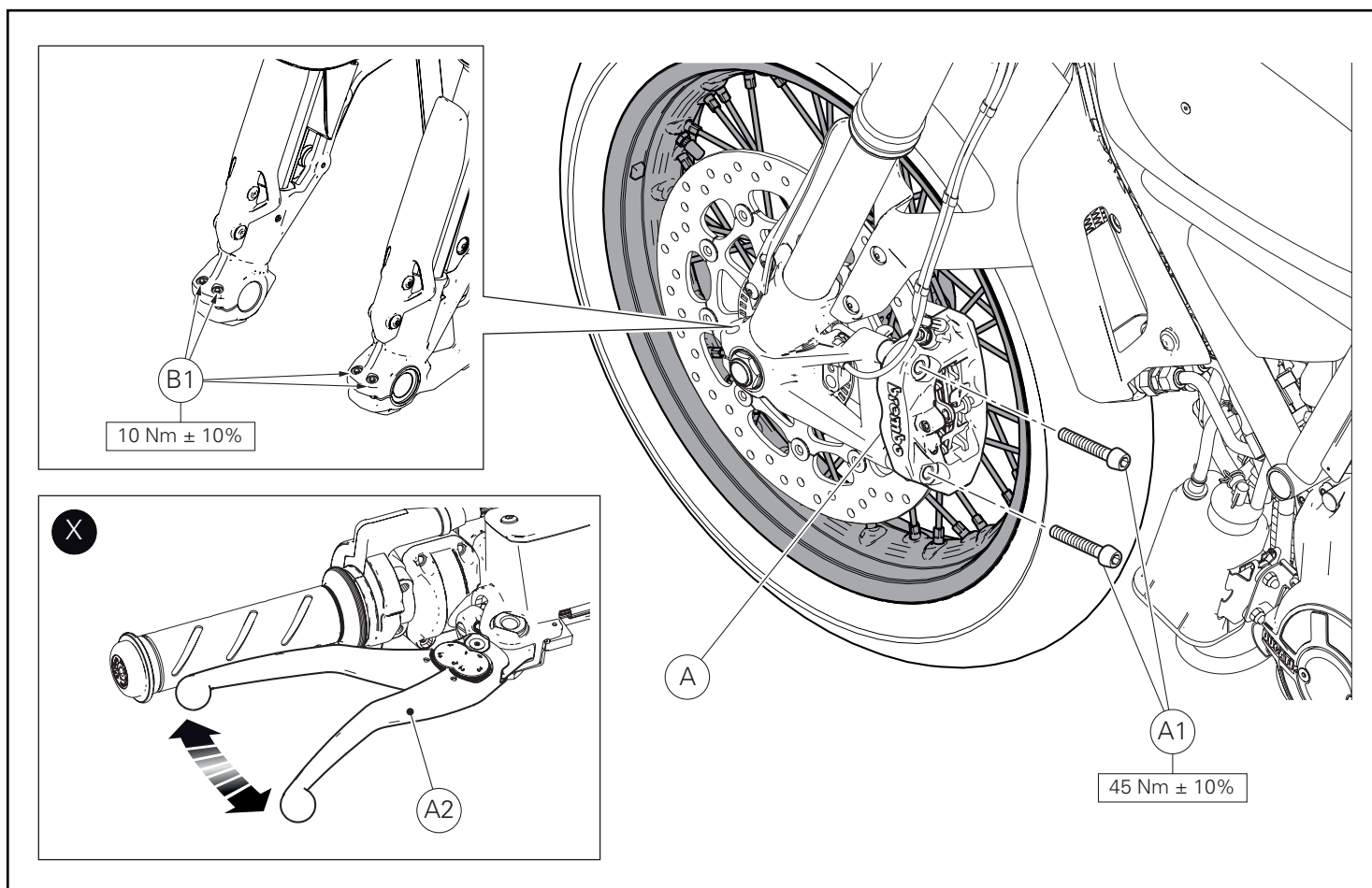
Fit wheel shaft (C2) fully home on motorcycle right side, installing it through right fork bottom end, wheel hub, spacer (C3) and left fork bottom end.

Smear thread and mating surface of original nut (C1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Start original nut (C1) into wheel shaft (C2).

Tighten nut (C1) to the specified torque.

Adjust phonic wheel sensor (I6) following the instructions in "Adjusting the phonic wheel sensor AIR-GAP" of the workshop manual.



Montaggio pinza freno anteriore

Applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 su filetto e sottotesta delle n.2 viti originali (A1).
Posizionare la pinza freno anteriore sinistra (A) e fissarla impuntando le n.2 viti originali (A1).
Pre-serrare le n.2 viti (A1) alla coppia di 2Nm.
Agire ripetutamente sulla leva freno (A2) "tirandola" e "rilasciandola", come indicato nel riquadro (X).
Mantenendo la leva freno (A2) "tirata" serrare le n.2 viti originali (A1) alla coppia indicata.



Importante

Abbassare la gruetta idraulica posizionando il motoveicolo su cavalletto di servizio.

Tenendo premuto la leva freno anteriore eseguire 3-4 escursioni della forcella anteriore e serrare le n.4 viti (B1) alla coppia indicata.

Front brake calliper assembly

Smear the thread and underhead of no.2 original screws (A1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.
Position the left front brake calliper (A) and fix it by starting no.2 original screws (A1).
Pre-tighten no.2 screws (A1) to a torque of 2Nm.
Work brake lever (A2) many times, pulling and releasing it, as explained in box (X).
With the brake lever (A2) pulled, tighten no.2 original screws (A1) to the specified torque.



Caution

Lower the hydraulic crane positioning the motorcycle on the service stand.

While holding the front brake lever pulled, pump front fork up and down 3-4 times and tighten the no.4 screws (B1) to the specified torque.

Kit jantes à rayons Kit Drahtspeichenfelgen



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bauteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bauteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



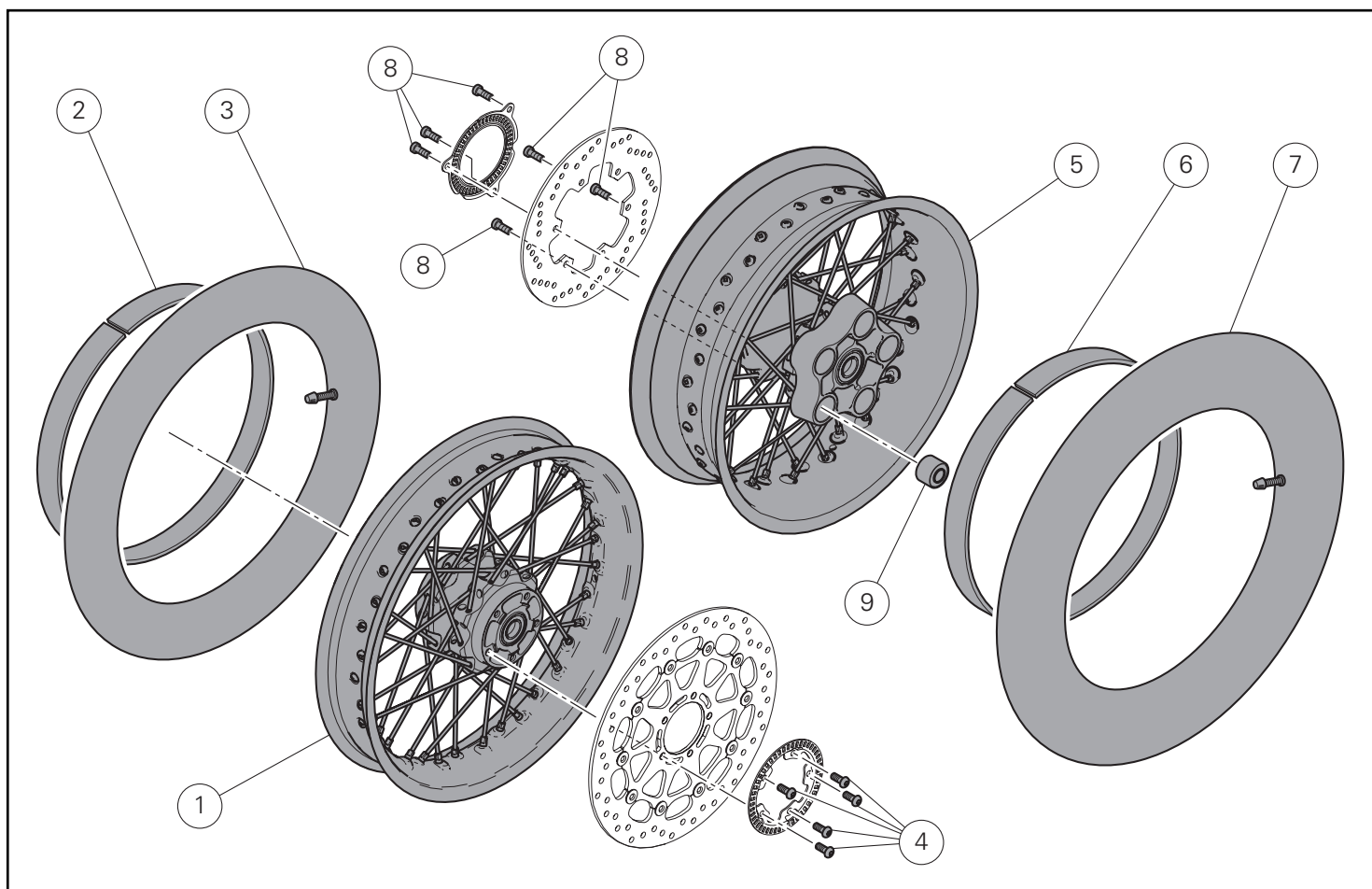
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

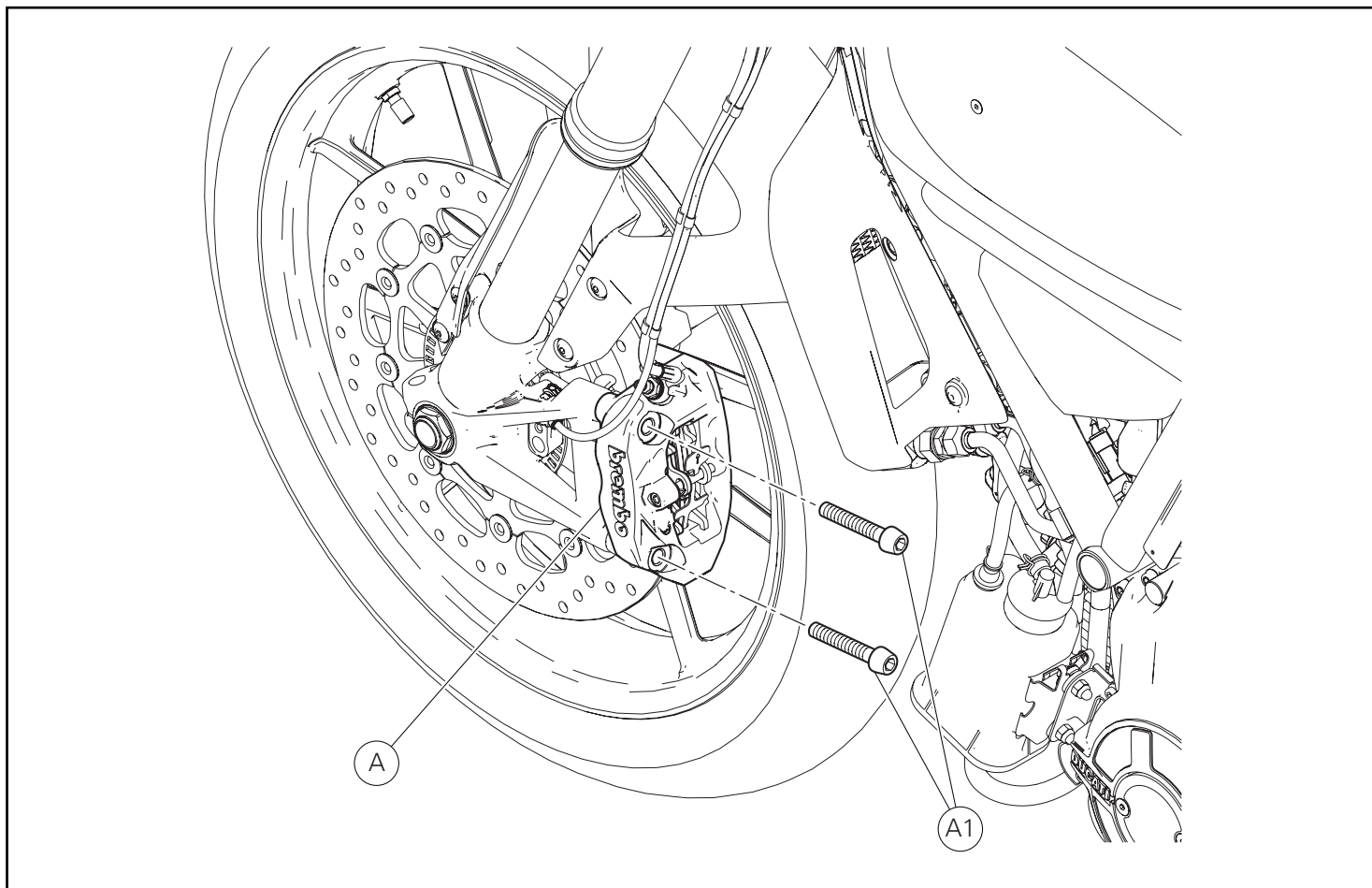


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bauteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Jante avant à rayons	Vorderrad-Drahtspeichenfelge
2	Ruban cache-raccords	Nippelschutzband
3	Chambre à air avant	Luftkammer für Vorderreifen
4	Vis TBTC M8x20	Spezialschraube M8x20
5	Jante roue arrière à rayons	Hinterrad-Drahtspeichenfelge
6	Ruban cache-raccords	Nippelschutzband
7	Chambre à air arrière	Luftkammer für Hinterradreifen
8	Vis TCHCF M8x18	Spezial-Innensechskantschraube M8x18
9	Plot antivibratoire amortisseur de couple en caoutchouc	Ruckdämpfer



Dépose composants d'origine



Important

Pour déposer les composants d'origine et poser les composants du kit il faut lever le motocycle à l'aide d'une petite grue hydraulique et enclencher la première vitesse.

Dépose de l'étrier de frein avant

En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer les 2 vis (A1) et déposer l'étrier de frein avant (A).



Important

Ne pas actionner le levier de frein quand l'étrier est déposé. Ceci pourrait causer l'éjection des pistons de poussée des plaquettes de frein.

Ausbau der Original-Bestandteile



Wichtig

Für den Ausbau der Originalteile und die darauf folgende Montage der im Kit enthaltenen Komponenten muss das Motorrad mit einer angemessenen hydraulischen Hubvorrichtung angehoben und der erste Gang eingelegt werden.

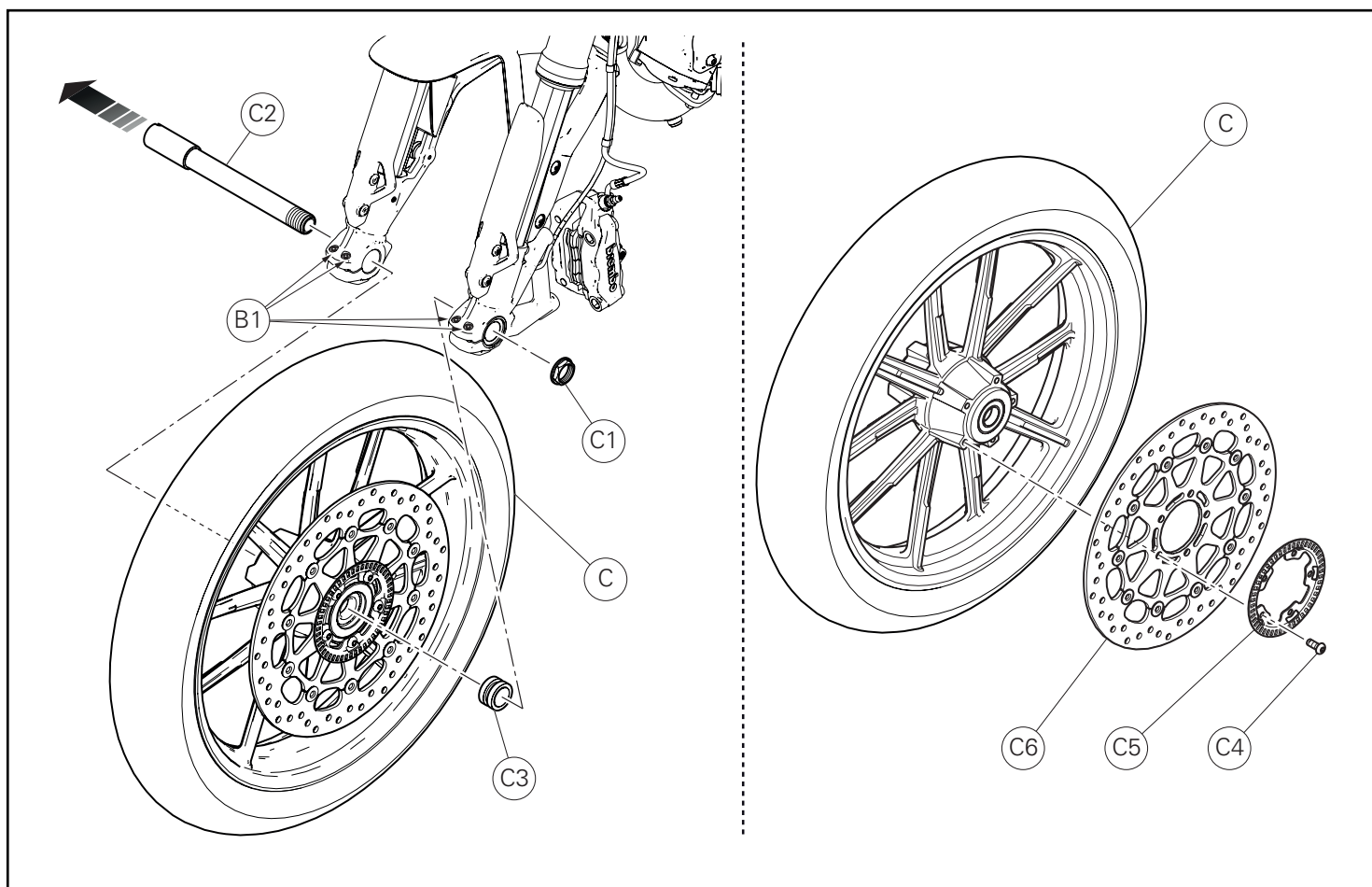
Abnahme des vorderen Bremssattels

An der linken Seite des Motorrads die 2 Schrauben (A1) lösen, dann den vorderen Bremssattel (A) entfernen.



Wichtig

Bei abgenommenem Bremssattel, den Bremshebel nicht betätigen. Dies könnte dazu führen, dass die Druckkolben der Bremsbeläge aus ihren Sitzen gestoßen werden.



Dépose de la roue avant

Desserrer et retirer l'écrou (C1).

Récupérer l'écrou (C1).

Desserrer les 4 vis (B1) de blocage axe sur les tubes de fourche.

Avec un maillet en plastique riveter l'axe de roue (C2) du côté gauche et le sortir complètement du côté opposé.

Sortir la roue (C) et récupérer l'entretoise (C3).

Desserrer les 5 vis (C4) et déposer la roue crantée avant (C5) et le disque de frein avant (C6) de la roue avant (C).

Abnahme des Vorderrads

Die Mutter (C1) lösen und entfernen.

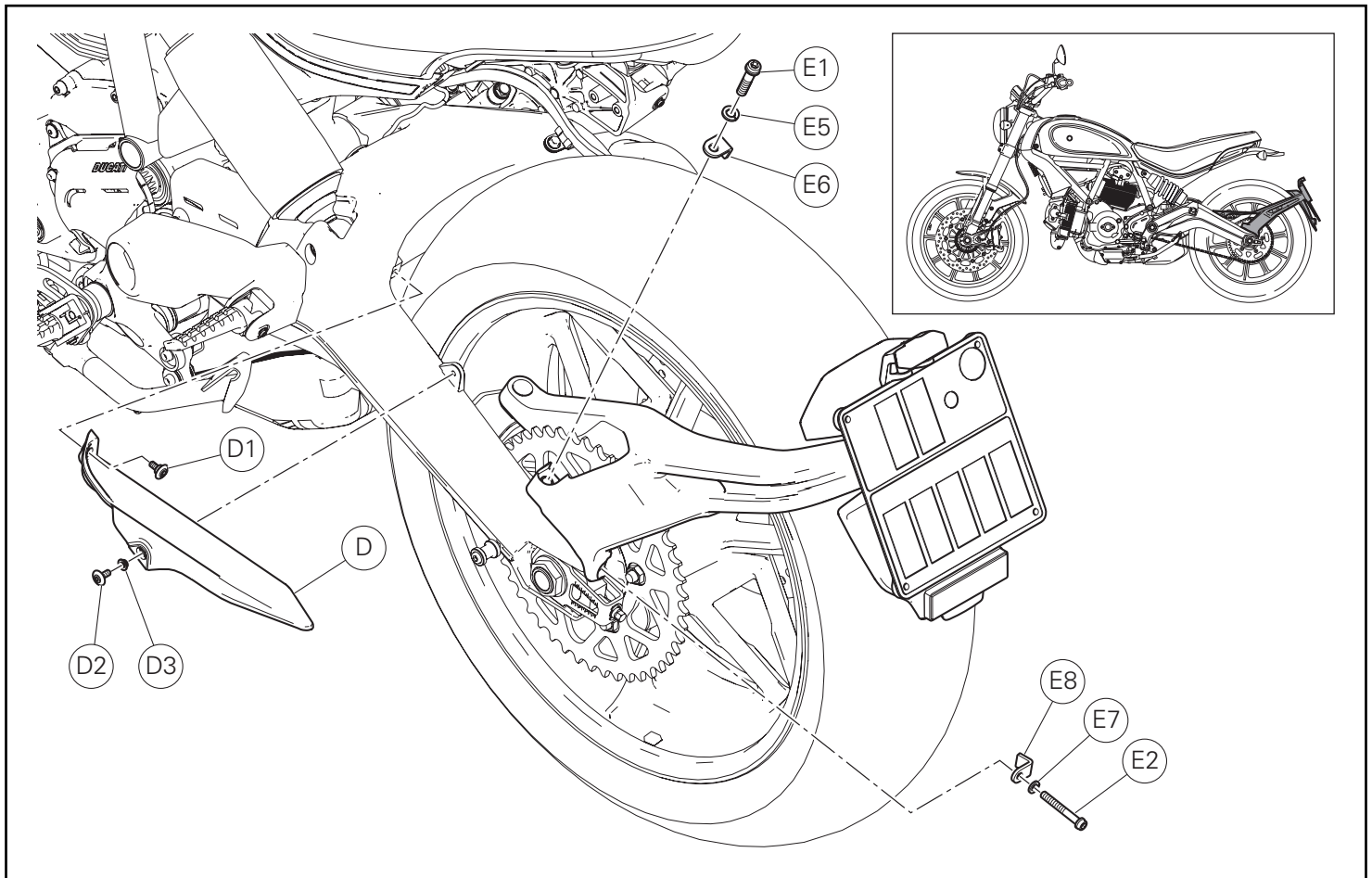
Die Mutter (C1) aufnehmen.

Die 4 Feststellschrauben (B1) der Radachse an den Gabelbeinen lockern.

Mit einem Kunststoffhammer die Radachse (C2) von der linken Seite her heraustreiben, dann vollkommen an der gegenüberliegenden Seite herausziehen.

Das Rad (C) abnehmen und das Distanzstück (C3) aufnehmen.

Die 5 Schrauben (C4) nach der Abnahme des vorderen Impulsrings (C5) und der vorderen Bremsscheibe (C6) vom Vorderrad (C) lösen.

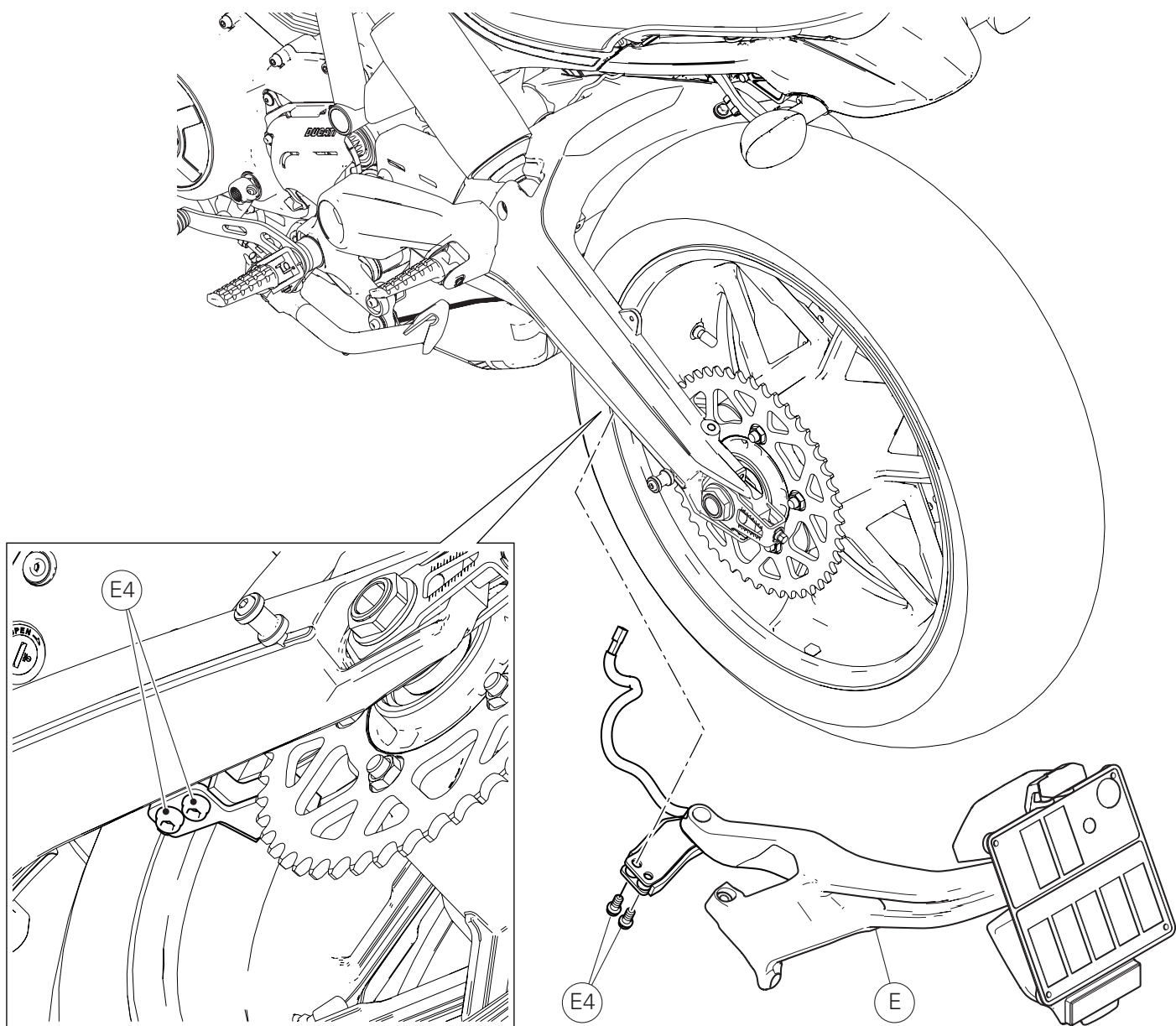
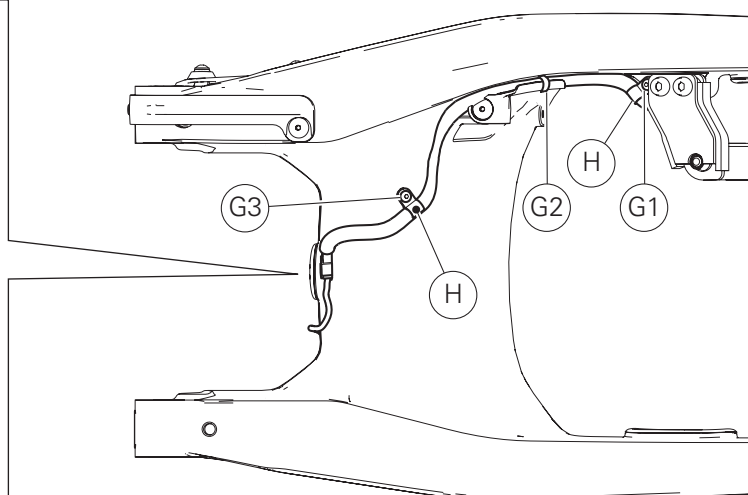
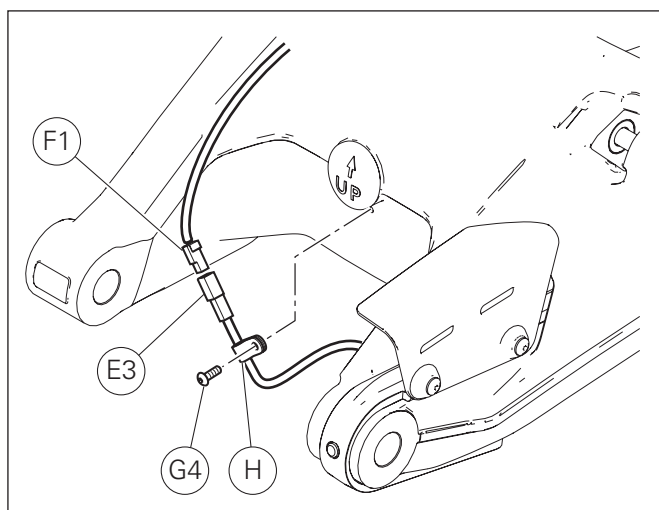


Dépose cache-chaîne

Desserrer la vis (D1) et la vis (D2) avec bague (D3).
Retirer le cache-chaîne (D) du bras oscillant arrière.
Desserrer la vis (E1) et retirer la rondelle (E5) ainsi que la plaquette (E6).
Desserrer la vis (E2) et retirer la rondelle (E7) ainsi que la plaquette (E8).

Abnahme des Kettenschutzes

Die Schraube (D1) und die Schraube (D2) mit Buchse (D3) lösen.
Den Kettenschutz (D) von der Hinterradschwinge entfernen.
Die Schraube (E1) lösen und die Unterlegscheibe (E5) und das Plättchen (E6) entfernen.
Die Schraube (E2) lösen und die Unterlegscheibe (E7) und das Plättchen (E8) entfernen.



Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation



Remarques

Pour mieux comprendre la dépose du câblage de l'ensemble support de plaque d'immatriculation, il est représenté uniquement le groupe du bras oscillant arrière.

Débrancher la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (E3) de la fiche (F1) du câblage principal.

Desserrer les vis (G4), (G3), (G1) et retirer le collier (G2) fixé au patin de chaîne inférieur.

Libérer le câblage éclairage plaque d'immatriculation des 3 passe-tuyaux (H).

Desserrer les 2 vis (E4) et déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (E) du motorcycle, en faisant attention à ne pas l'endommager.

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit



Hinweis

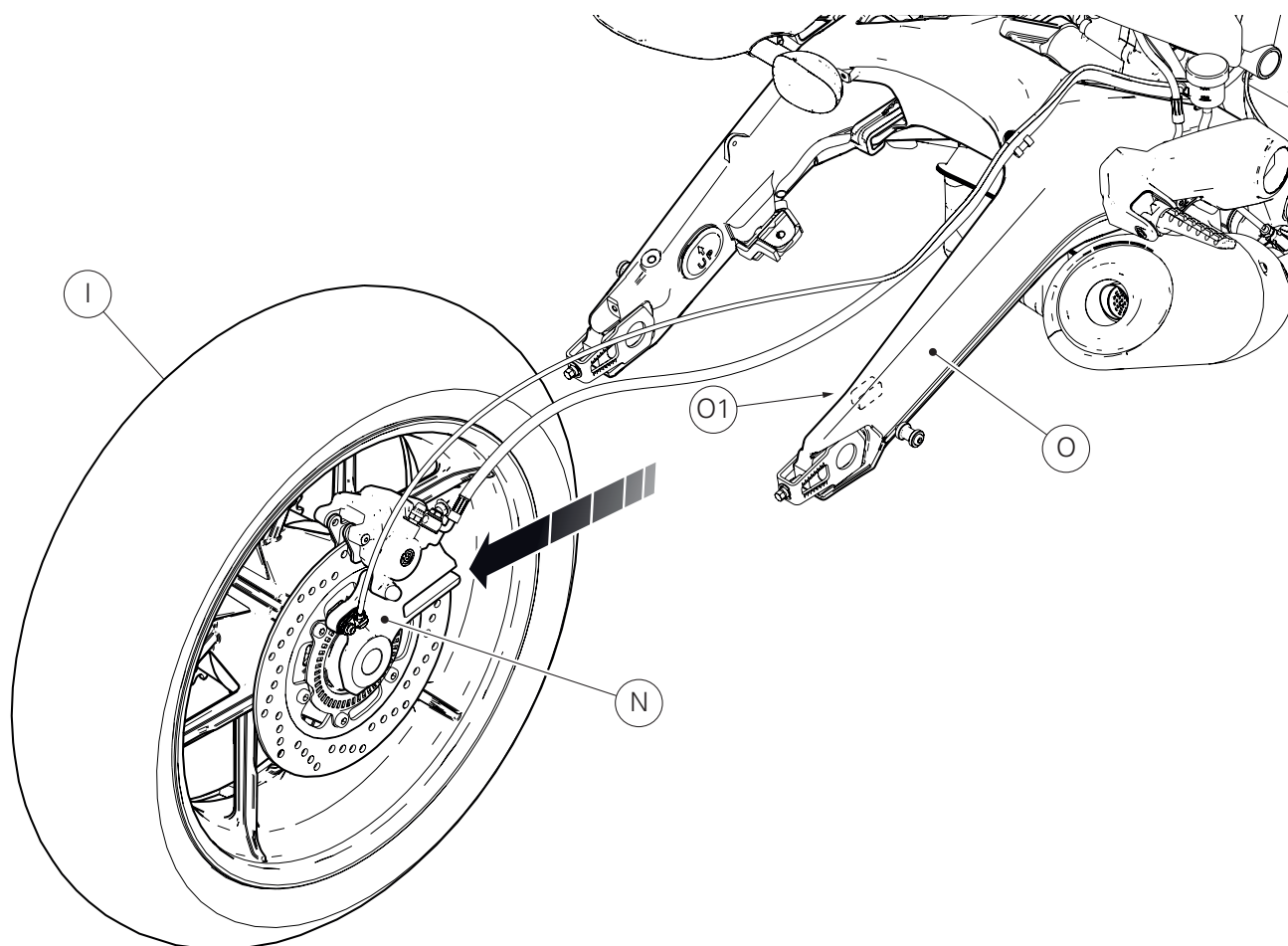
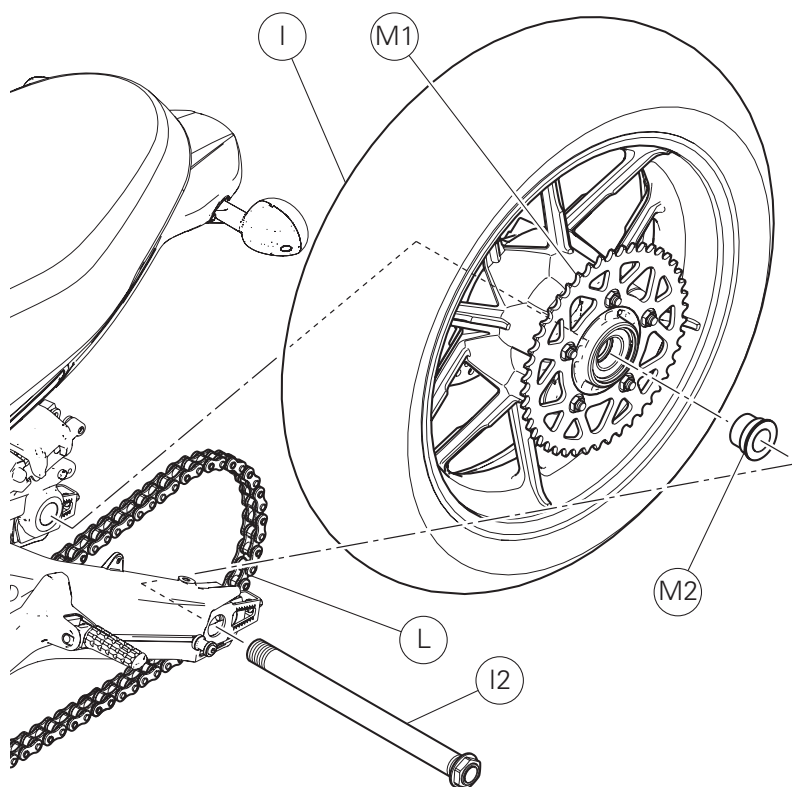
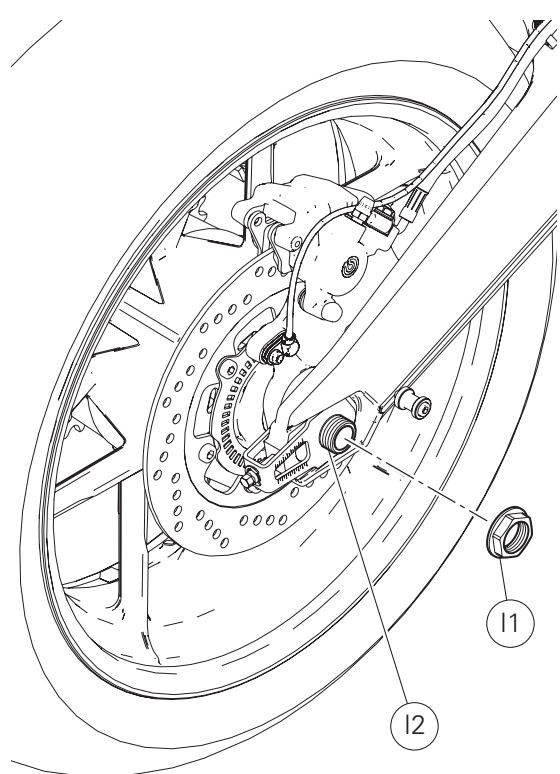
Um den Ausbau der Verkabelung der Kennzeichenhaltereinheit besser zu verstehen, wird nur die Hinterradschwingeneinheit abgebildet.

Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (E3) von dem Stecker (F1) des Hauptkabelbaums trennen.

Die Schrauben (G4), (G3), (G1) lösen und die Schelle (G2), die an dem unteren Kettengleitschuh befestigt ist, entfernen.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung von den 3 Leitungsführungen (H) lösen.

Die 2 Schrauben (E4) lösen und die Kennzeichenhaltereinheit (E) vom Motorrad entfernen und dabei darauf achten, dass sie nicht beschädigt wird.





Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Dépose de la roue arrière

Desserrer et retirer l'écrou de fixation (I1) de l'axe de roue arrière (I2).

Récupérer l'écrou (I1).

Retirer l'axe (I2) en soutenant la roue arrière (I).

Sortir la chaîne (L) de la couronne (M1).

Déposer la roue arrière (I) et l'ensemble étriers de frein arrière (N) en le sortant du bloc de support (O1) présent sur le bras oscillant (O).

Déposer et récupérer l'entretoise (M2).



Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Abnahme des Hinterrads

Die Klemmmutter (I1) von der Hinterradachse (I2) lösen und entfernen.

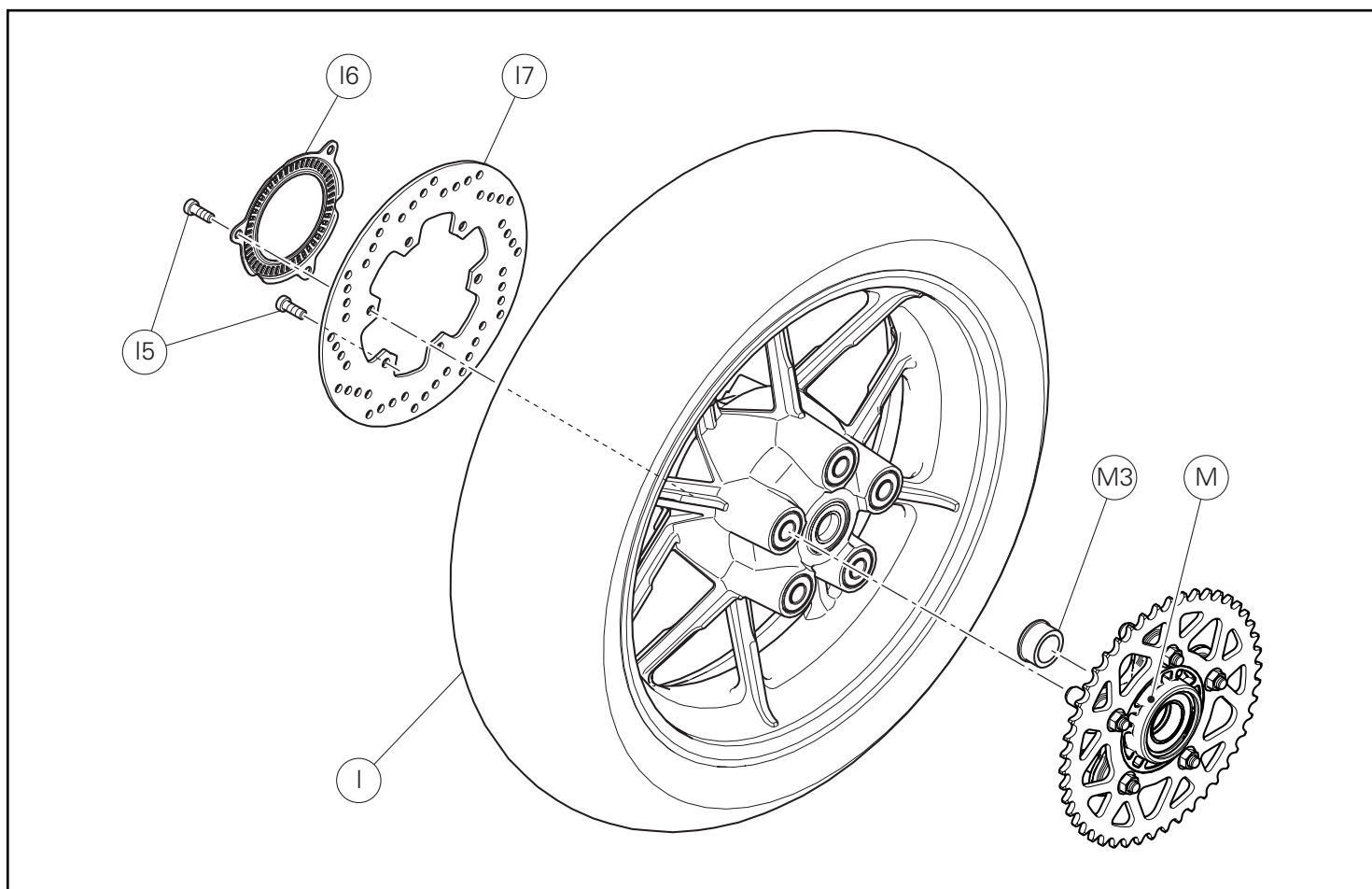
Die Mutter (I1) aufnehmen.

Die Achse (I2) während man das Hinterrad (I) abstützt, entfernen.

Die Kette (L) vom Kettenblatt (M1) abziehen.

Das Hinterrad (I) und die Bremssättel­einheit der Hinterradbremse (N) durch Abziehen vom an der Hinterradschwinge (O) vorhandenen Halteblock (O1) entfernen.

Das Distanzstück (M2) entfernen und aufnehmen.

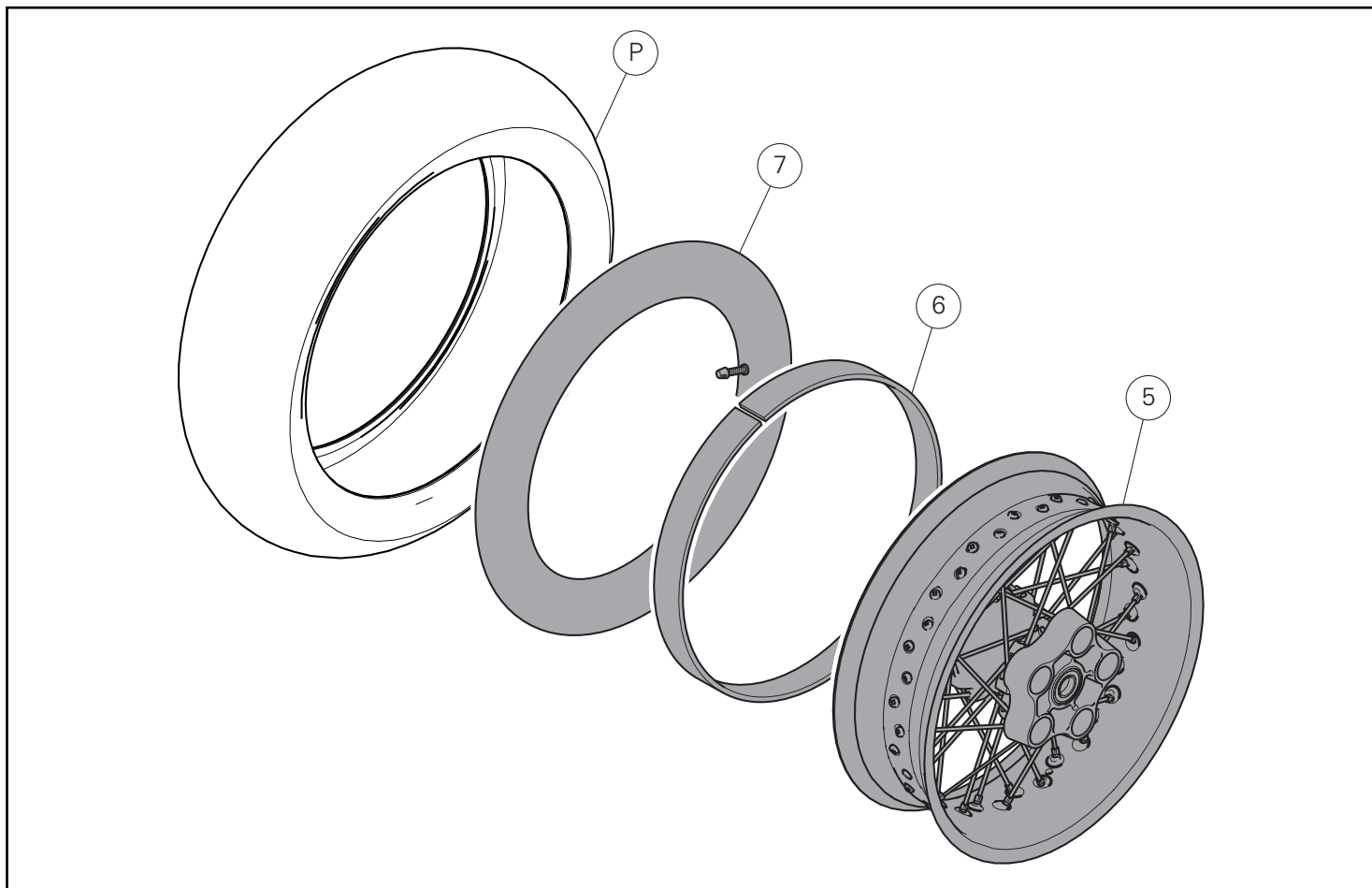


Déposer l'ensemble flasque porte-couronne (M) du moyeu de la roue arrière (I), en s'assurant que la bague (M3) reste en place sur l'ensemble porte-couronne (M).

Desserrer les 6 vis (I5) et déposer la roue crantée arrière (I6) et le disque de frein arrière (I7) de la roue arrière (I).

Die Kettenblattträgerereinheit (M) von der Hinterradnabe (I) entfernen und sich dabei darüber vergewissern, dass die Buchse (M3) an der Kettenblattaufnahmeeinheit (M) montiert bleibt.

Die 6 Schrauben (I5) nach der Abnahme des hinteren Impulsrings (I6) und der hinteren Bremsscheibe (I7) vom Hinterrad (I) lösen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pose de la roue arrière

Appliquer le ruban cache-raccords (6) sur toute la partie centrale de la jante à rayons arrière (5).

Poser la chambre à air (7) et le pneu (P) sur la jante à rayons arrière (5).



Remarques

Le pneu arrière de première monte fourni par Ducati présente les paramètres suivants :

- Référence Ducati : 49141021A
- Marque : PIRELLI
- Modèle : MT 60 RS
- Caractéristiques techniques : 180/55 ZR 17 M/C (73H)

Il est possible de monter un pneu d'une autre marque à condition qu'il présente les caractéristiques susmentionnées.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Hinterrads

Das Nippelschutzband (6) dem gesamten mittleren Bereich der Hinterrad-Drahtspeichenfelge (5) entlang aufbringen.

Die Luftkammer (7) und den Reifen (P) an der Hinterrad-Drahtspeichenfelge (5) montieren.

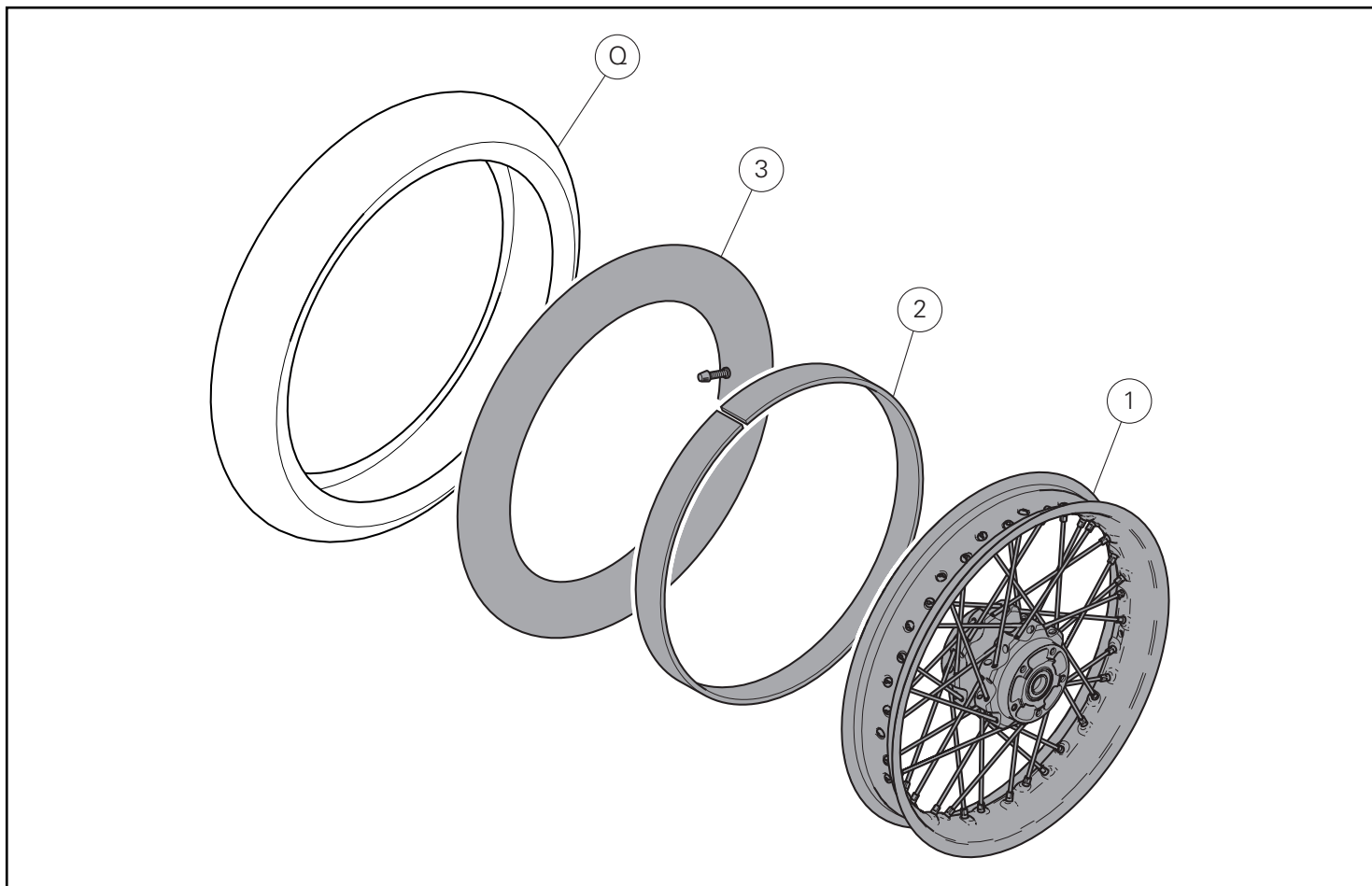


Hinweis

Der von Ducati in der Erstausrüstung gelieferte Hinterreifen weist die folgenden Parameter auf:

- Ducati Artikelnummer: 49141021A
- Fabrikat: PIRELLI
- Modell: MT 60 RS
- Technische Eigenschaften: 180/55 ZR 17 M/C (73H)

Es ist möglich, einen Reifen eines anderen als dem angegebenen Fabrikat zu montieren vorausgesetzt, dass dieser dieselben oben erwähnten Eigenschaften aufweist.



Pose du pneu roue avant

Appliquer le ruban cache-raccords (2) sur toute la partie centrale de la jante à rayons avant (1).

Poser la chambre à air (3) et le pneu (Q) sur la jante à rayons arrière (1).



Remarques

Le pneu avant de première monte fourni par Ducati présente les paramètres suivants :

- Référence Ducati : 49040741A
 - Marque : PIRELLI
 - Modèle : MT 60 RS
 - Caractéristiques techniques : 110/80 ZR 18 M/C (58H)
- Il est possible de monter un pneu d'une autre marque à condition qu'il présente les caractéristiques susmentionnées.

Montage des Reifens des Vorderrads

Das Nippelschutzband (2) dem gesamten mittleren Bereich der Vorderrad-Drahtspeichenfelge (1) entlang aufbringen.

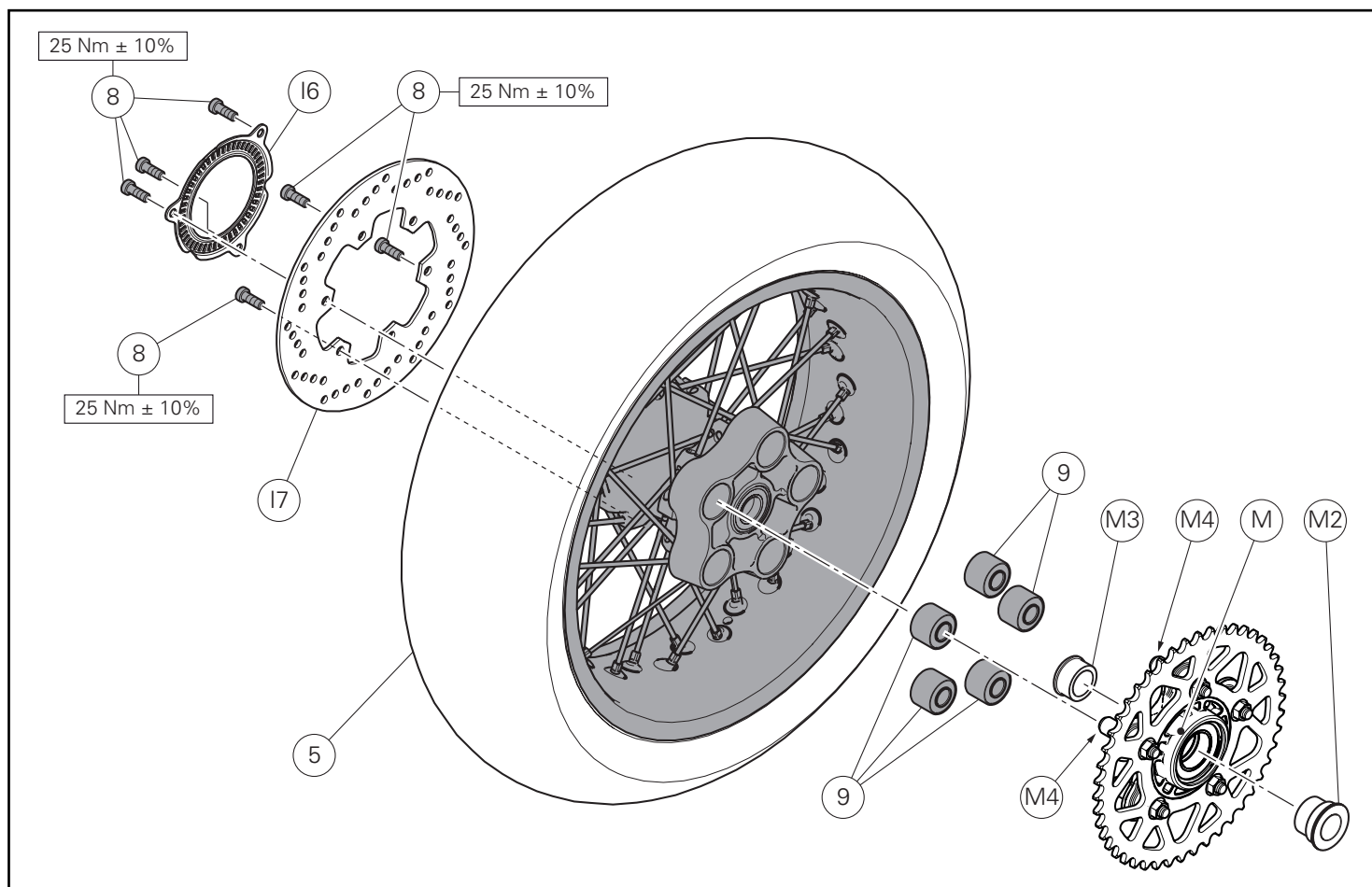
Die Luftkammer (3) und den Reifen (Q) an der Hinterrad-Drahtspeichenfelge (1) montieren.



Hinweis

Der von Ducati in der Erstausrüstung gelieferte Vorderreifen weist die folgenden Parameter auf:

- Ducati Artikelnummer: 49040741A
 - Fabrikat: PIRELLI
 - Modell: MT 60 RS
 - Technische Eigenschaften: 110/80 ZR 18 M/C (58H)
- Es ist möglich, einen Reifen eines anderen als dem angegebenen Fabrikat zu montieren vorausgesetzt, dass dieser dieselben oben erwähnten Eigenschaften aufweist.



Pré-installation de la roue arrière

En agissant du côté gauche :

Poser l'entretoise interne (M3) sur le flasque porte-couronne (M) en l'orientant comme la figure le montre.

Poser l'entretoise externe (M2) sur le flasque porte-couronne (M) en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer les 5 plots antivibratoires amortisseur de couple en caoutchouc (9) dans leurs logements présents sur le moyeu de la roue arrière (5).

Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur les 5 pivots (M4) du flasque porte-couronne (M).

Poser le flasque porte-couronne (M) dans le moyeu de la roue arrière (5) en insérant les pivots (M4) dans les plots antivibratoires amortisseur de couple correspondants (9).

En agissant du côté droit :

Positionner le disque de frein arrière (17) au niveau des trous présents sur le moyeu de la roue avant (5) et présenter les 3 vis (8).

Serrer les 3 vis (8) au couple prescrit.

Positionner la roue crantée (16) au niveau des trous présents sur le disque de frein arrière (17) et présenter les 3 vis (8).

Serrer les 3 vis (8) au couple prescrit.

Vormontage des Hinterrads

An der linken Seite:

Das interne Distanzstück (M3) am Kettenblattträger (M) montieren, es dabei gemäß Abbildung ausrichten.

Das externe Distanzstück (M2) am Kettenblattträger (M) montieren, es dabei gemäß Abbildung ausrichten.

Die 5 Ruckdämpfer (9) in ihre entsprechenden, an der Nabe des Hinterrads (5) vorhandenen Sitze einfügen.

Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf die 5 Bolzen (M4) des Kettenblattträgers (M) auftragen.

Den Kettenblattträger (M) an der Nabe des Hinterrads (5) durch Einfügen der Bolzen (M4) in die entsprechenden Ruckdämpfer (9) montieren.

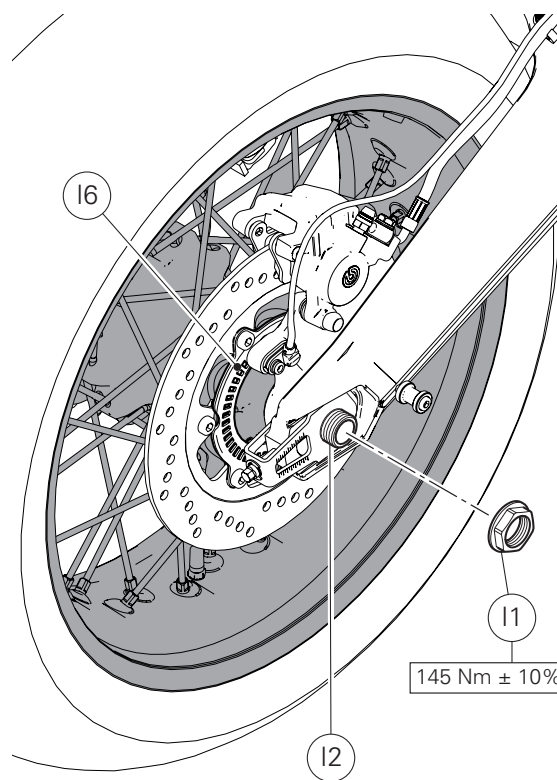
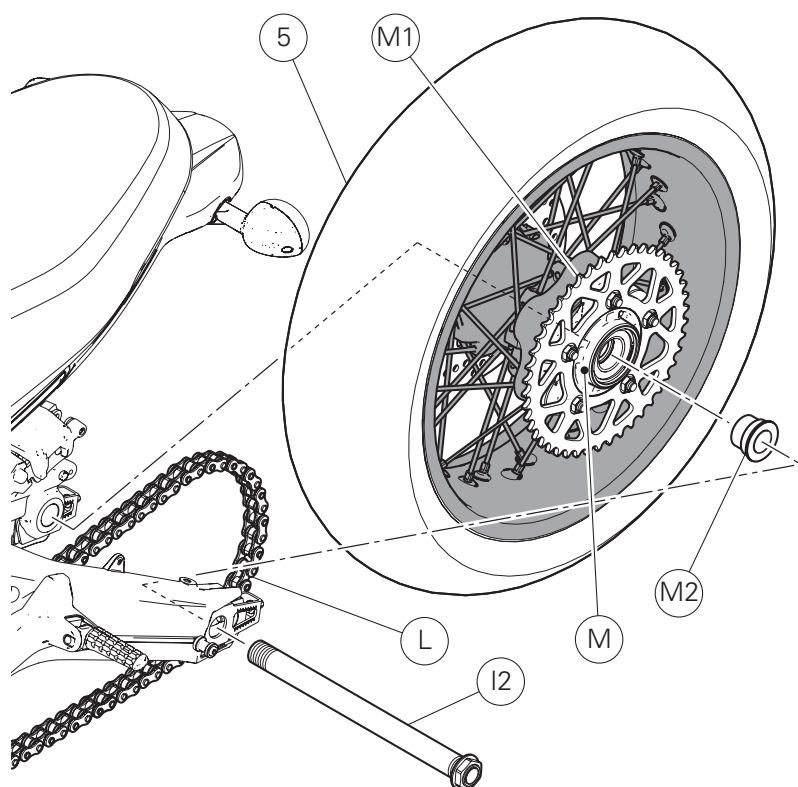
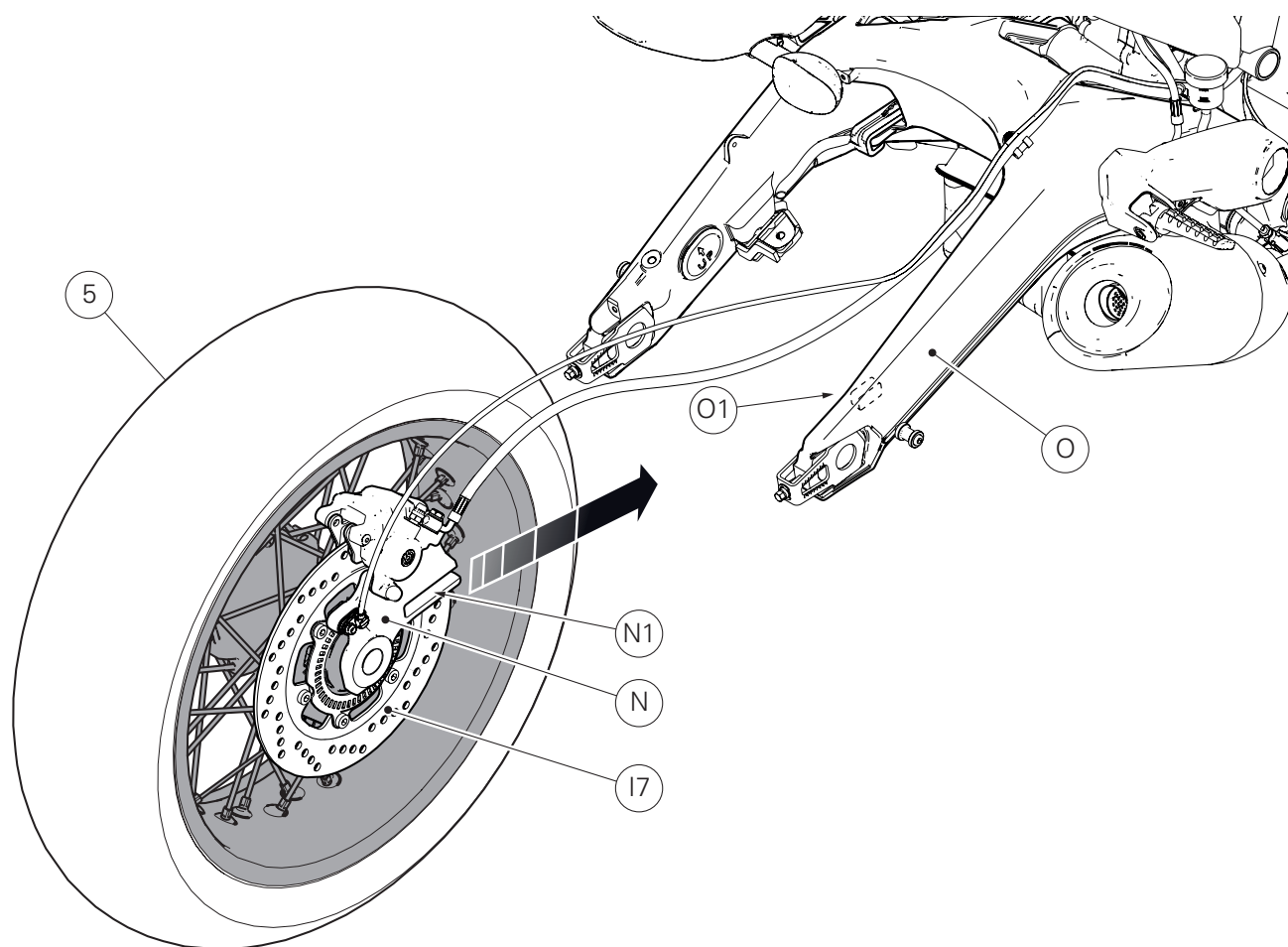
An der rechten Seite:

Die hintere Bremsscheibe (17) an den in der Vorderradnabe (5) vorhandenen Bohrungen anordnen und die 3 Schrauben (8) ansetzen.

Die 3 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Den Impulsring (16) an den in der hinteren Bremsscheibe (17) vorhandenen Bohrungen anordnen und die 3 Schrauben (8) ansetzen.

Die 3 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.





Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Pose de la roue arrière

Positionner l'étrier de frein arrière (N) sur le disque de frein (I7) de la roue arrière (5).

Positionner la roue arrière (5) à l'intérieur du bras oscillant (O) en insérant le bloc de support (O1) du bras oscillant (O) dans le cran (N1) de l'étrier de frein arrière (N).

Poser la chaîne (L) sur la couronne (M1).

S'assurer que l'entretoise externe (M2) est bien positionnée sur le flasque porte-couronne (M).

Introduire l'axe de roue arrière (I2) du côté gauche du bras oscillant en l'insérant respectivement dans le trou du curseur tendeur de chaîne gauche, dans le moyeu de roue, dans le trou de la plaque porte-étrier arrière et dans le trou du curseur tendeur de chaîne droit.

Faire buter l'axe contre la partie gauche du bras oscillant.

Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet et le plan de joint de l'écrou d'origine (I1).

Présenter l'écrou (I1) sur l'axe de roue arrière (I2) du côté droit du bras oscillant.

Serrer l'écrou (I1) au couple de serrage prescrit.

Procéder à la mise en tension de la chaîne (L) en suivant les indications de la section « réglage de la tension de la chaîne » dans le manuel d'atelier.

Effectuer le réglage du capteur roue crantée (I6) en suivant les indications de la section « réglage de l'entrefer capteur roue crantée » dans le manuel d'atelier.



Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Montage des Hinterrads

Den hinteren Bremssattel (N) an der Bremsscheibe (I7) des Hinterrads (5) anordnen.

Das Hinterrad (5) in der Hinterradschwinge (O) durch Einfügen des Halteblocks (O1) der Hinterradschwinge (O) in das Langloch (N1) des hinteren Bremssattels (N) anordnen.

Die Kette (L) auf dem Kettenblatt (M1) montieren.

Sicherstellen, dass das externe Distanzstück (M2) richtig am Kettenblattträger (M) angeordnet ist.

Die Hinterradachse (I2) von der linken Seite der Hinterradschwinge her durch jeweiliges Einfügen in die Bohrung des linken Kettenspannerläufers, in die Radnabe, in die Bohrung der hinteren Bremssattelplatte sowie in die Bohrung des rechten Kettenspannerläufers einführen.

Die Achse am linken Arm der Hinterradschwinge bis auf Anschlag bringen.

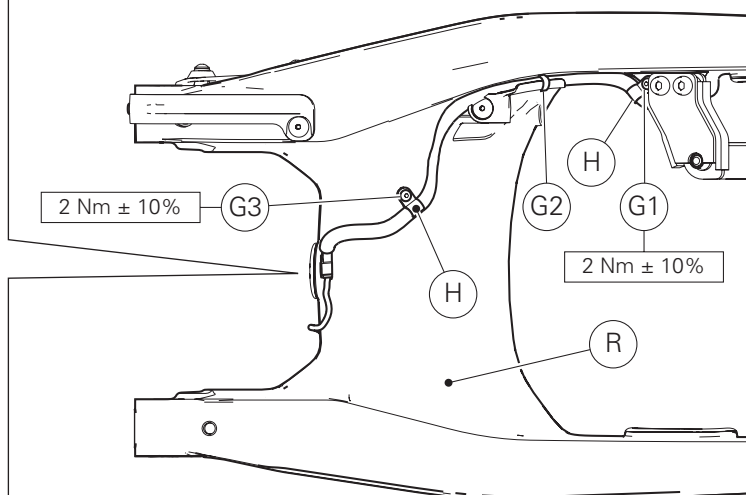
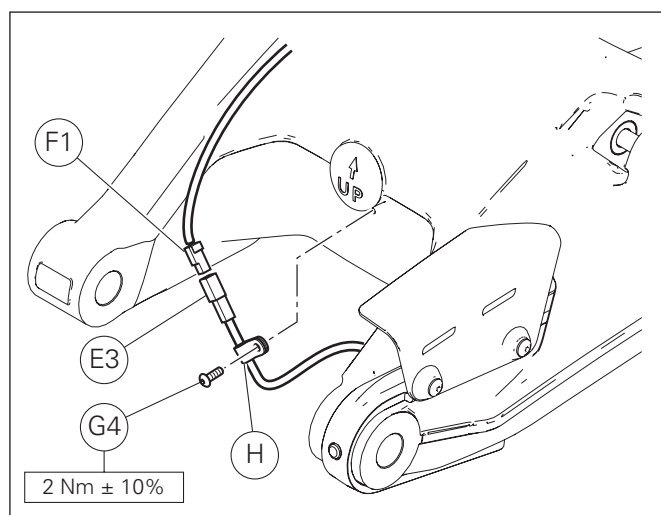
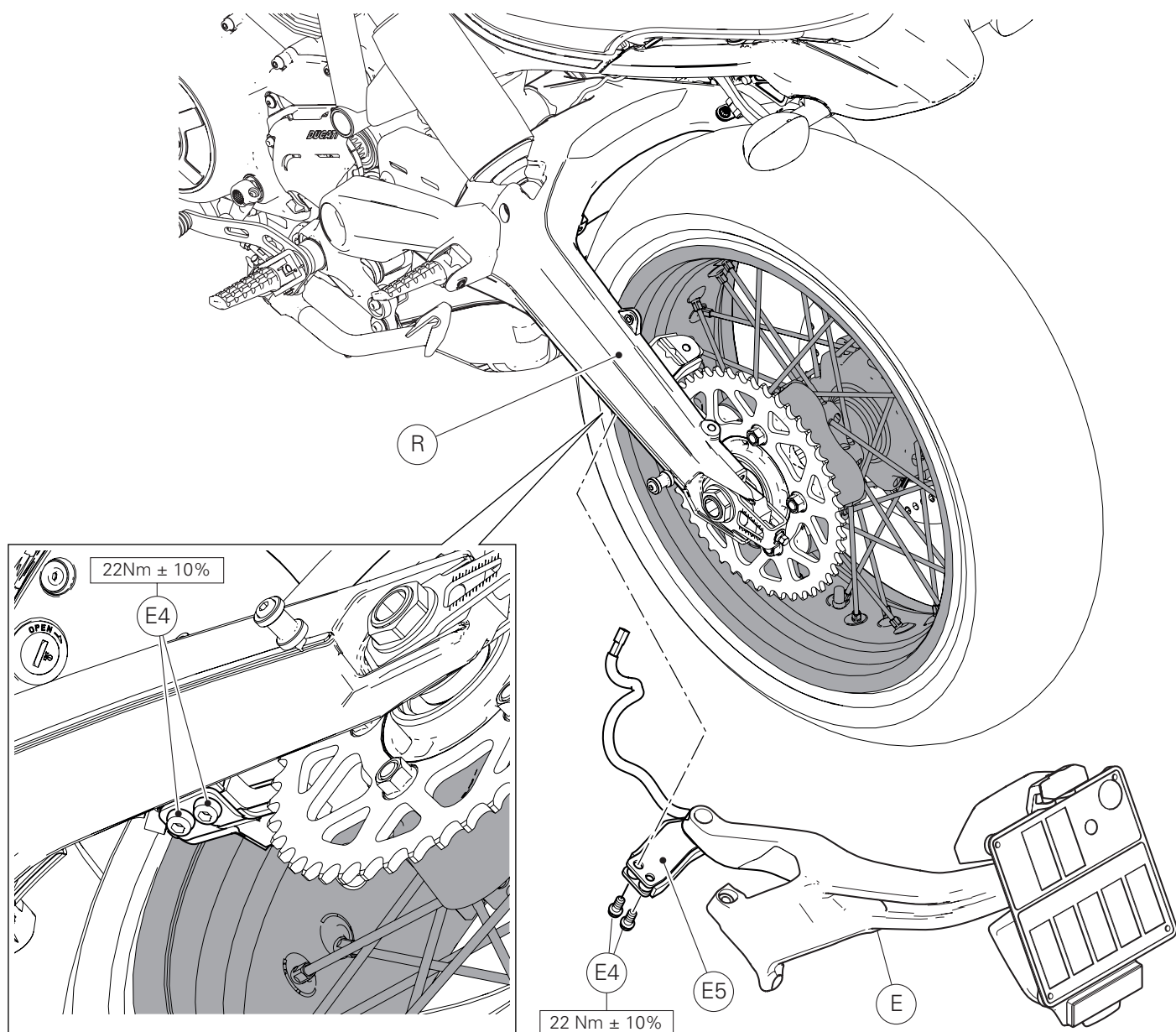
Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde und auf die Verbindungsfläche einer Original-Mutter (I1) auftragen.

Die Mutter (I1) von der rechten Seite der Hinterradschwinge her an der Hinterradachse (I2) ansetzen.

Die Mutter (I1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Kette (L) unter Einhaltung der im Abschnitt „Einstellung der Kettenspannung“ angegebenen Hinweise im Werkstatthandbuch spannen.

Die Einstellung des Sensors des Impulsrings (I6) unter Einhaltung der im Abschnitt „Einstellung AIR-GAP des Impulsringsensors“ gegebenen Hinweise im Werkstatthandbuch vornehmen.



Pose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Appliquer du LOCTITE 243 sur toute la longueur du filet des 2 vis (E4).

Positionner l'ensemble support de plaque d'immatriculation (E) sur le bras oscillant (O) et présenter les 2 vis (E4) sur la plaquette (E5).

Serrer les 2 vis au couple prescrit.

Poser les 3 passe-tuyaux d'origine (H) sur le câblage éclairage plaque d'immatriculation.

Positionner le câblage éclairage plaque d'immatriculation le long de la partie inférieure du bras oscillant, comme la figure le montre, et fixer les 3 colliers d'origine (H) en présentant les vis (G1), (G3) et (G4).

Serrer les vis (G1), (G3) et (G4) au couple prescrit.

Fixer avec un grand collier rislant le câblage au patin de chaîne inférieur.

Relier la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (E3) à la fiche (F1) du câblage principal.

Montage der Kennzeichenhaltereinheit

LOCTITE 243 auf die gesamte Gewindelänge der 2 Schrauben (E4) auftragen.

Die Kennzeichenhaltereinheit (E) an der Hinterradschwinge (O) anordnen und die 2 Schrauben (E4) am Plättchen (E5) ansetzen.

Die 2 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

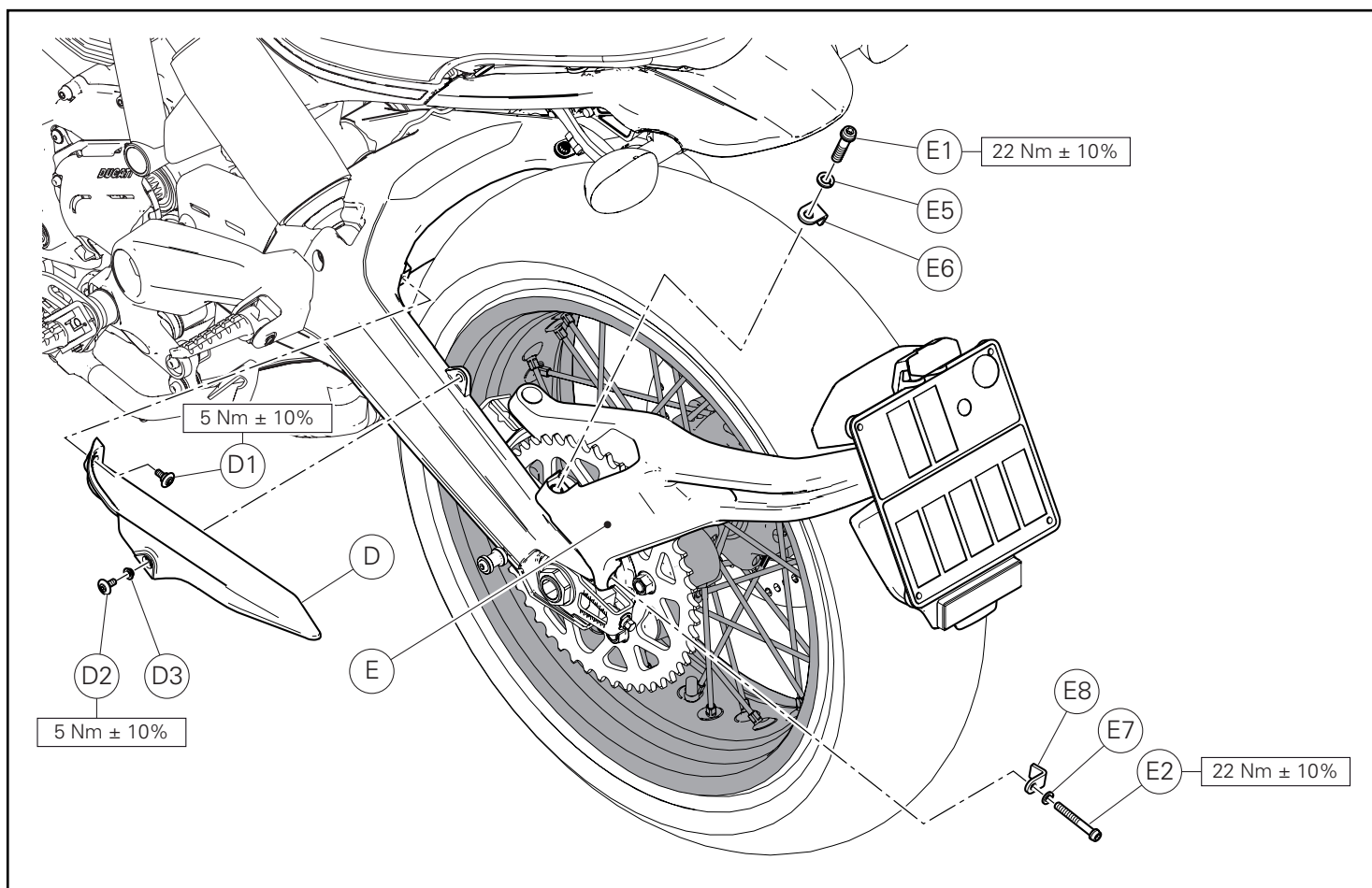
Die 3 Original-Leitungsführung (H) an der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung montieren.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung entlang den unteren Bereich der Hinterradschwinge wie abgebildet anordnen und die 3 Original-Klemmfäuste (H) durch Ansetzen der Schrauben (G1), (G3) und (G4) befestigen.

Die Schrauben (G1), (G3) und (G4) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.

Mit einer großen Zugschelle die Verkabelung an der unteren Kettengleitschiene zusammenfassen.

Den Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (E3) an den Stecker (F1) des Hauptkabelbaums anschließen.



Pose du cache-chaîne

Appliquer du LOCTITE 243 sur toute la longueur du filet des vis (E1) et (E2).

Insérer la rondelle (E5) et la plaquette (E6) sur la vis (E1).

Présenter la vis (E1) sur l'ensemble support de plaque d'immatriculation (E).

Insérer la rondelle (E7) et la plaquette (E8) sur la vis (E2).

Présenter la vis (E2) sur l'ensemble support de plaque d'immatriculation (E).

Serrer les vis (E1) et (E2) au couple prescrit.

Insérer la bague (D3) dans le logement du cache- carénage (D).

Positionner le cache- carénage (D) sur le bras oscillant (R) et présenter les vis (D1) et (D3).

Serrer les vis (D1) et (D3) au couple prescrit.

Montage des Kettenschutzes

LOCTITE 243 auf die gesamte Gewindelänge der Schrauben (E1) und (E2) auftragen.

Die Unterlegscheibe (E5) und das Plättchen (E6) auf die Schraube (E1) fügen.

Die Schraube (E1) auf der Kennzeichenhalterereinheit (E) ansetzen.

Die Unterlegscheibe (E7) und das Plättchen (E8) auf die Schraube (E2) fügen.

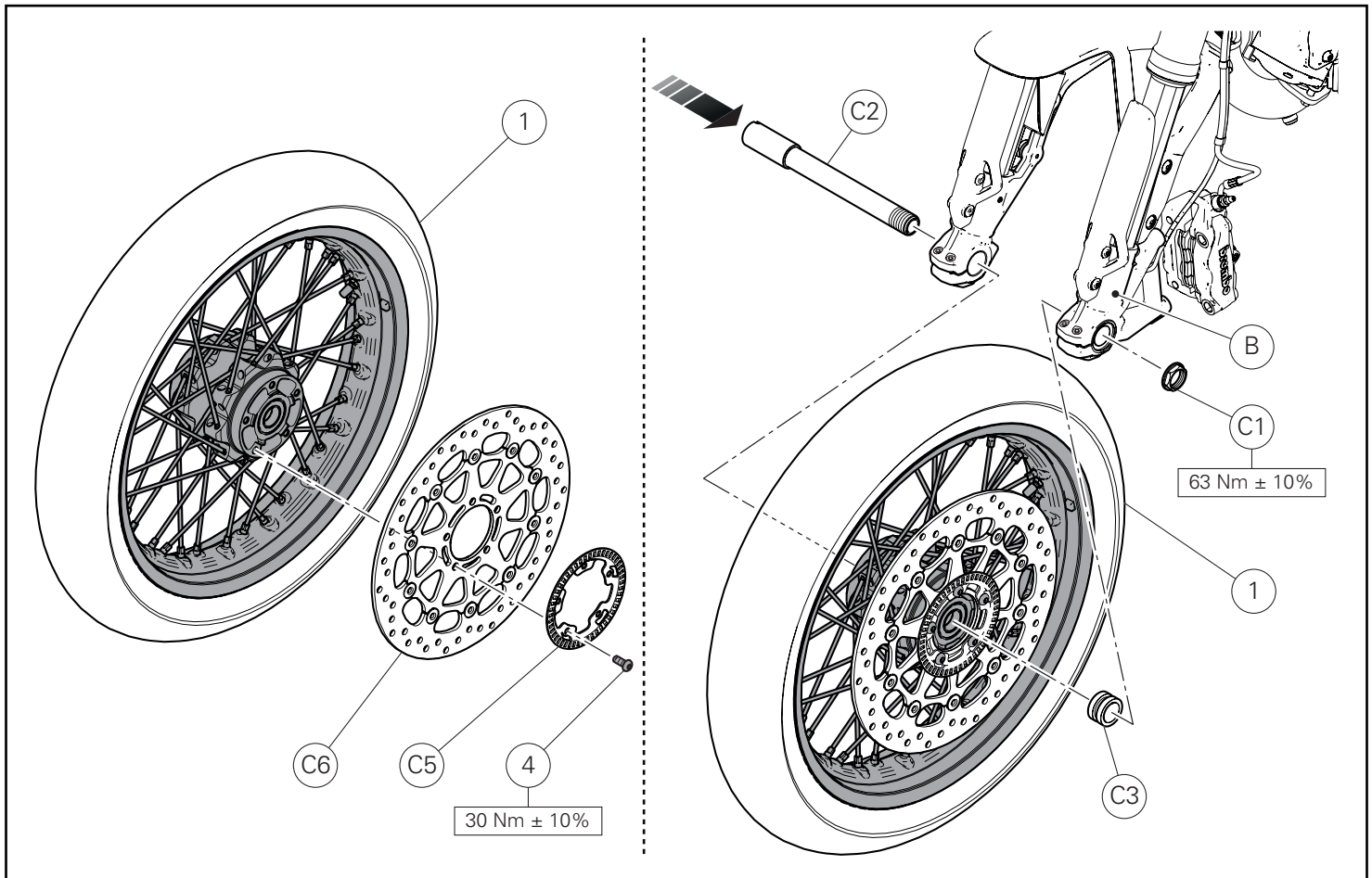
Die Schraube (E2) auf der Kennzeichenhalterereinheit (E) ansetzen.

Die Schrauben (E1) und (E2) mit dem jeweils angegebenen Anzugmoment anziehen.

Die Buchse (D3) in den Sitz des Kettenschutzes (D) einfügen.

Den Kettenschutz (D) an der Hinterradschwinge (R) anordnen, dann die Schrauben (D1) und (D3) ansetzen.

Die Schrauben (D1) und (D3) mit dem jeweils angegebenen Anzugmoment anziehen.



Pré-installation de la roue avant

Positionner le disque de frein avant et la roue crantée au niveau des trous présents sur le moyeu de la roue avant (1) et présenter les 5 vis (4).

Serrer les 5 vis (4) au couple prescrit.

Pose de la roue avant

Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur l'axe de roue (C2) (la graisse doit être distribuée uniformément sur toute la longueur de l'axe).

Insérer la roue avant (1) entre les tubes de la fourche (B) en installant l'entretoise (C3) entre le moyeu de roue et le pied de fourche gauche.



Attention

Orienter la roue avant (1) en tenant compte du fait que la flèche, marquée sur le côté gauche de la roue, indique le sens de rotation de la marche.

Introduire l'axe de roue (C2) jusqu'en butée du côté droit du motorcycle en l'insérant respectivement dans le pied de fourche droit, dans le moyeu de roue, dans l'entretoise (C3) et dans le pied de fourche gauche.

Appliquer de la GRAISSE GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet et le plan de joint de l'écrou d'origine (C1).

Présenter l'écrou d'origine (C1) sur l'axe de roue (C2).

Serrer l'écrou (C1) au couple prescrit.

Effectuer le réglage du capteur roue crantée (I6) en suivant les indications de la section « réglage de l'entrefer capteur roue crantée » dans le manuel d'atelier.

Vormontage des Vorderrads

Die vordere Bremsscheibe und den Impulsring an den in der Nabe des Vorderrads (1) vorhandenen Bohrungen anordnen, dann die 5 Schrauben (4) ansetzen.

Die 5 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage des Vorderrads

Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf die Radachse (C2) auftragen (das Fett muss gleichmäßig auf die gesamte Achse aufgetragen werden).

Das Vorderrad (1), nach der Montage des Distanzstücks (C3) zwischen dem linken Gabelfuß und der Radnabe, zwischen die Gabelholme (B) fügen.



Achtung

Das Vorderrad (1) ausrichten und dabei beachten, dass der an der linken Radseite angegebene Pfeil die Fahrrichtung angibt.

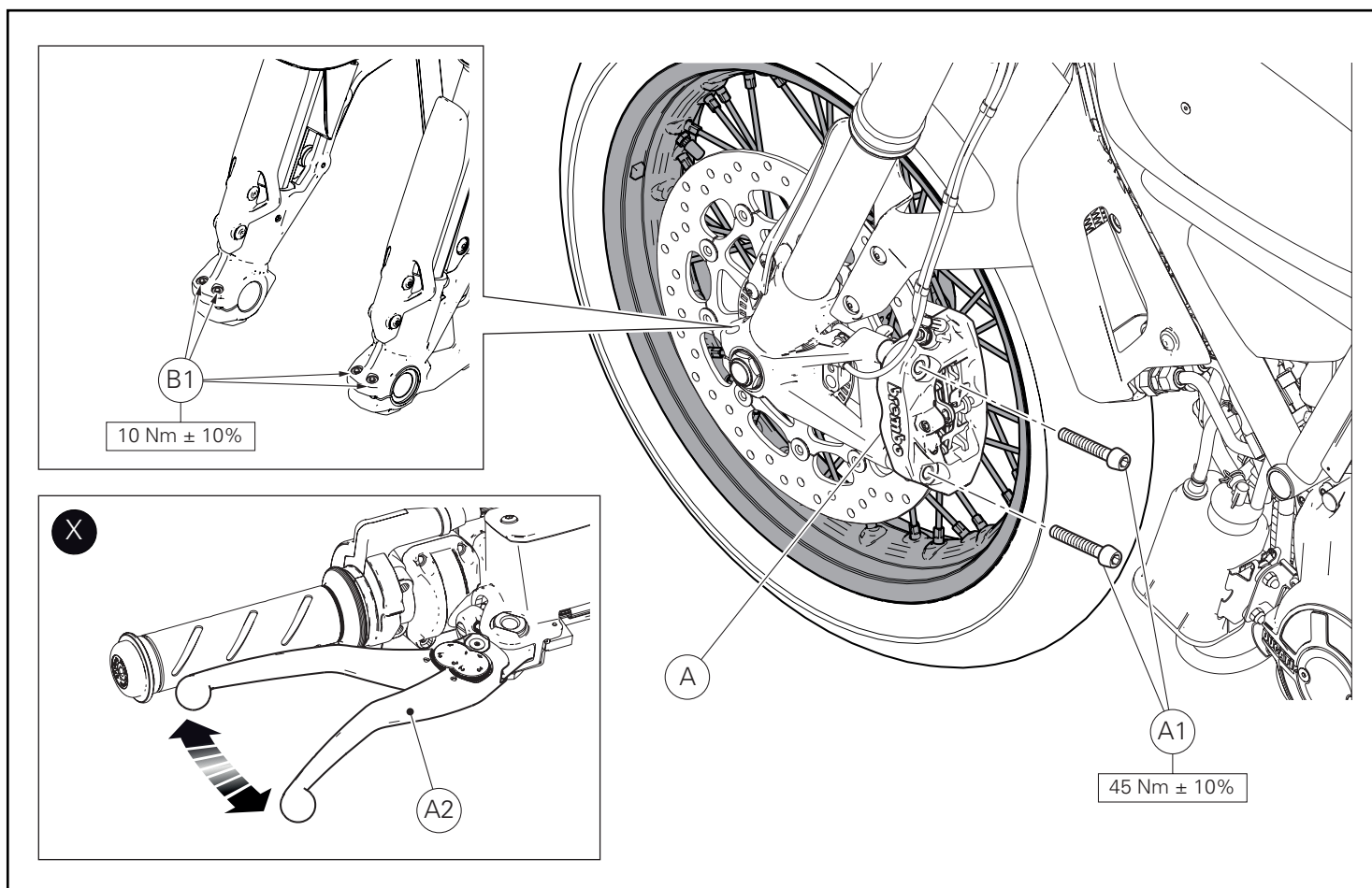
Die Radachse (C2) von der rechten Seite des Motorrads her bis auf Anschlag einführen, sie dabei jeweils in den rechten Gabelfuß, in die Radnabe, in das Distanzstück (C3) und in den linken Gabelfuß einführen.

Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde und auf die Verbindungsoberfläche der Original-Mutter (C1) auftragen.

Die Original-Mutter (C1) an der Radachse (C2) ansetzen.

Die Mutter (C1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Einstellung des Sensors des Impulsrings (I6) unter Einhaltung der im Abschnitt „Einstellung AIR-GAP des Impulsringsensors“ gegebenen Hinweise im Werkstatthandbuch vornehmen.



Repose de l'étrier de frein avant

Appliquer de la Graisse GADUS S2 V220 AD 2 sur le filet et le dessous des 2 vis d'origine (A1).
Positionner l'étrier de frein avant gauche (A) et le fixer en présentant les 2 vis d'origine (A1).
Pré-serrer les 2 vis (A1) au couple de 2 Nm.
Agir à maintes reprises sur le levier de frein (A2) en « le tirant » comme l'encadré (X) le montre.
Maintenir le levier de frein (A2) « tiré » et serrer les 2 vis d'origine (A1) au couple prescrit.



Important

Baisser la petite grue hydraulique en positionnant le motocycle sur la béquille de stand.

En maintenant le levier de frein avant tiré, effectuer 3 à 4 excursions de la fourche avant et serrer les 4 vis (B1) au couple prescrit.

Montage des vorderen Bremssattels

Das FETT GADUS S2 V220 AD 2 auf das Gewinde und unter den Kopf der 2 Original-Schrauben (A1) auftragen.
Den linken vorderen Bremssattel (A) anordnen und durch das Ansetzen der 2 Original-Schrauben (A1) befestigen.
Die 2 Schrauben (A1) mit einem Anzugsmoment von 2 Nm vorspannen.
Zwei oder drei Mal hintereinander den Bremshebel (A2) betätigen. Hierfür diesen gemäß Detaildarstellung (X) ziehen und loslassen.
Den Bremshebel (A2) gezogen halten und die 2 Original-Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Wichtig

Die hydraulische Hubvorrichtung senken und das Motorrad auf dem Serviceständer ausrichten.

Den vorderen Bremshebel gezogen halten und 3-4 Federwege der Vorderradgabel vornehmen. Dann die 4 Schrauben (B1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto de jantes de raios Spoke rim kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



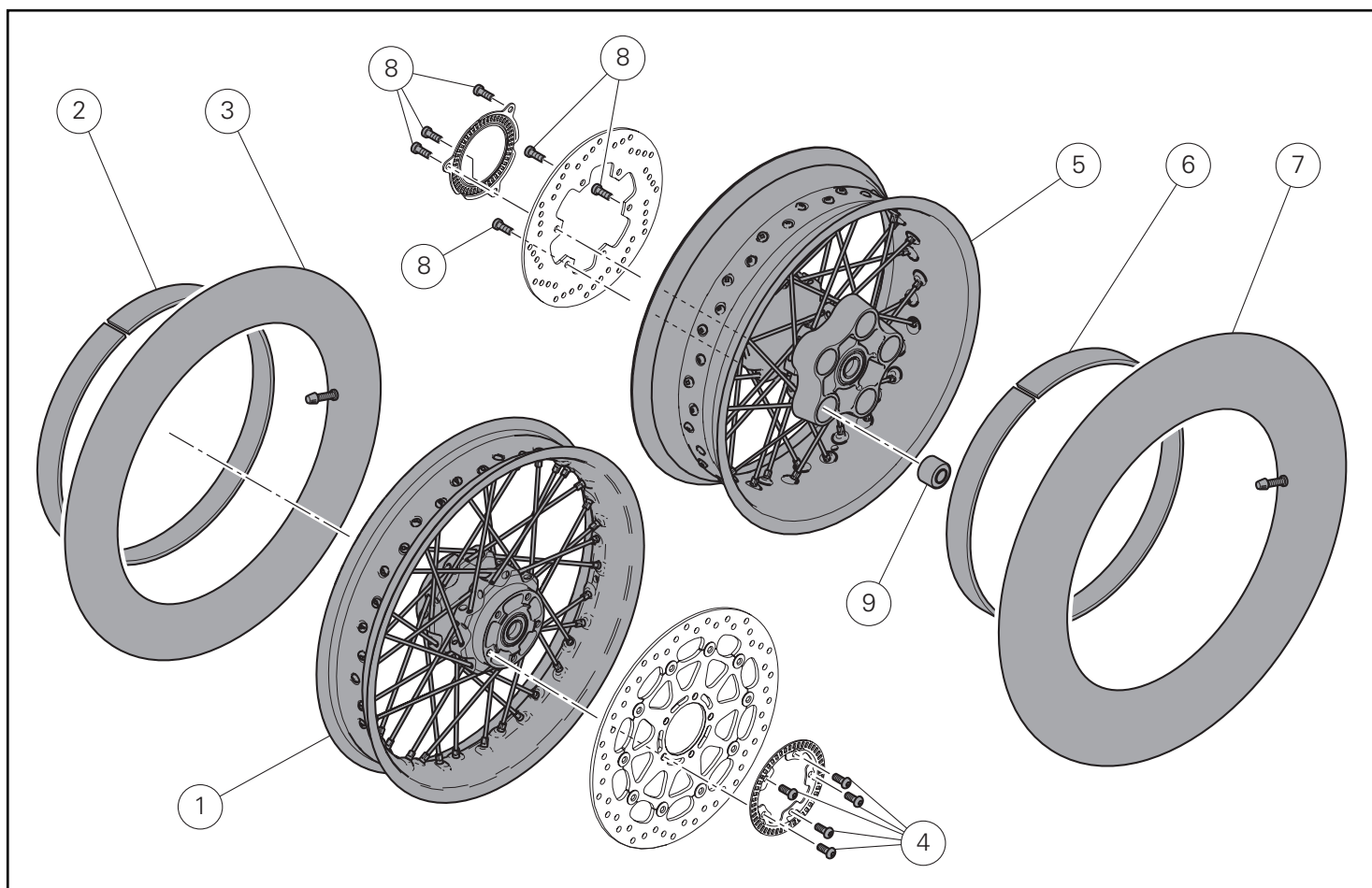
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

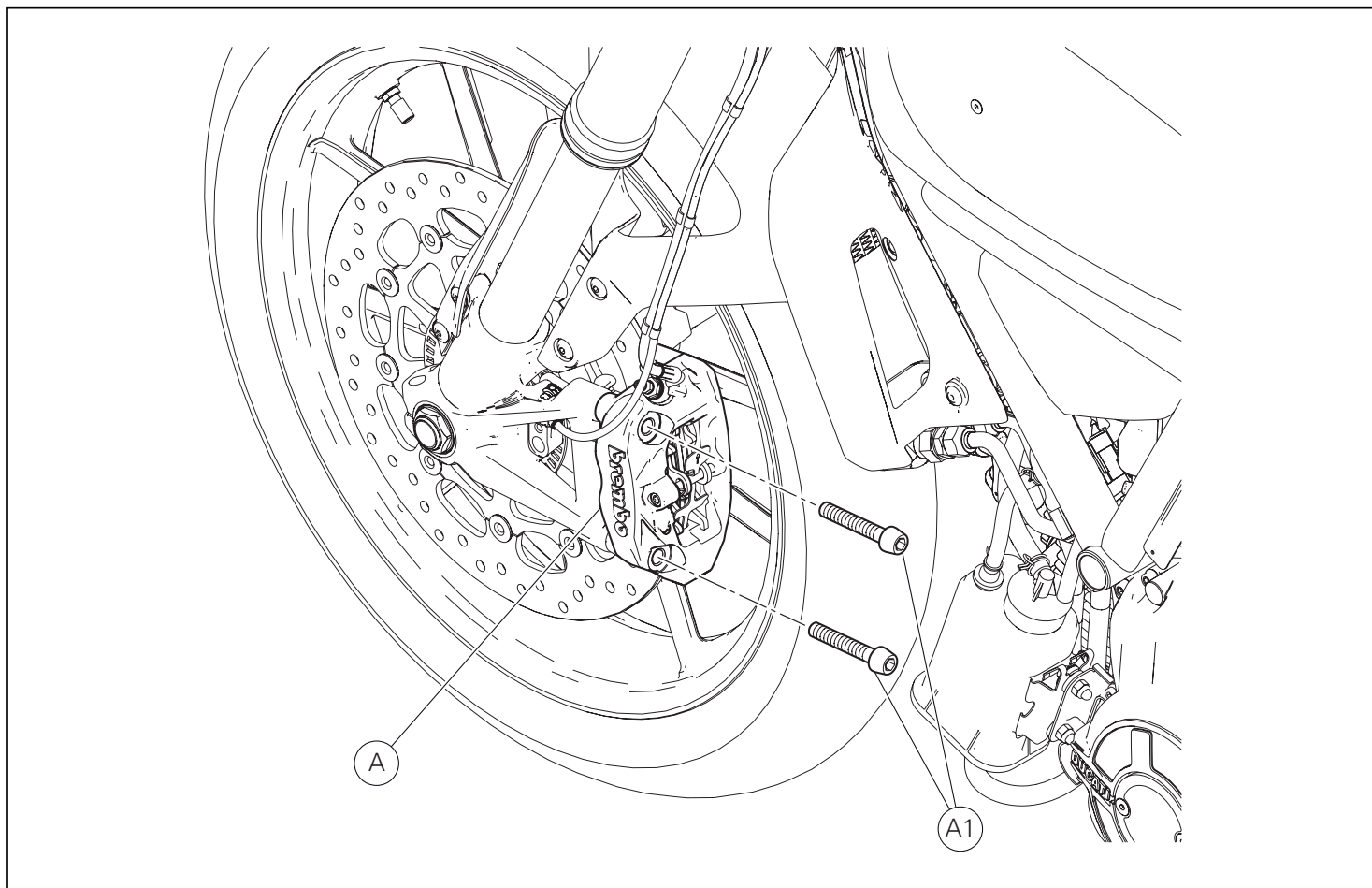


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Jante dianteira de raios	Front wheel spoke rim
2	Fita de proteção dos niples	Nipple protective tape
3	Câmara de ar dianteira	Front tube
4	Parafuso Torx interno de cabeça abaulada M8x20	TBTI screw M8x20
5	Jante da roda traseira de raios	Rear wheel spoke rim
6	Fita de proteção dos niples	Nipple protective tape
7	Câmara de ar traseira	Rear tube
8	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x18	TCEIR screw M8x18
9	Anel antivibrações do alívio de esforço	Silentblock vibration damping pad



Desmontagem dos componentes originais



Importante

Para a desmontagem dos componentes originais e a próxima montagem dos componentes do conjunto, é preciso levantar a moto com uma adequada grua hidráulica e engatar a primeira marcha.

Desmontagem da pinça do travão dianteiro

Atuando pelo lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (A1) e remova a pinça do travão dianteiro (A).



Importante

Não acione a alavanca do travão quando a pinça estiver desmontada. Isto pode causar a expulsão dos êmbolos de impulso das pastilhas do travão.

Removing the original components



Caution

To disassemble the original components and then assemble the kit components, it is necessary to lift the motorcycle using a suitable hydraulic crane and engage the first gear.

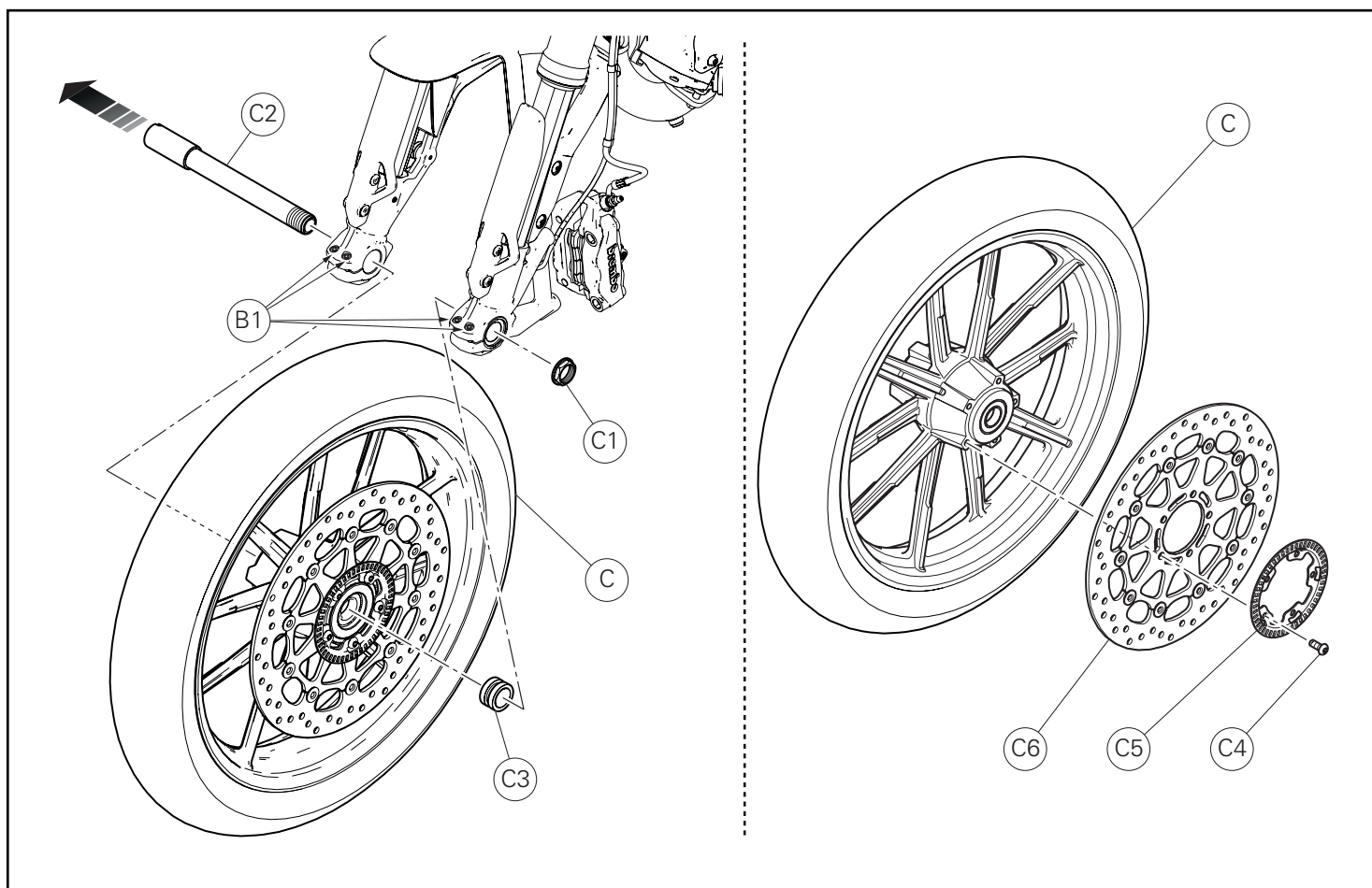
Front brake calliper disassembly

Working on motorcycle's LH side, loosen no.2 screws (A1) and remove front brake calliper (A).



Caution

Do not activate the brake lever when calliper is disassembled. This could cause brake pad pistons to pop out.



Desmontagem da roda dianteira

Desatarraxe e remova a porca (C1).

Recupere a porca (C1).

Desaperte os 4 parafusos (B1) de bloqueio do perno nos pés da forquilha.

Com um martelo de plástico, bata no perno da roda (C2) no lado esquerdo e retire-o completamente pelo lado oposto.

Retire a roda (C) e recupere o espaçador (C3).

Desatarraxe os 5 parafusos (C4), removendo a roda fônica dianteira (C5) e o disco do travão dianteiro (C6) da roda dianteira (C).

Front wheel disassembly

Loosen and remove nut (C1).

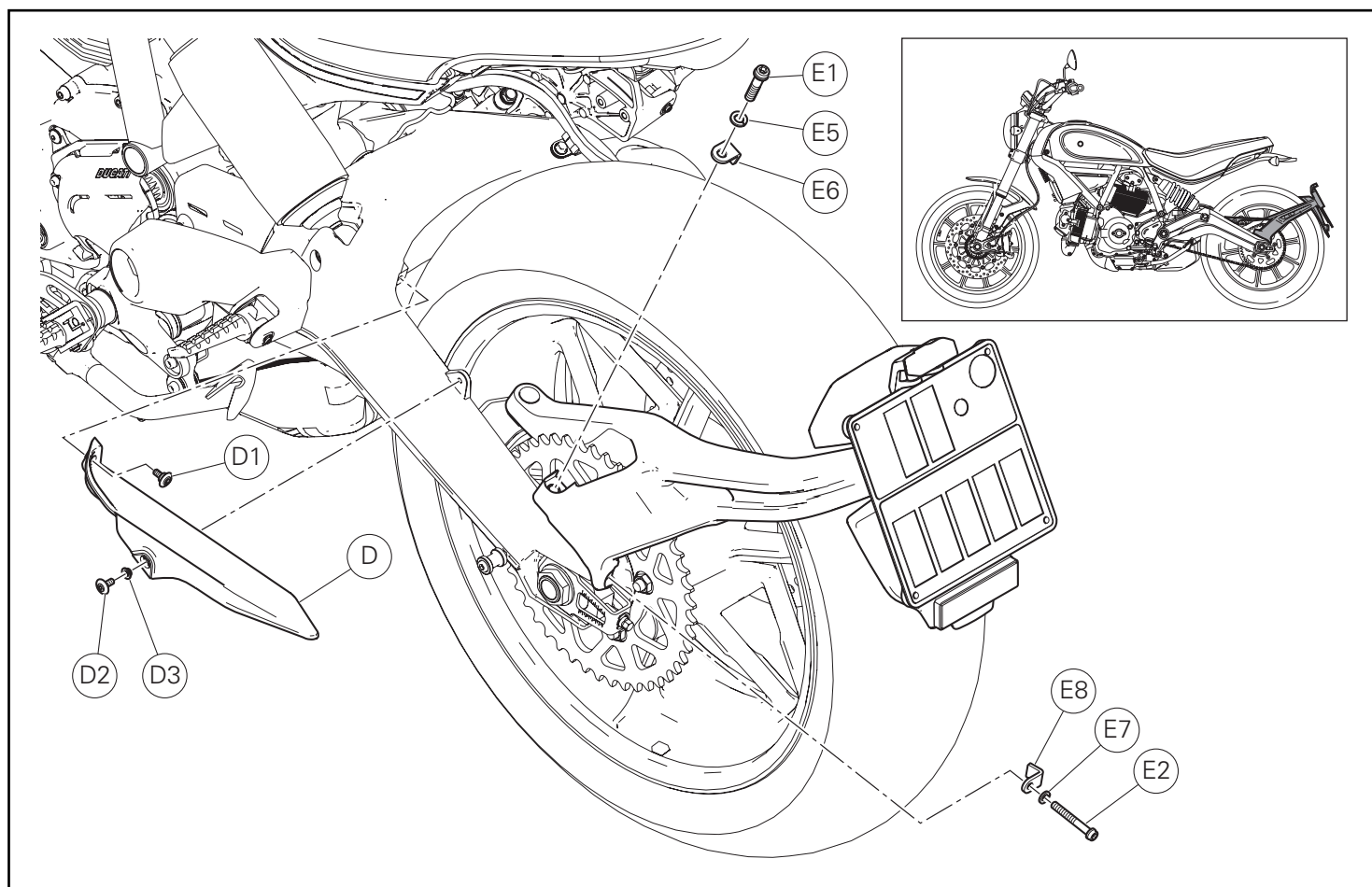
Collect nut (C1).

Loosen no.4 screws (B1) retaining shaft to fork legs.

Using a plastic mallet, tap on wheel shaft (C2) on LH side and then slide it out from the opposite side.

Slide wheel (C) out and collect spacer (C3).

Loosen no.5 screws (C4) and remove front phonic wheel (C5) and front brake disc (C6) from front wheel (C).



Desmontagem do protetor de corrente

Desatarraxe o parafuso (D1) e o parafuso (D2) com o casquilho (D3).

Remova o protetor de corrente (D) do braço oscilante traseiro.

Desatarraxe o parafuso (E1) e remova a anilha (E5) e a chapa (E6).

Desatarraxe o parafuso (E2) e remova a anilha (E7) e a chapa (E8).

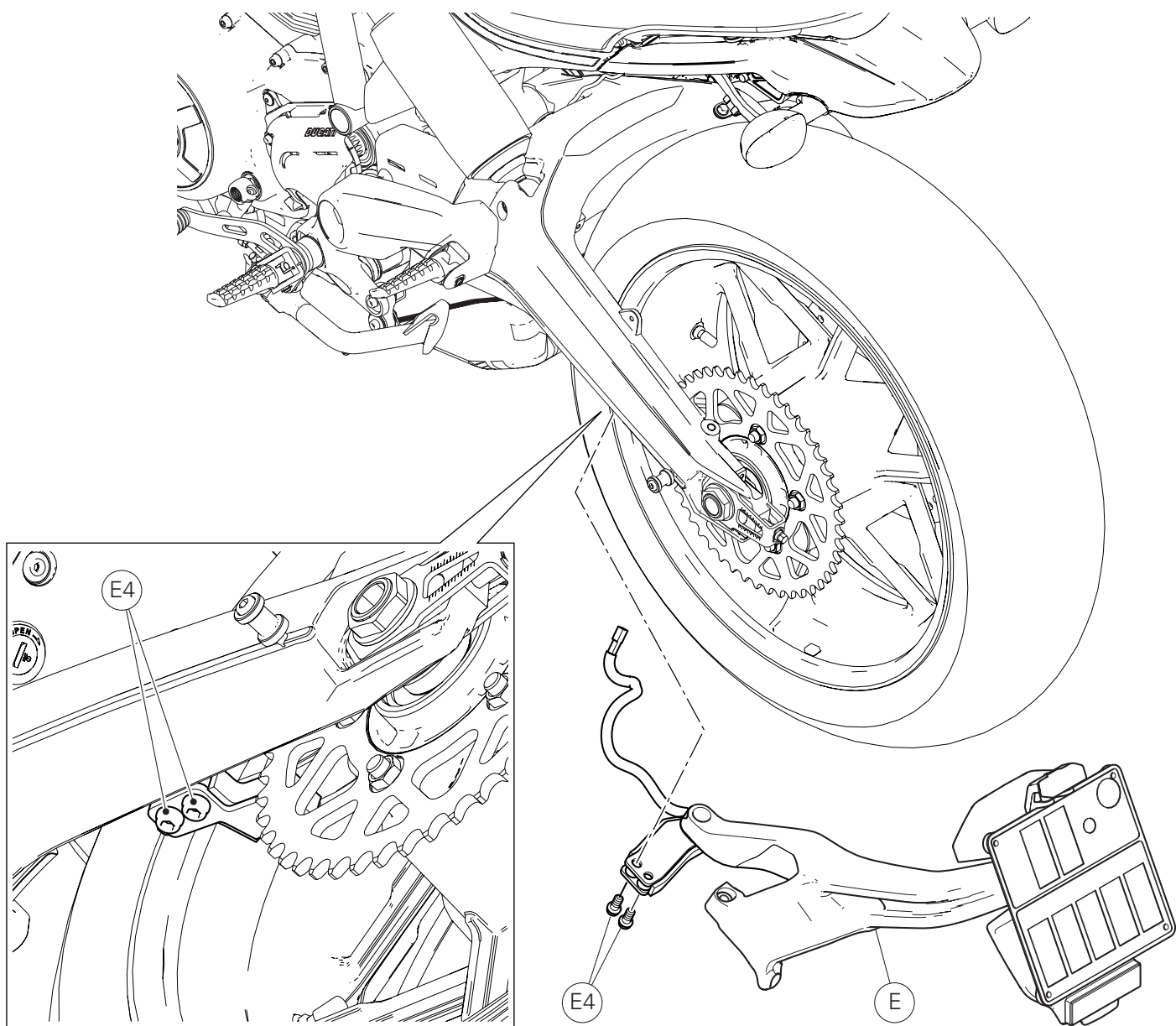
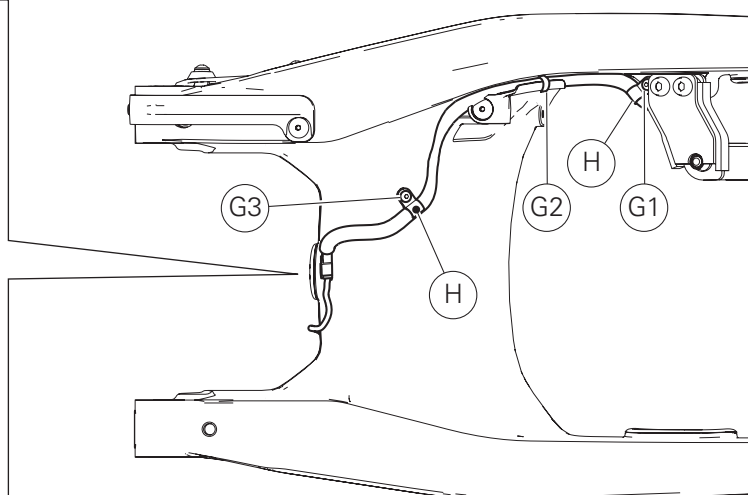
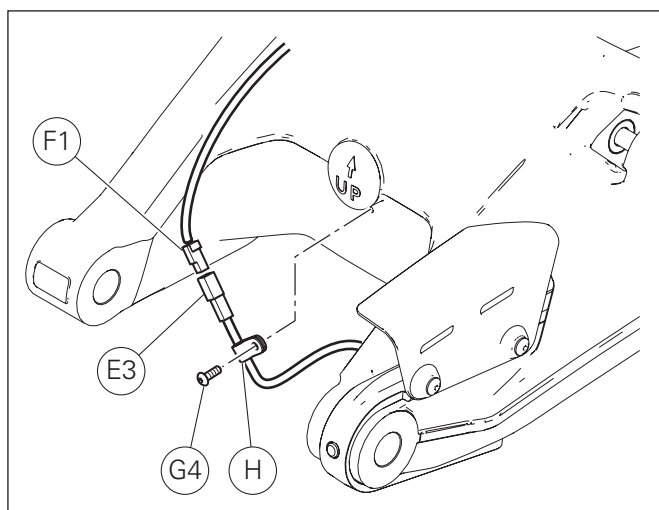
Chain guard disassembly

Loosen screw (D1) and screw (D2) with bushing (D3).

Remove chain guard (D) from rear swinging arm.

Loosen screw (E1) and remove washer (E5) and plate (E6).

Loosen screw (E2) and remove washer (E7) and plate (E8).



Desmontagem do grupo porta-matrícula



Notas

Para compreender melhor a desmontagem da cablagem do grupo porta-matrícula, está representado apenas o grupo braço oscilante traseiro.

Desligue a tomada da cablagem da luz da matrícula (E3) da ficha (F1) da cablagem principal.

Desatarraxe os parafusos (G4), (G3), (G1) e remova a braçadeira (G2) fixada no patim da corrente inferior.

Liberte a cablagem da luz de matrícula dos 3 passa-tubos (H).

Desatarraxe os 2 parafusos (E4) e remova o grupo porta-matrícula (E) da moto, prestando atenção para não o danificar.

Removing the number plate holder unit



Notes

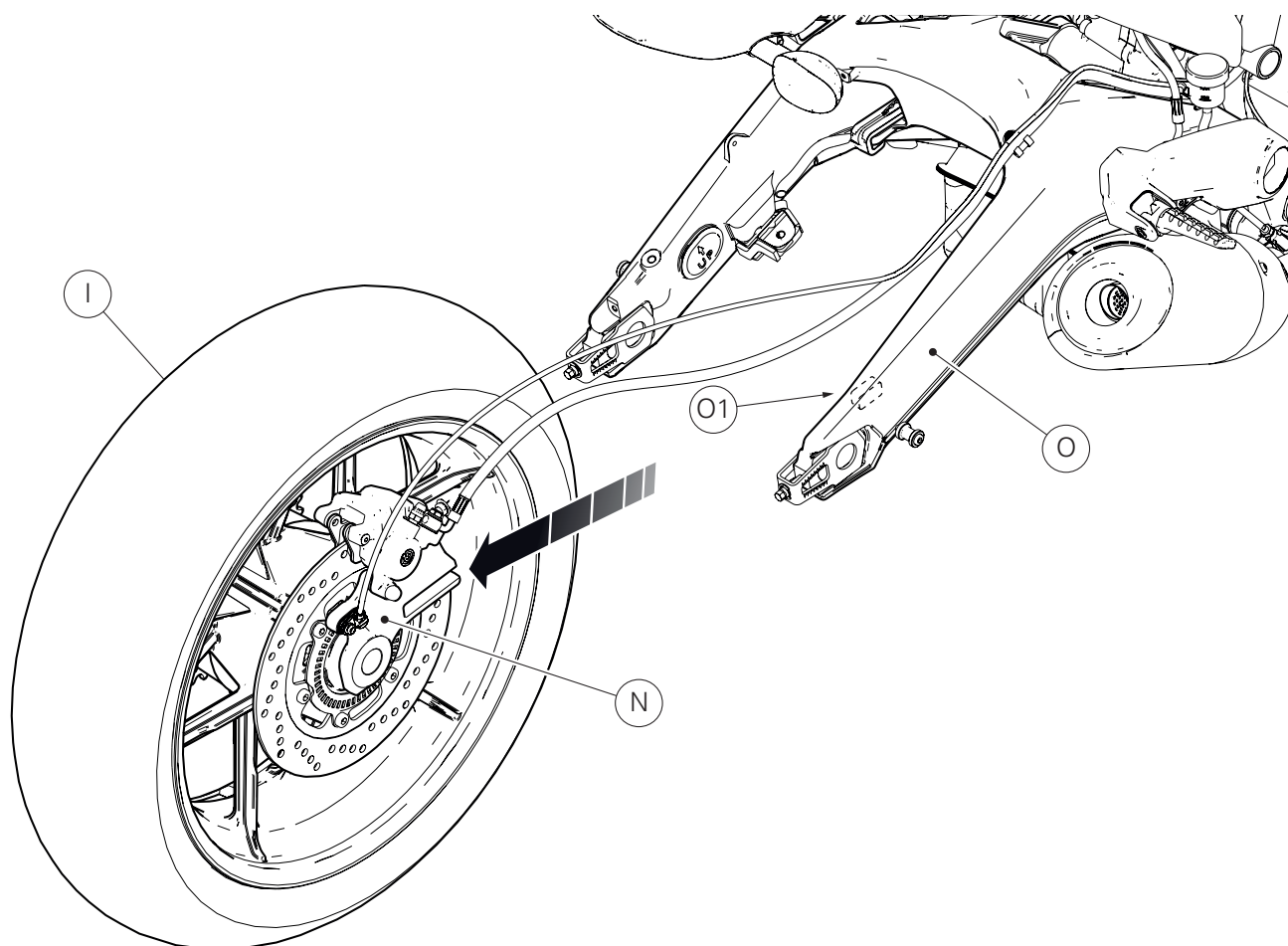
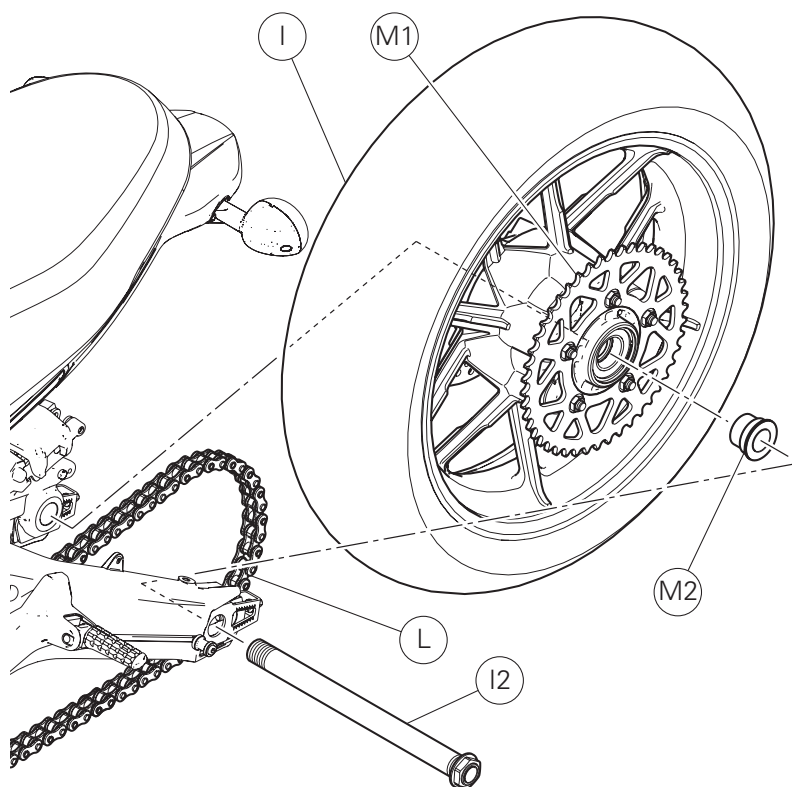
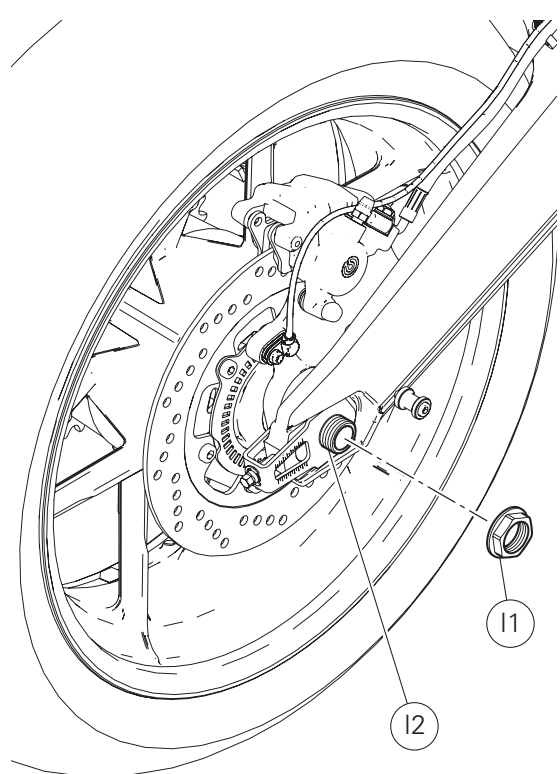
To make it clearer the disassembly of number plate holder unit wiring, only the rear swinging arm unit is shown.

Disconnect the socket of number plate light wiring (E3) from plug (F1) of the main wiring.

Loosen screws (G4), (G3), (G1) and remove clamp (G2) fastened to lower chain sliding shoe.

Free number plate light wiring from no. 3 hose grommets (H).

Loosen no. 2 screws (E4) and remove number plate holder unit (E) from the motorcycle, paying attention not to damage it.



**Notas**

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Desmontagem da roda traseira

Desatarraxe e remova a porca de fixação (I1) do perno da roda traseira (I2).

Recupere a porca (I1).

Remova o perno (I2) apoiando a roda traseira (I).

Remova a corrente (L) da coroa (M1).

Remova a roda traseira (I) e o grupo de pinças do travão traseiro (N), retirando-o do bloco de suporte (O1) presente no braço oscilante (O).

Remova e recupere o espaçador (M2).

**Notes**

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Rear wheel disassembly

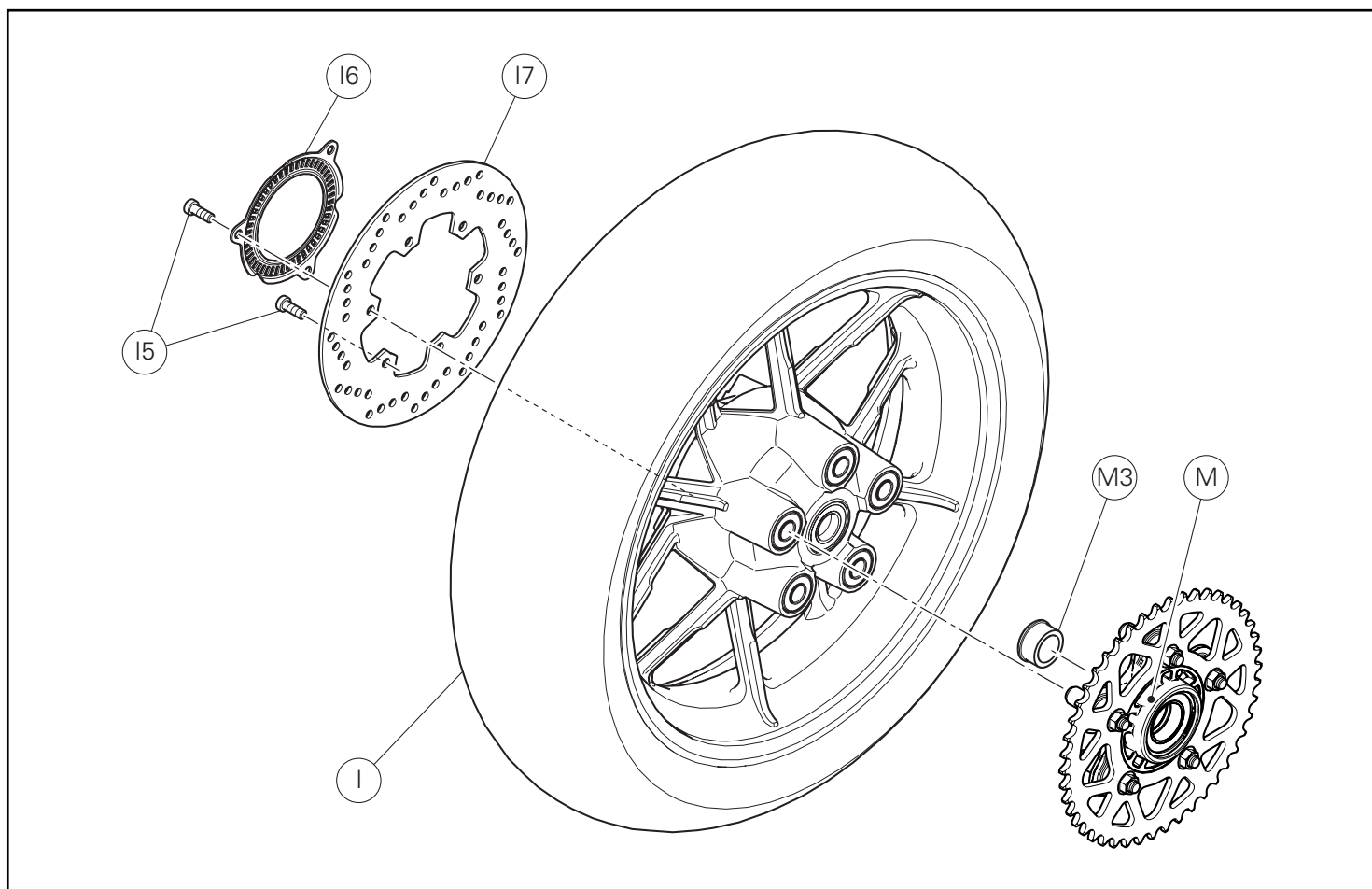
Loosen and remove retaining nut (I1) from rear wheel shaft (I2). Collect nut (I1).

Remove shaft (I2) while holding rear wheel (I) up.

Slide chain (L) out of rear sprocket (M1).

Remove rear wheel (I) and rear brake calliper assembly (N) by sliding it out of support block (O1) located on swinging arm (O).

Remove and collect spacer (M2).

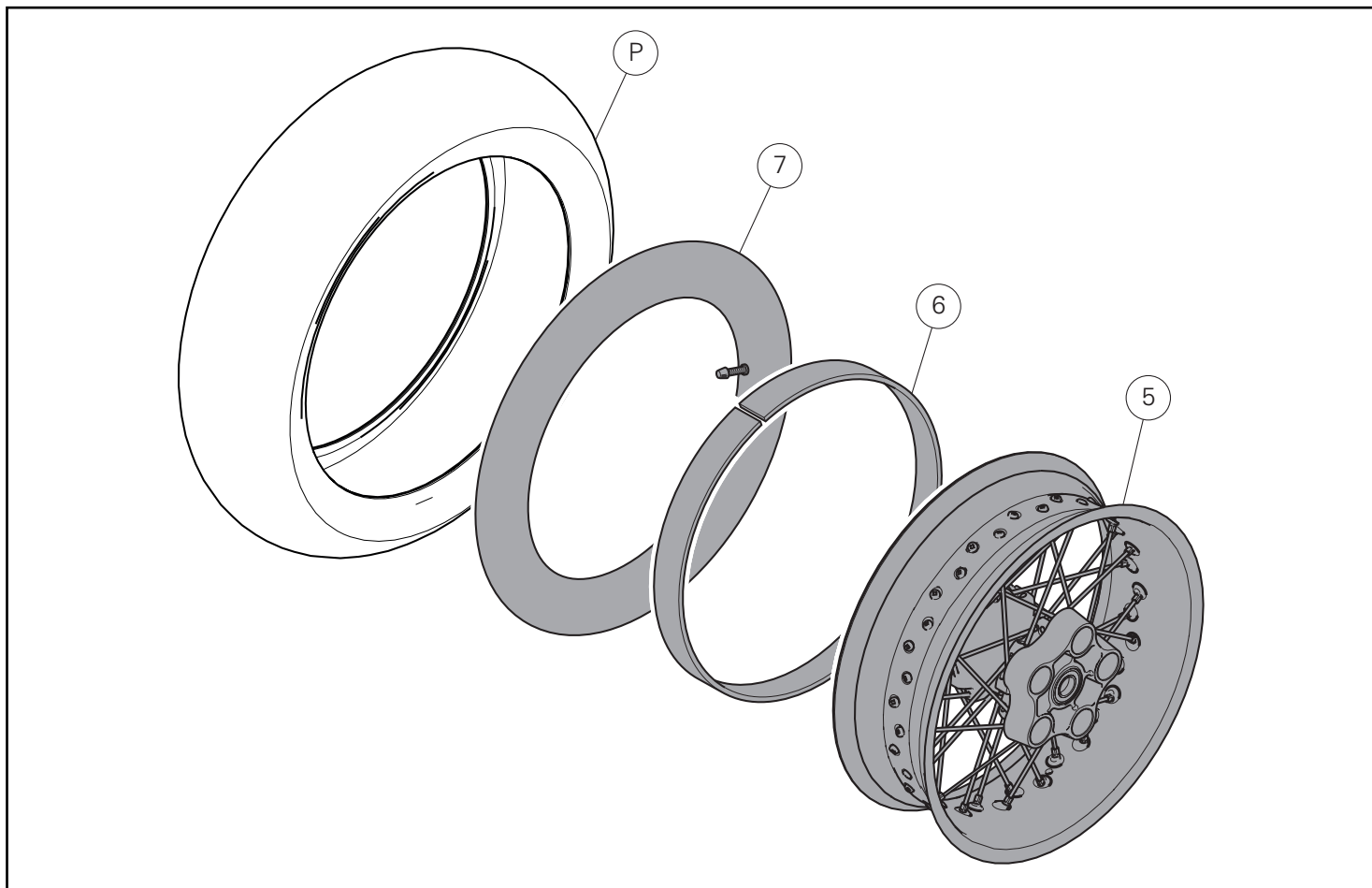


Remova o grupo da flange porta-coroa (M) do cubo da roda traseira (I), certificando-se de que o casquilho (M3) fique montado no grupo porta-coroa (M).

Desatarraxe os 6 parafusos (I5), removendo a roda fónica traseira (I6) e o disco do travão traseiro (I7) da roda traseira (I).

Remove rear sprocket flange assembly (M) from hub of rear wheel (I) making sure bushing (M3) remains assembled on rear sprocket assembly (M).

Loosen no.6 screws (I5) and remove rear phonic wheel (I6) and rear brake disc (I7) from rear wheel (I).



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da roda traseira

Aplique a fita de proteção dos niples (6) ao longo de toda a parte central da jante de raios traseira (5).

Monte a câmara de ar (7) e o pneu (P) na jante de raios traseira (5).



Notas

O pneu traseiro do equipamento original fornecido pela Ducati possui os seguintes parâmetros:

- Código Ducati: 49141021A
- Marca: PIRELLI
- Modelo: MT 60 RS
- Características técnicas: 180/55 ZR 17 M/C (73H)

É possível montar um pneu de marca diversa, porém que possua as mesmas características enumeradas acima.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Rear wheel assembly

Apply nipple protective tape (6) all along the central area of rear wheel spoke rim (5).

Assemble tube (7) and tyre (P) on rear wheel spoke rim (5).

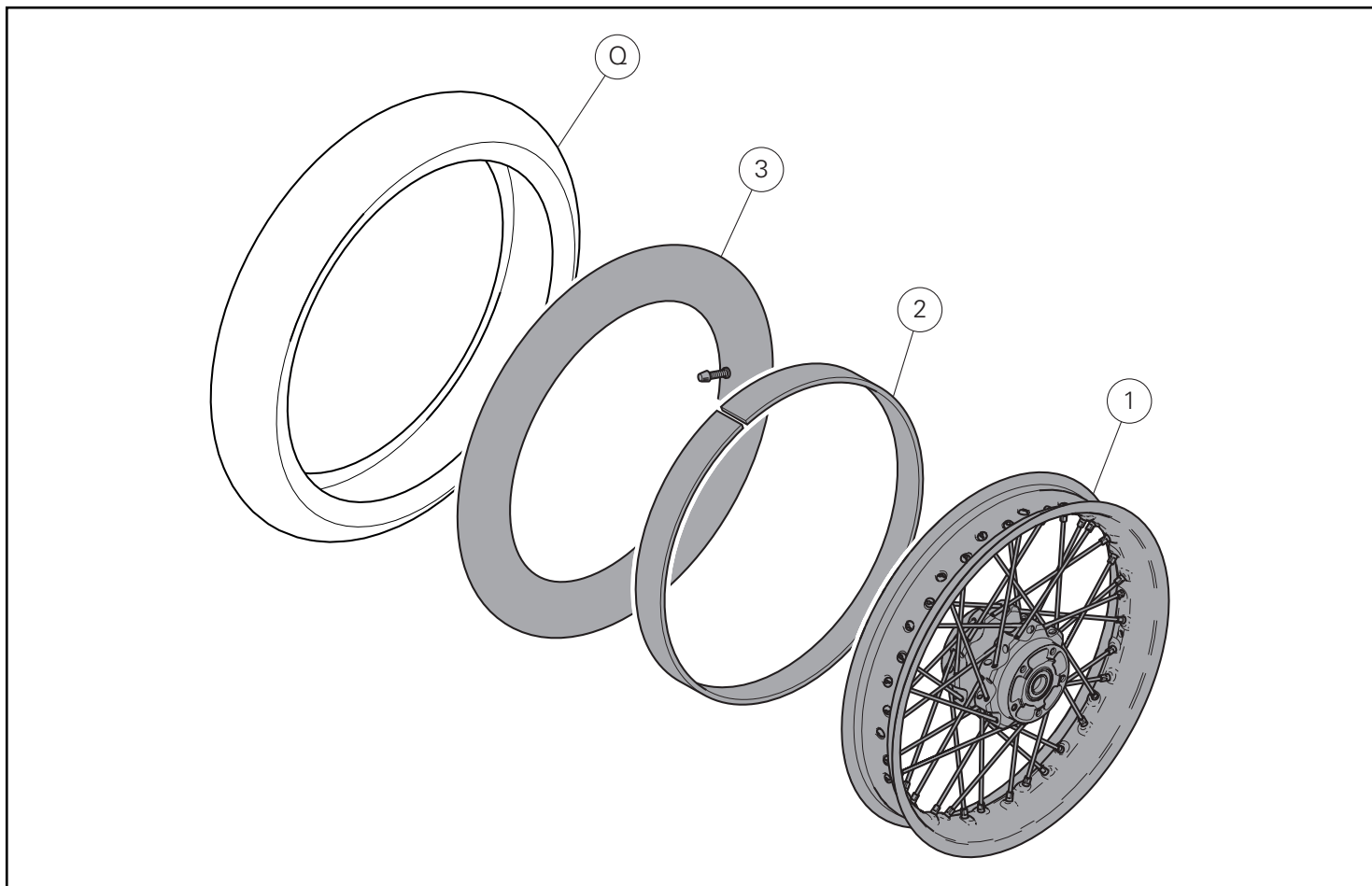


Notes

The original equipment rear tyre supplied by Ducati features the following parameters:

- Ducati part no.: 49141021A
- Make: PIRELLI
- Model: MT 60 RS
- Technical specifications: 180/55 ZR 17 M/C (73H)

It is possible to assemble a tyre of a different make but it must feature the same above-mentioned characteristics.



Montagem do pneu da roda dianteira

Aplique a fita de proteção dos niples (2) ao longo de toda a parte central da jante de raios dianteira (1).
Monte a câmara de ar (3) e o pneu (Q) na jante de raios traseira (1).



Notas

O pneu dianteiro do equipamento original fornecido pela Ducati possui os seguintes parâmetros:

- Código Ducati: 49040741A
 - Marca: PIRELLI
 - Modelo: MT 60 RS
 - Características técnicas: 110/80 ZR 18 M/C (58H)
- É possível montar um pneu de marca diversa, porém que possua as mesmas características enumeradas acima.

Front wheel tyre assembly

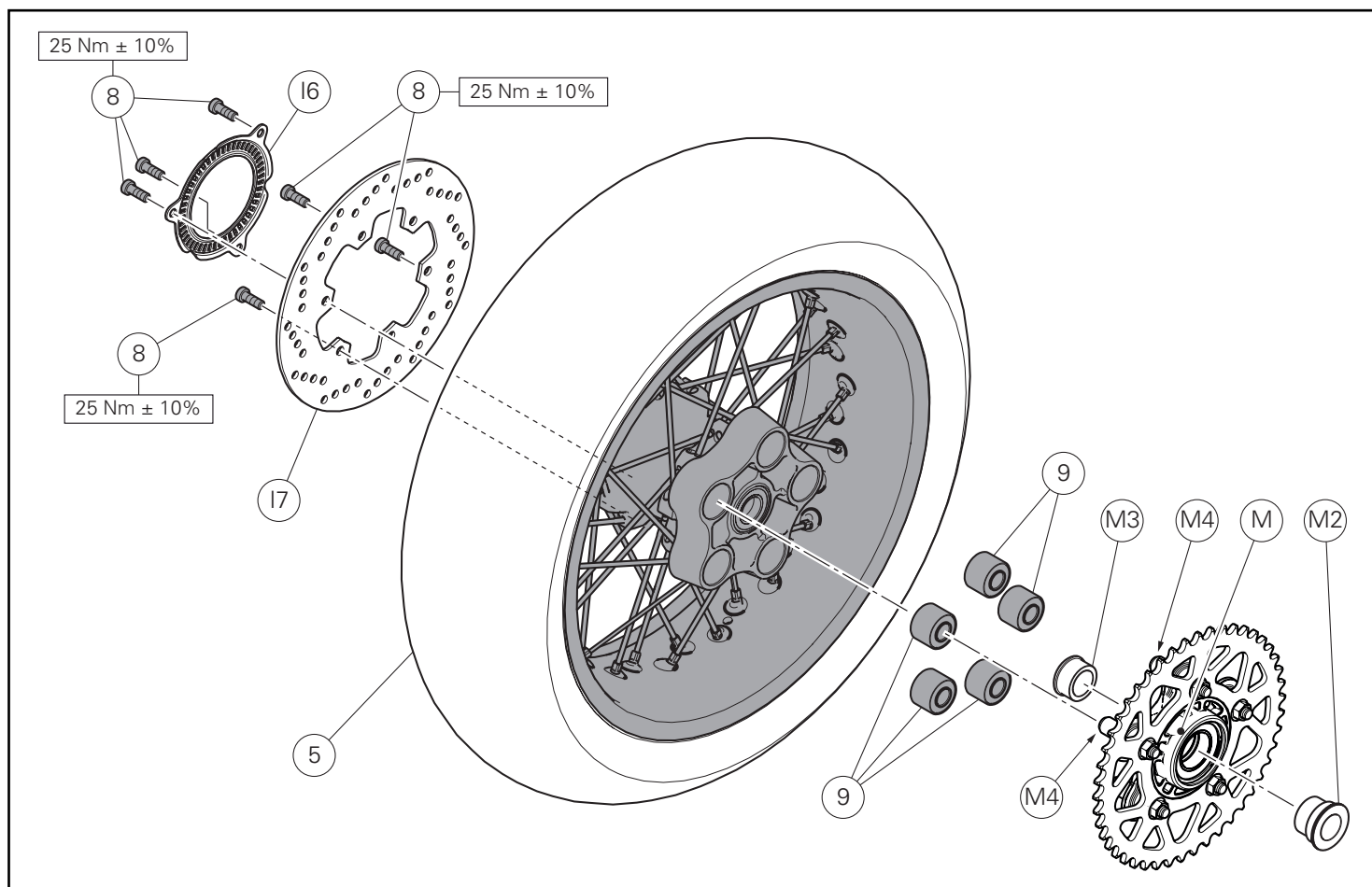
Apply nipple protective tape (2) all along the central area of front wheel spoke rim (1).
Assemble tube (3) and tyre (Q) on rear wheel spoke rim (1).



Notes

The original equipment front tyre supplied by Ducati features the following parameters:

- Ducati part no.: 49040741A
 - Make: PIRELLI
 - Model: MT 60 RS
 - Technical specifications: 110/80 ZR 18 M/C (58H)
- It is possible to assemble a tyre of a different make but it must feature the same above-mentioned characteristics.



Pré-montagem da roda traseira

Atuando no lado esquerdo:

Monte o espaçador interno (M3) na flange porta-coroa (M), orientando-o como o mostrado na figura.

Monte o espaçador externo (M2) na flange porta-coroa (M), orientando-o como o mostrado na figura.

Insira os 5 anéis antivibrações do alívio de esforço (9) nas respectivas sedes presentes no cubo da roda traseira (5).

Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 nos 5 pernos (M4) da flange porta-coroa (M).

Monte a flange porta-coroa (M) no cubo da roda traseira (5), inserindo os pernos (M4) nos respectivos anéis antivibrações do alívio de esforço (9).

Atuando no lado direito:

Posicione o disco do travão traseiro (17) em correspondência das perfurações presentes no cubo da roda dianteira (5) e encoste os 3 parafusos (8).

Aperte os 3 parafusos (8) ao binário indicado.

Posicione a roda fônica (16) em correspondência das perfurações presentes no disco do travão traseiro (17) e encoste os 3 parafusos (8).

Aperte os 3 parafusos (8) ao binário indicado.

Rear wheel pre-assembly

Working on LH side:

Fit internal spacer (M3) on rear sprocket flange (M), aiming it as shown in the figure.

Fit external spacer (M2) on rear sprocket flange (M), aiming it as shown in the figure.

Fit no.5 silentblocks (9) in the relevant seats on rear wheel (5) hub.

Smear no.5 pins (M4) of rear sprocket flange (M) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Fit rear sprocket flange (M) onto the hub of rear wheel (5) by inserting pins (M4) inside the special silentblocks (9).

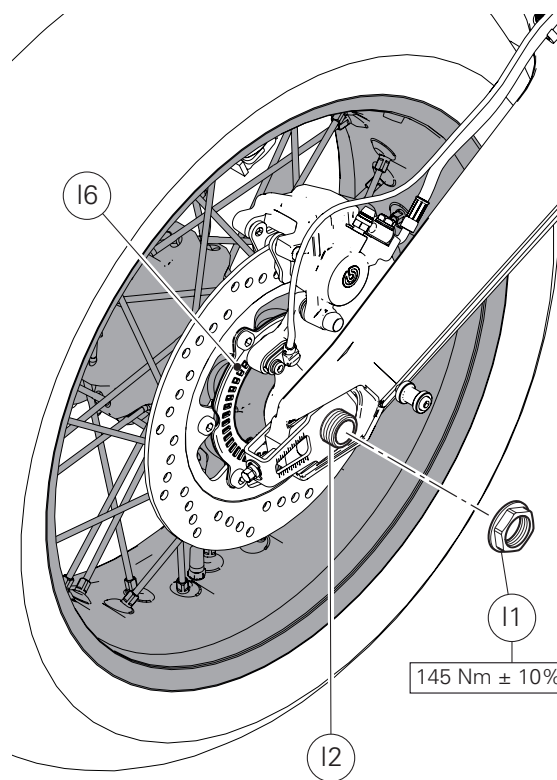
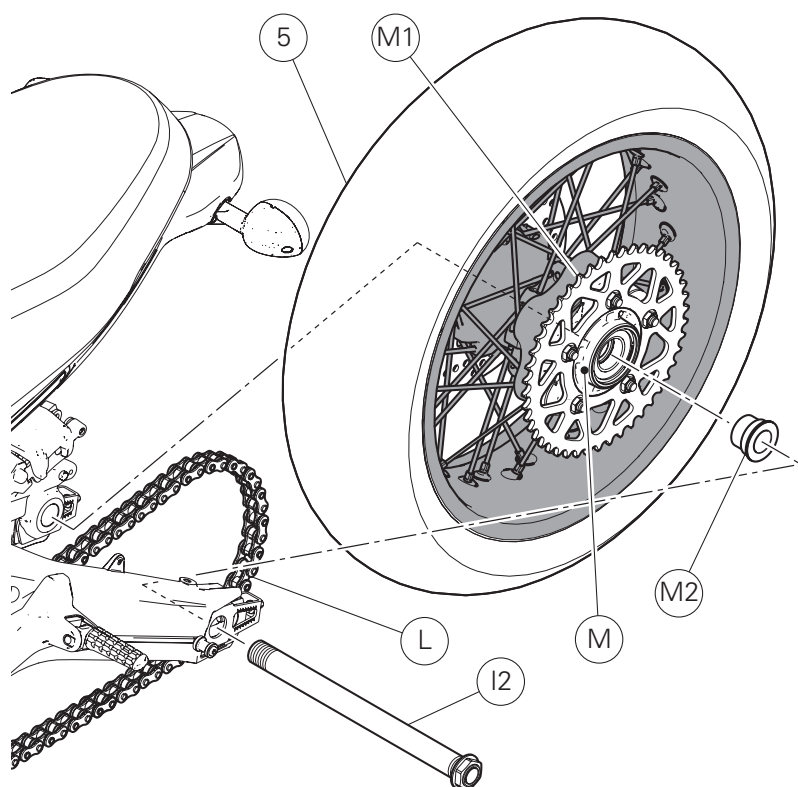
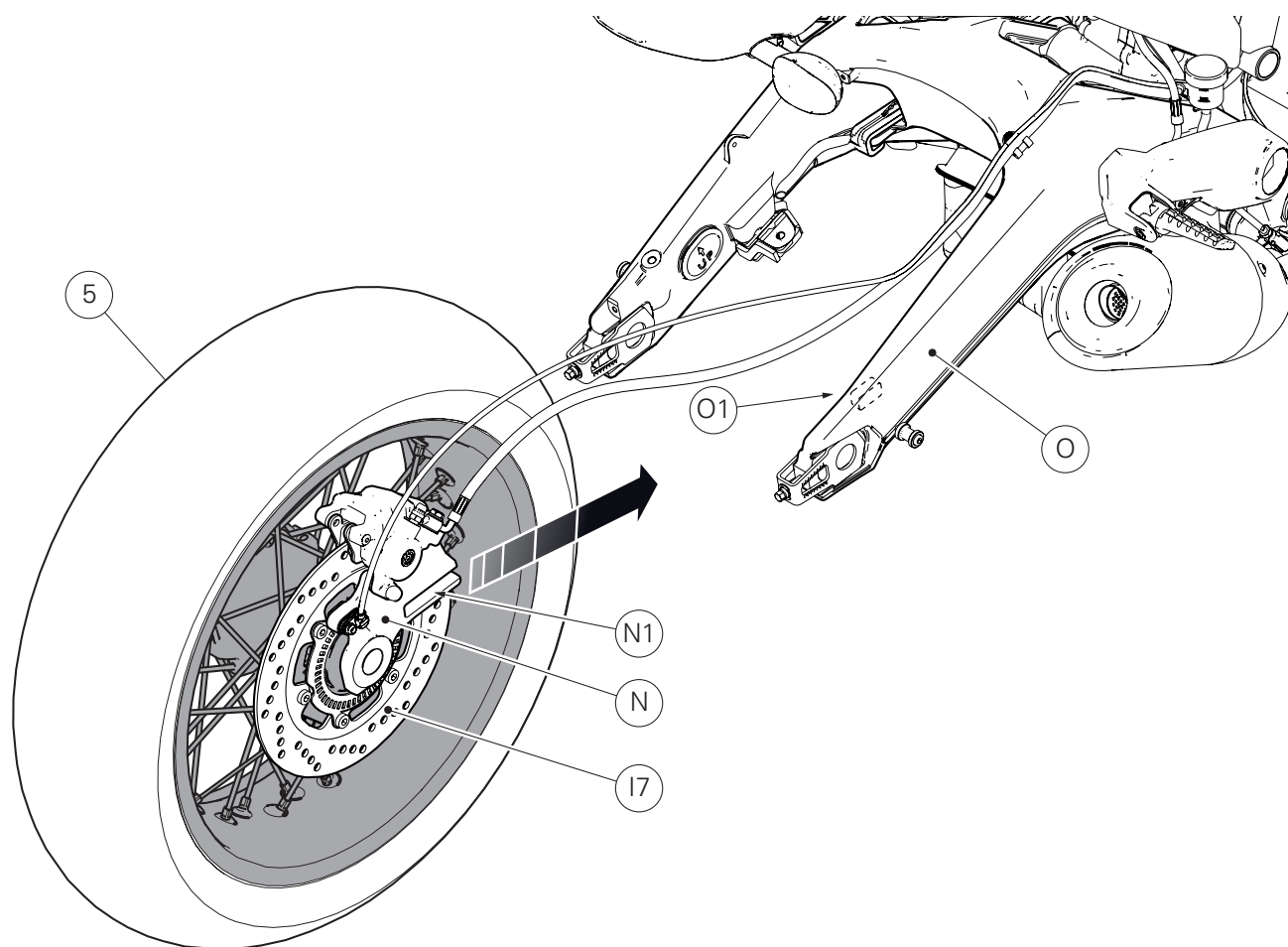
Working on RH side:

Position rear brake disc (17) on the holes of front wheel (5) hub and start no.3 screws (8).

Tighten no. 3 screws (8) to the specified torque.

Position phonic wheel (16) on the holes of rear brake disc (17) and start no.3 screws (8).

Tighten no. 3 screws (8) to the specified torque.





Notas

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Montagem da roda traseira

Posicione a pinça traseira (N) no disco do travão (I7) da roda traseira (5).

Posicione a roda traseira (5) dentro do braço oscilante (O), inserindo o bloco de suporte (O1) no braço oscilante (O) no olhal (N1) da pinça do travão traseiro (N).

Monte a corrente (L) na coroa (M1).

Certifique-se de que o espaçador externo (M2) esteja na posição na flange porta-coroa (M).

Introduza o perno da roda traseira (I2) pelo lado esquerdo do braço oscilante, inserindo-o respetivamente no furo do cursor do tensor de corrente esquerdo, no cubo da roda, no furo da placa da pinça traseira e no furo do cursor do tensor de corrente direito.

Encoste o perno no braço esquerdo do braço oscilante.

Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 na rosca e no plano de junção de uma porca original (I1).

Encoste a porca (I1) no perno da roda traseira (I2), pelo lado direito do braço oscilante.

Aperte a porca (I2) ao binário de aperto indicado.

Efetue o tencionamento da corrente (L), seguindo o quanto mostrado na secção "regulação da tensão da corrente", do manual de oficina.

Efetue a regulação do sensor da roda fónica (I6), seguindo o quanto mostrado na secção "regulação do AIR-GAP do sensor da roda fónica", do manual de oficina.



Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Rear wheel assembly

Position rear calliper (N) on brake disc (I7) of rear wheel (5).

Position rear wheel (5) inside swinging arm (O) by fitting support block (O1) of swinging arm (O) in slot (N1) of rear brake calliper (N). Assemble chain (L) on rear sprocket (M1).

Make sure that the external spacer (M2) is in the correct position on the rear sprocket flange (M).

Fit rear wheel shaft (I2) from swinging arm left side, installing it inside left chain tensioner slider hole, wheel hub, rear calliper plate hole, and right chain tensioner slider.

Drive shaft fully home on swinging arm left arm.

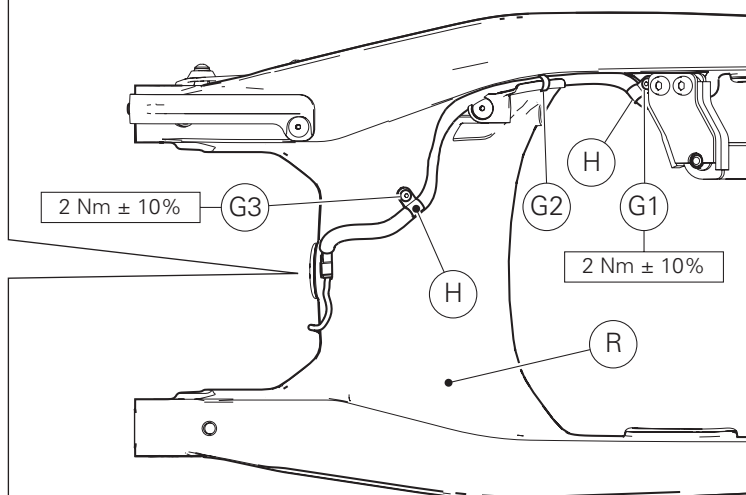
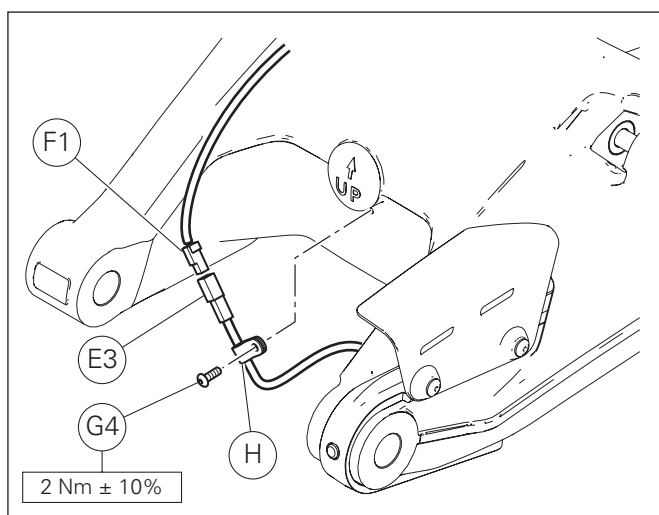
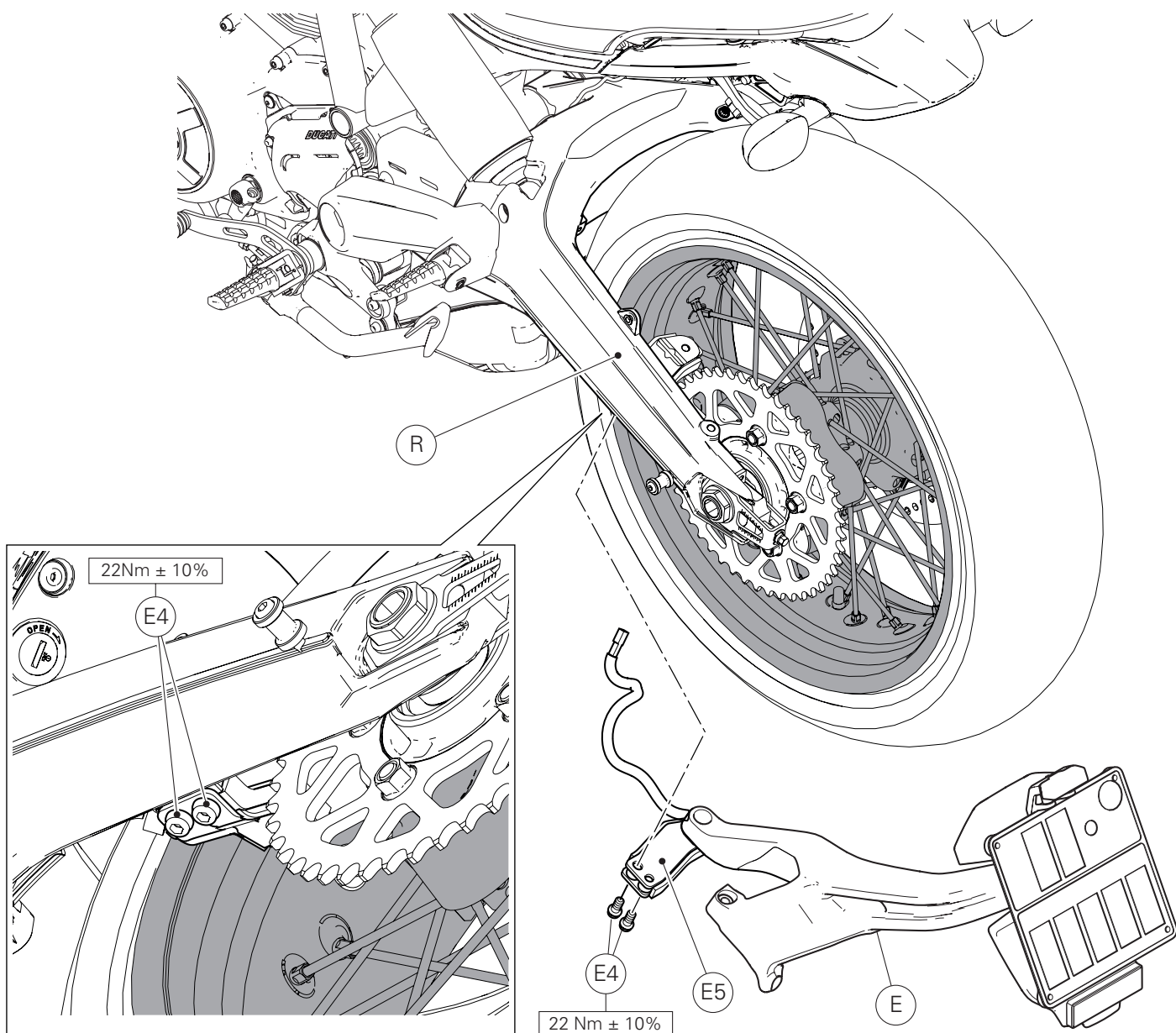
Smear thread and mating surface of an original nut (I1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Working on swinging arm right side, start nut (I1) into its thread on rear wheel shaft (I2).

Tighten nut (I1) to the specified tightening torque.

Tension chain (L) following the instructions in the "chain tension adjustment" section of the workshop manual.

Adjust phonic wheel sensor (I6) following the instructions in "Adjusting the phonic wheel sensor AIR-GAP" of the workshop manual.



Montagem do grupo porta-matrícula

Aplique LOCTITE 243 em todo o comprimento da rosca de 2 parafusos (E4).

Posicione o grupo porta-matrícula (E) no braço oscilante (O) e encoste os 2 parafusos (E4) na placa (E5).

Aperte os 2 parafusos ao binário indicado.

Monte os 3 passa-tubos originais (H) na cablagem da luz da matrícula.

Posicione a cablagem da luz da matrícula ao longo da parte inferior do braço oscilante, como o indicado na figura e fixe os 3 terminais originais (H) encostando os parafusos (G1), (G3) e (G4).

Aperte os parafusos (G1), (G3) e (G4) ao binário indicado.

Utilizando uma braçadeira de serrilha grande, prenda a cablagem no patim da corrente inferior.

Ligue a tomada da cablagem da luz da matrícula (E3) à ficha (F1) da cablagem principal.

Fitting the number plate holder unit

Apply LOCTITE 243 all along the thread of no.2 screws (E4).

Position number plate holder assembly (E) on swinging arm (O) and start no.2 screws (E4) on plate (E5).

Tighten the no.2 screws to the specified torque.

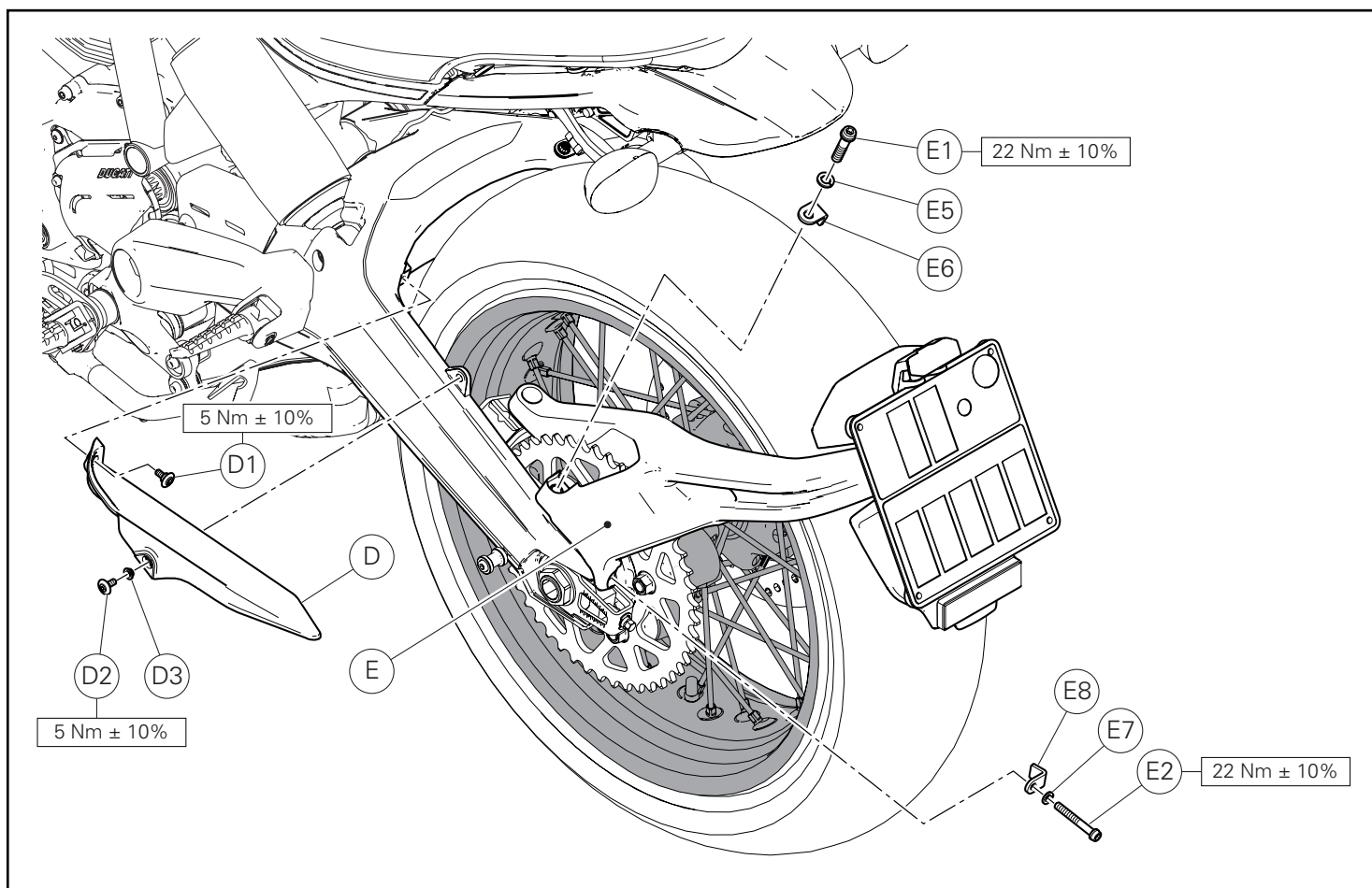
Assemble no.3 original hose grommets (H) on number plate light wiring.

Position number plate light wiring along the lower area of swinging arm, as shown in the figure, and fasten no.3 original clamps (H) by starting screws (G1), (G3) and (G4).

Tighten screws (G1), (G3) and (G4) to the specified torque.

Use a big self-locking tie to tie the wiring to the lower chain sliding shoe.

Connect the socket of number plate light wiring (E3) to plug (F1) of the main wiring.

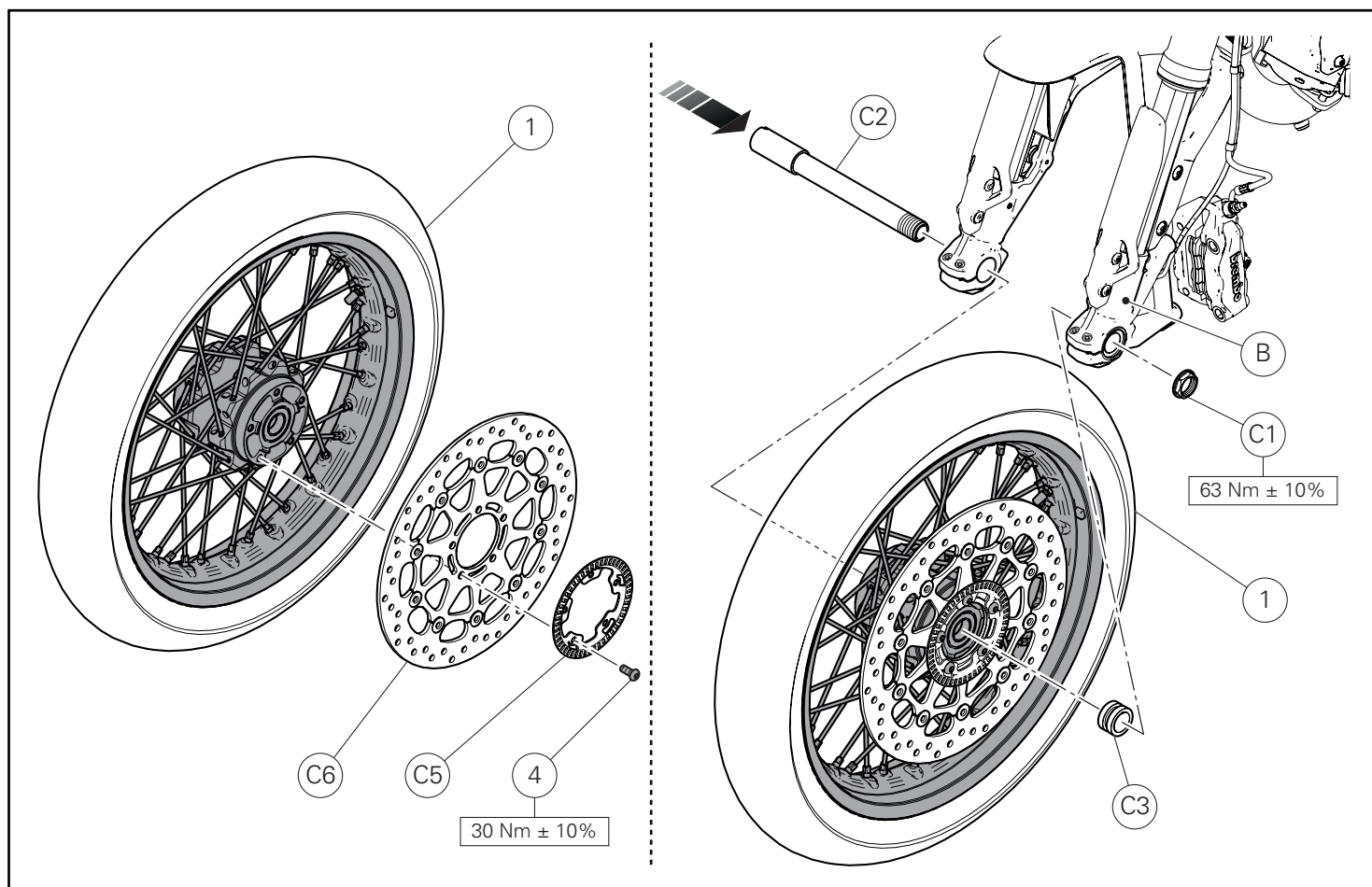


Montagem do protetor de corrente

Aplique LOCTITE 243 em todo o comprimento da rosca dos parafusos (E1) e (E2).
 Insira a anilha (E5) e a placa (E6) no parafuso (E1).
 Encoste o parafuso (E1) no grupo porta-matrícula (E).
 Insira a anilha (E7) e a placa (E8) no parafuso (E2).
 Encoste o parafuso (E2) no grupo porta-matrícula (E).
 Aperte os parafusos (E1) e (E2) ao binário indicado.
 Insira o casquilho (D3) na sede do protetor de carenagem (D).
 Posicione o protetor de carenagem (D) no braço oscilante (R) e encoste os parafusos (D1) e (D3).
 Aperte os parafusos (D1) e (D3) ao binário indicado.

Chain guard assembly

Apply LOCTITE 243 all along the thread of screws (E1) and (E2).
 Fit washer (E5) and plate (E6) in screw (E1).
 Start screw (E1) on number plate holder assembly (E).
 Fit washer (E7) and plate (E8) in screw (E2).
 Start screw (E2) on number plate holder assembly (E).
 Tighten screws (E1) and (E2) to the specified torque.
 Fit bushing (D3) in the seat of chain guard (D).
 Position chain guard (D) on swinging arm (R) and start screws (D1) and (D3).
 Tighten screws (D1) and (D3) to the specified torque.



Pré-montagem da roda dianteira

Posicione o disco do travão dianteiro e a roda fónica em correspondência das perfurações presentes no cubo da roda dianteira (1) e encoste os 5 parafusos (4).

Aperte os 5 parafusos (4) ao binário indicado.

Montagem da roda dianteira

Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 no perno da roda (C2) (a massa deve ser distribuída uniformemente em todo o perno). Insira a roda dianteira (1) entre as hastes da forquilha (B), instalando o espaçador (C3) entre o cubo da roda e o pé da forquilha esquerdo.



Atenção

Orienta a roda dianteira (1) considerando que a seta, marcada no lado esquerdo da roda, indica o sentido de rotação de marcha.

Introduza o perno da roda (C2) até o fundo pelo lado direito da moto, inserindo-o respetivamente no pé da forquilha direito, no cubo da roda, no espaçador (C3) e no pé da forquilha esquerdo. Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 na rosca e no plano de junção da porca original (C1).

Encoste a porca original (C1) no perno da roda (C2).

Aperte a porca (C1) ao binário indicado.

Efetue a regulação do sensor da roda fónica (I6), seguindo o quanto mostrado na secção "regulação do AIR-GAP do sensor da roda fónica", do manual de oficina.

Front wheel pre-assembly

Position front brake disc and phonic wheel on the holes of front wheel hub (1) and start no.5 screws (4).

Tighten the no.5 screws (4) to the specified torque.

Front wheel assembly

Smear wheel shaft (C2) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE (grease shall be evenly distributed all over the shaft).

Insert front wheel (1) between fork legs (B), installing spacer (C3) between wheel hub and left fork bottom end.



Warning

Aim front wheel (1), taking into account that arrow stamped on wheel left side shows travel direction of rotation.

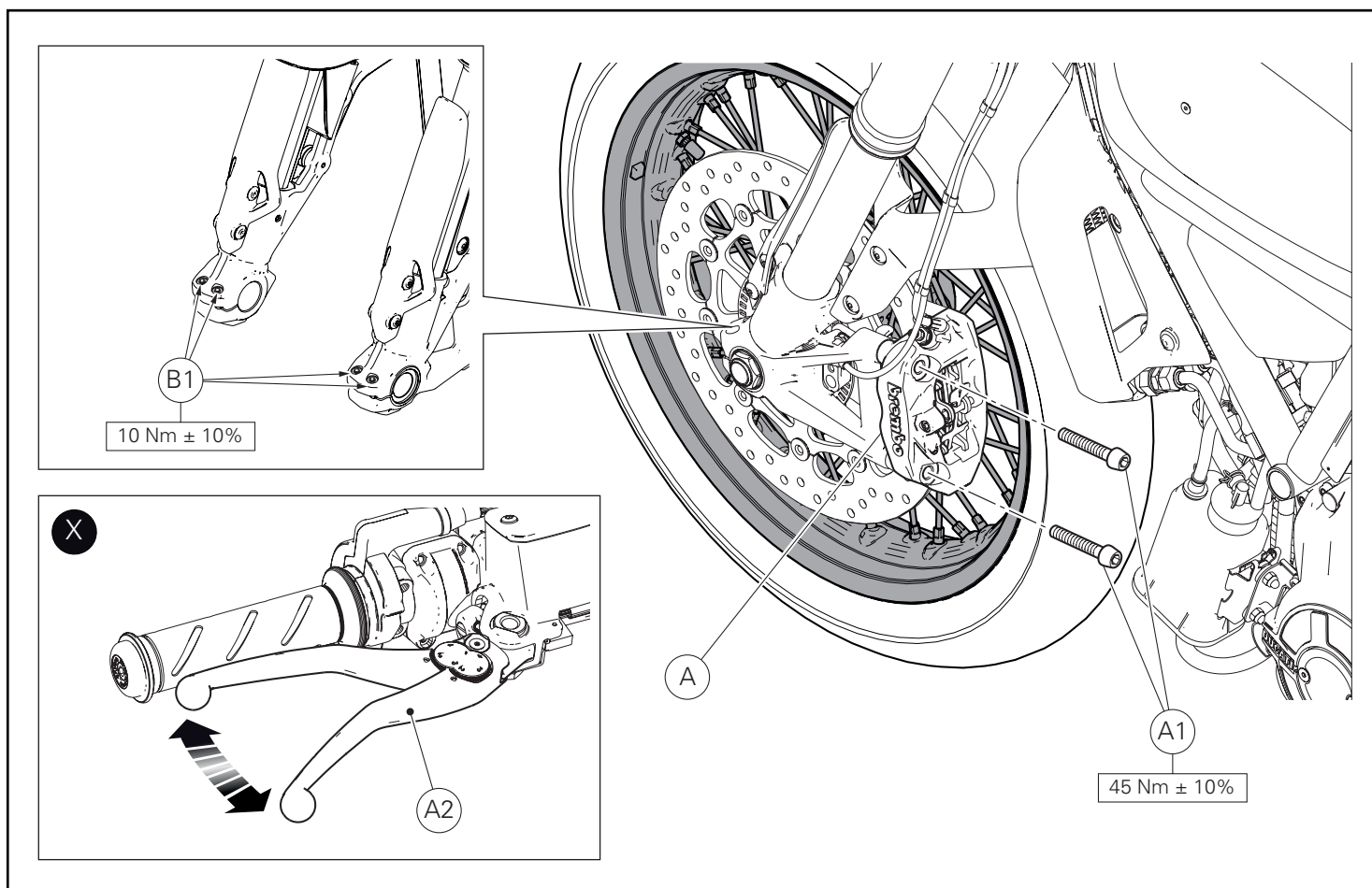
Fit wheel shaft (C2) fully home on motorcycle right side, installing it through right fork bottom end, wheel hub, spacer (C3) and left fork bottom end.

Smear thread and mating surface of original nut (C1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.

Start original nut (C1) into wheel shaft (C2).

Tighten nut (C1) to the specified torque.

Adjust phonic wheel sensor (I6) following the instructions in "Adjusting the phonic wheel sensor AIR-GAP" of the workshop manual.



Montagem da pinça do travão dianteiro

Aplique MASSA GADUS S2 V220 AD 2 na rosca e na parte inferior da cabeça dos 2 parafusos originais (A1).
 Posicione a pinça do travão dianteiro esquerdo (A) e fixe-a encostando os 2 parafusos originais (A1).
 Pré-aperte os 2 parafusos (A1) a um binário de 2Nm.
 Atue repetidamente na alavanca do travão (A2) "puxando-a" e "libertando-a, como o indicado no quadro (X).
 Mantendo a alavanca do travão (A2) "puxada", aperte os 2 parafusos originais (A1) ao binário indicado.



Importante

Abaixe a grua hidráulica, posicionando a moto no cavalete de serviço.

Mantendo a alavanca do travão dianteiro pressionada, execute 3-4 excursões da forquilha dianteira e aperte os 4 parafusos (B1) ao binário indicado.

Front brake calliper assembly

Smear the thread and underhead of no.2 original screws (A1) with GADUS S2 V220 AD 2 GREASE.
 Position the left front brake calliper (A) and fix it by starting no.2 original screws (A1).
 Pre-tighten no.2 screws (A1) to a torque of 2Nm.
 Work brake lever (A2) many times, pulling and releasing it, as explained in box (X).
 With the brake lever (A2) pulled, tighten no.2 original screws (A1) to the specified torque.



Caution

Lower the hydraulic crane positioning the motorcycle on the service stand.

While holding the front brake lever pulled, pump front fork up and down 3-4 times and tighten the no.4 screws (B1) to the specified torque.

Scrambler	ISTR - 637 / 00	96380031A
Kit llantas con radios ワイヤースポークホイールキット		

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos “apuntes”. Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. ①A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. ①A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



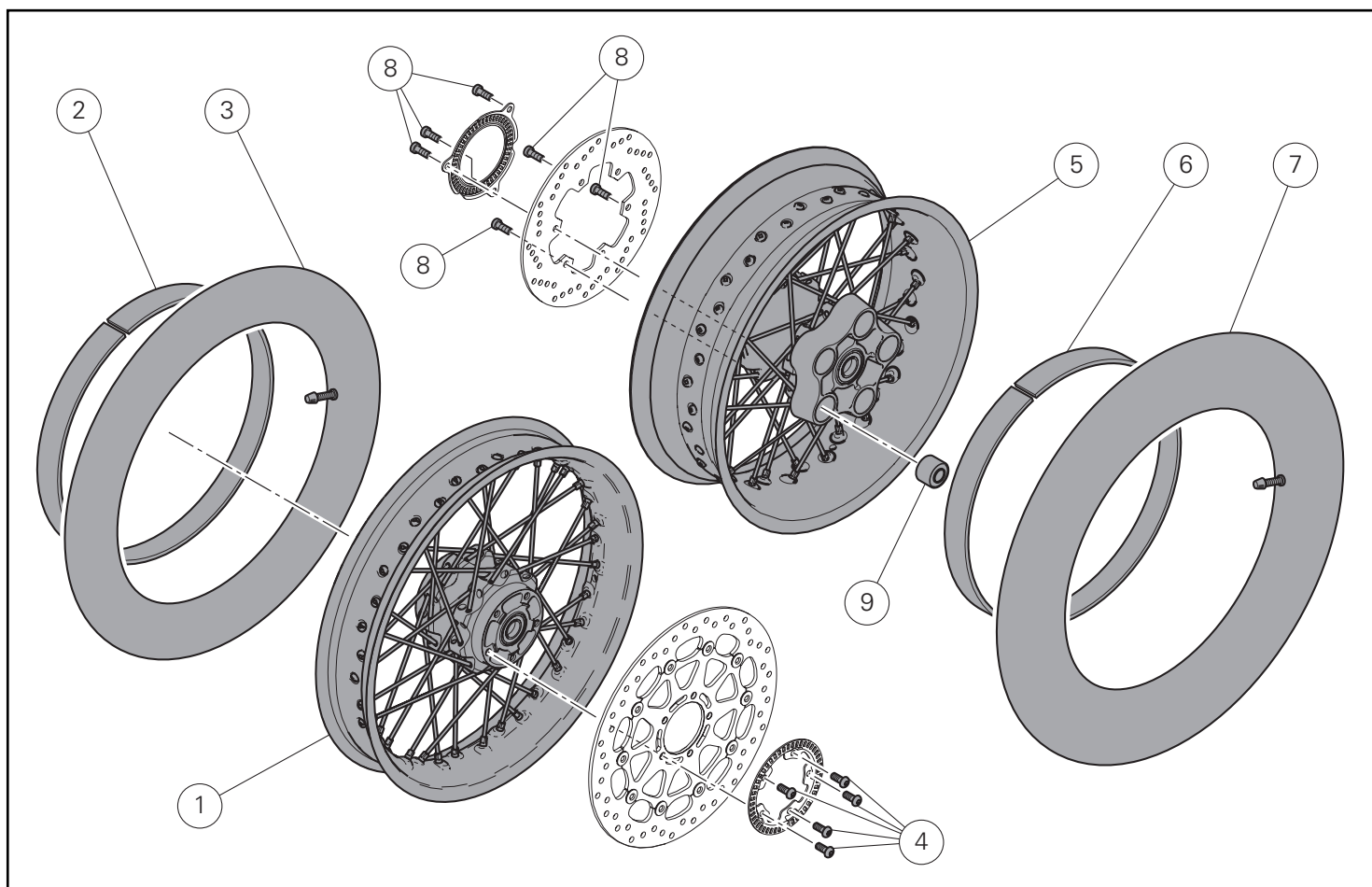
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

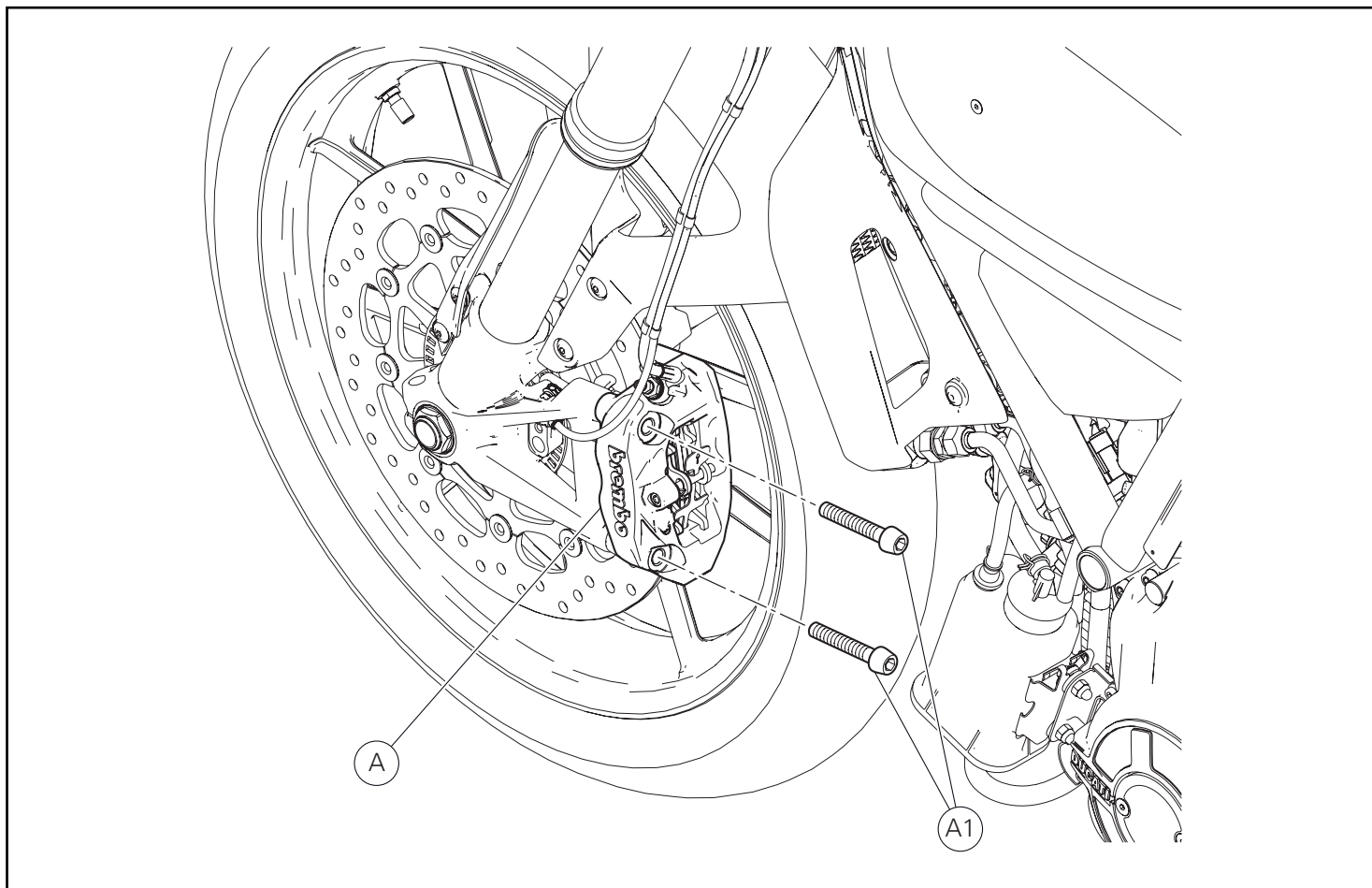


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Llanta delantera con radios	ワイヤースポークフロントリム
2	Cinta para-niples	フラップテープ
3	Cámara de aire delantera	フロントエアチューブ
4	Tornillo TBTI M8x20	スクリュー TBTI M8x20
5	Llanta rueda trasera con radios	ワイヤースポークリアホイールリム
6	Cinta para-niples	フラップテープ
7	Cámara de aire trasera	リアエアチューブ
8	Tornillo especial TCEIR M8x18	スクリュー TCEIR M8x18
9	Junta antivibrante silentbloc	耐震クッシュドライブ



Desmontaje componentes originales

● Importante

Para el desmontaje de los componentes originales y el sucesivo montaje de los componentes del kit, se debe levantar la motocicleta con una grúa hidráulica adecuada y engranar la primera marcha.

Desmontaje pinza freno delantero

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (A1) y quitar la pinza freno delantero (A).

● Importante

No accionar la leva del freno cuando la pinza está desmontada. Esto podría ocasionar la expulsión de los émbolos de empuje de las pastillas de freno.

オリジナル部品の取り外し

● 重要

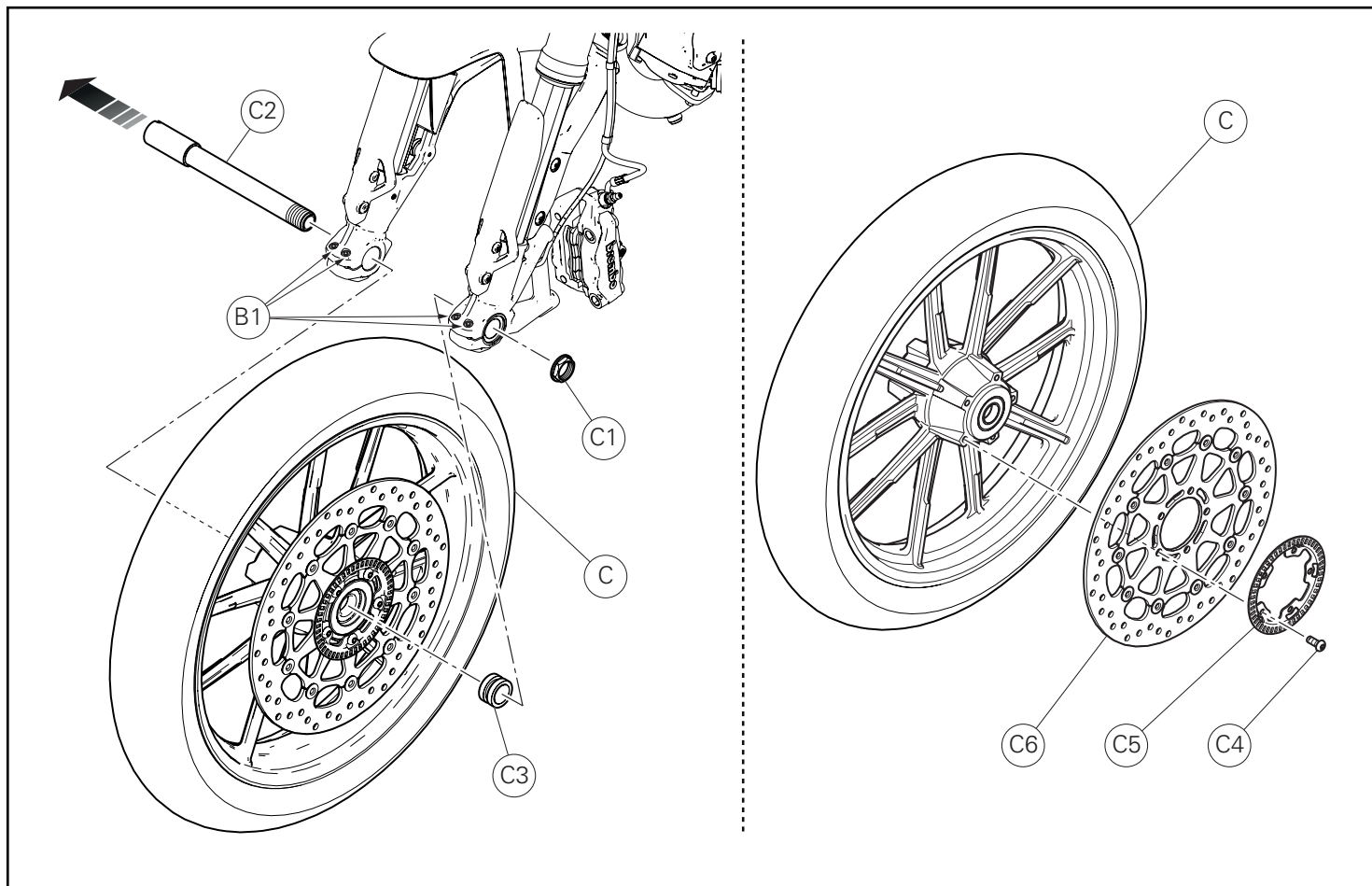
オリジナルの部品を取り外してキットの部品を取り付けるには、適切な油圧リフターで車両を持ち上げ、ギアを 1 速に入れる必要があります。

フロントブレーキキャリパーの取り外し

車両の左側から作業します。2 本のスクリュー (A1) を緩めて外し、フロントブレーキキャリパー (A) を取り外します。

● 重要

キャリパーを外した状態ではブレーキレバーを操作しないでください。ブレーキパッドのプッシュロッドが押し出される可能性があります。



Desmontaje rueda delantera

Desatornillar y quitar la tuerca (C1).

Recuperar la tuerca (C1).

Aflojar los 4 tornillos (B1) que bloquean el perno en las patas de la horquilla.

Con un martillo de plástico golpear el perno rueda (C2) del lado izquierdo y luego extraerlo completamente del lado opuesto.

Extraer la rueda (C) y recuperar el separador (C3).

Desatornillar los 5 tornillos (C4) quitando la rueda fónica delantera (C5) y el disco freno delantero (C6) desde la rueda delantera (C).

フロントホイールの取り外し

ナット (C1) を緩めて取り外します。

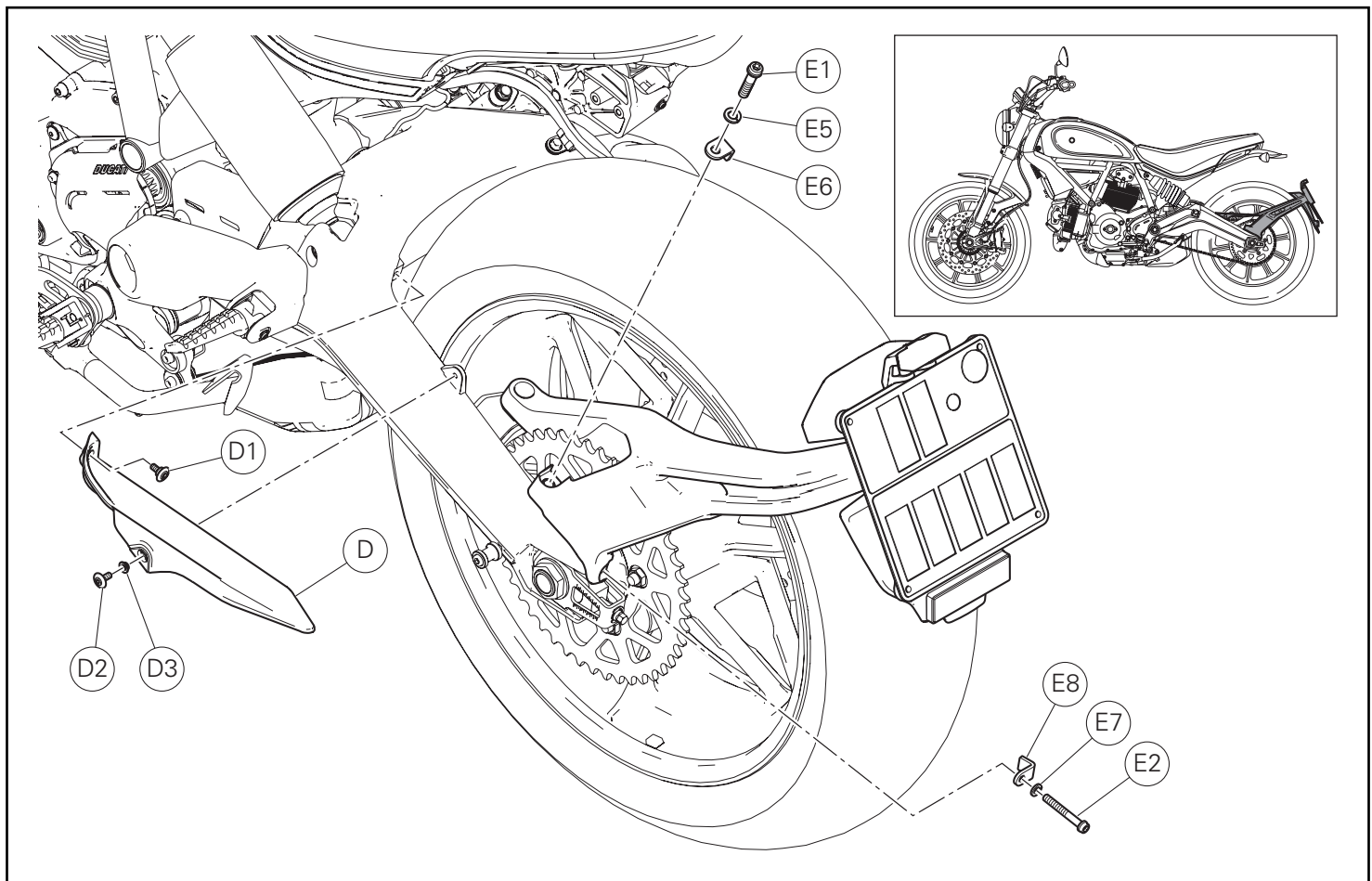
ナット (C1) を回収します。

フォークレッグの 4 本のシャフトピンチボルト (B1) を緩めます。

ホイールシャフト (C2) をプラスチックハンマーで左側からたたき、反対側から完全に抜き取ります。

ホイール (C) を抜き取り、スペーサー (C3) を回収します。

5 本のスクリュー (C4) を緩めて外し、フロントフォニックホイール (C5) およびフロントブレーキディスク (C6) をフロントホイール (C) から取り外します。



Desmontaje protector de cadena

Desatornillar el tornillo (D1) y el tornillo (D2) con el casquillo (D3). Quitar el protector de cadena (D) del basculante trasero.

Desatornillar el tornillo (E1) y quitar la arandela (E5) y la plaqueta (E6).

Desatornillar el tornillo (E2) y quitar la arandela (E7) y la plaqueta (E8).

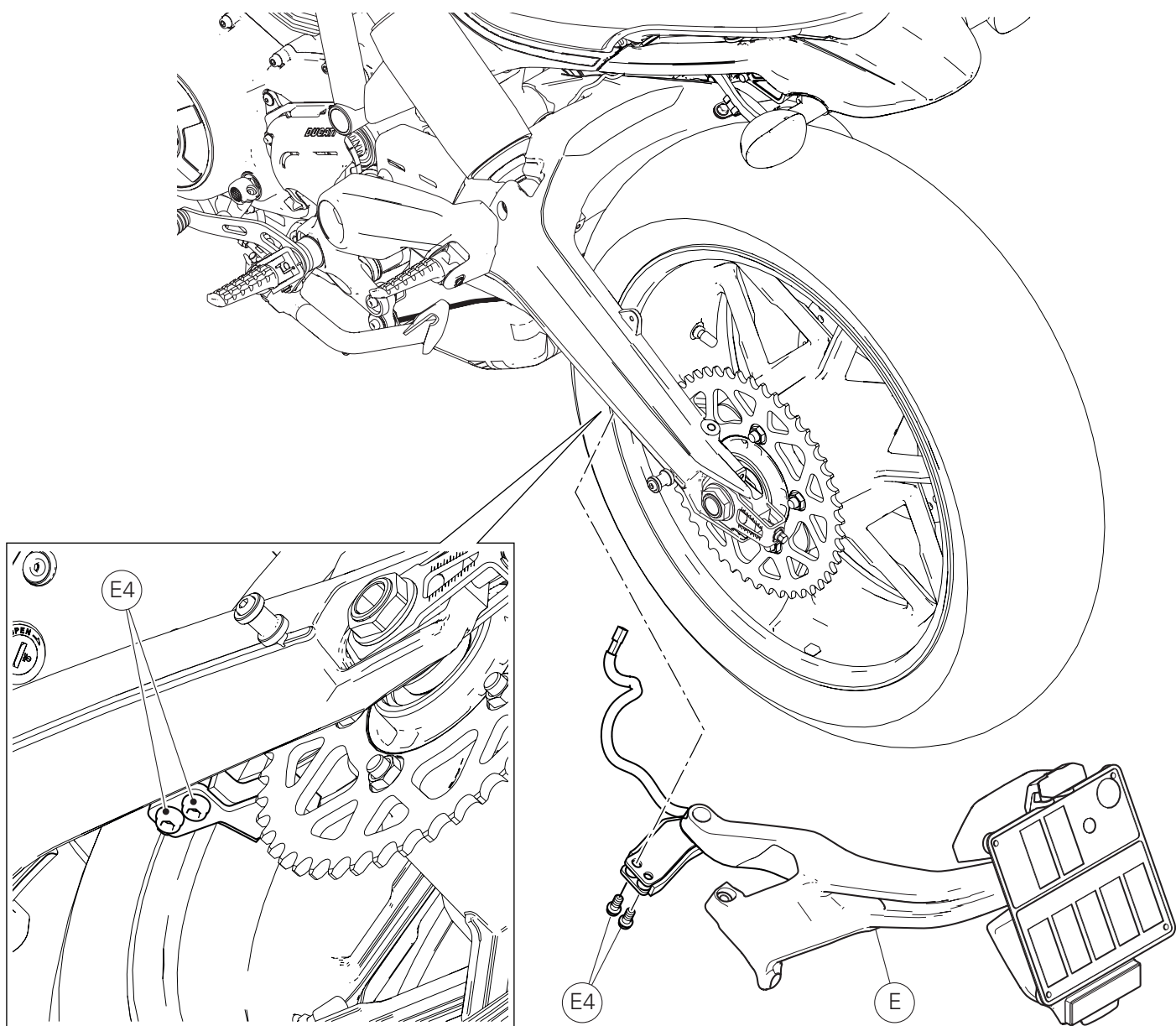
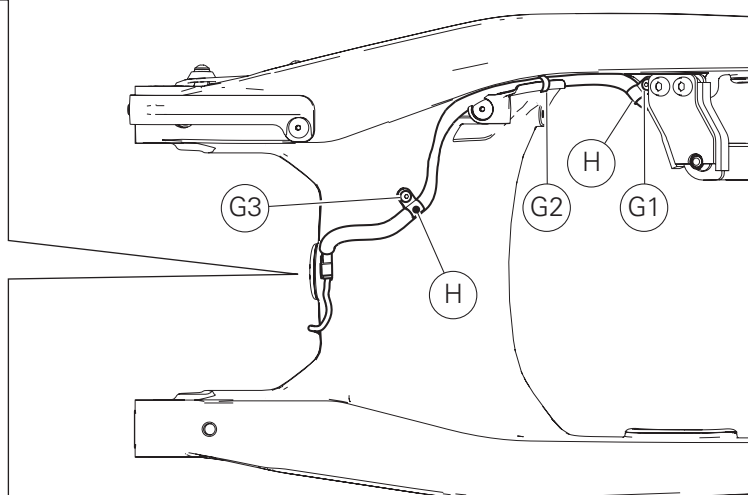
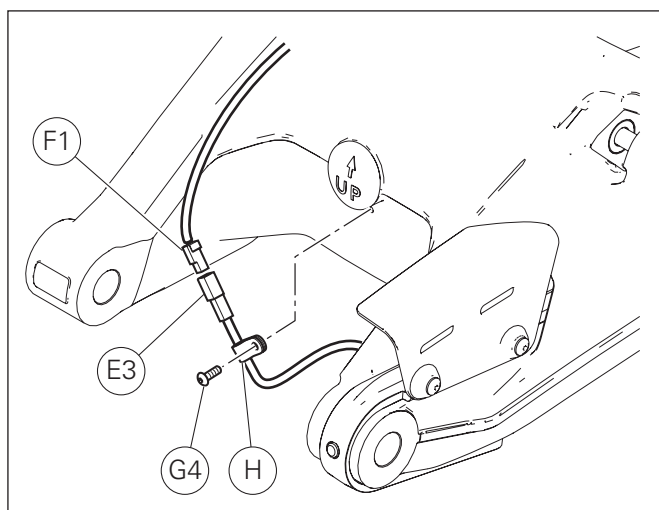
チェーンガードの取り外し

スクリュー (D1) とスクリュー (D2) を緩めてブッシュ (D3) と一緒に外します。

チェーンガード (D) をスイングアームから取り外します。

スクリュー (E1) を緩めて外し、ワッシャー (E5) とプレート (E6) を取り外します。

スクリュー (E2) を緩めて外し、ワッシャー (E7) とプレート (E8) を取り外します。



Desmontaje grupo porta-matrícula



Notas

Para entender mejor el desmontaje del cableado del grupo porta-matrícula sólo se representa el grupo basculante trasero.

Desconectar la toma del cableado luz matrícula (E3) de la clavija (F1) del cableado principal.

Desatornillar los tornillos (G4), (G3), (G1) y quitar la abrazadera (G2) fijada al patín cadena inferior.

Liberar el cableado luz matrícula de los 3 pasatubos (H).

Desatornillar los 2 tornillos (E4) y quitar el grupo porta-matrícula (E) de la motocicleta, prestando atención a no dañarlo.

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し



参考

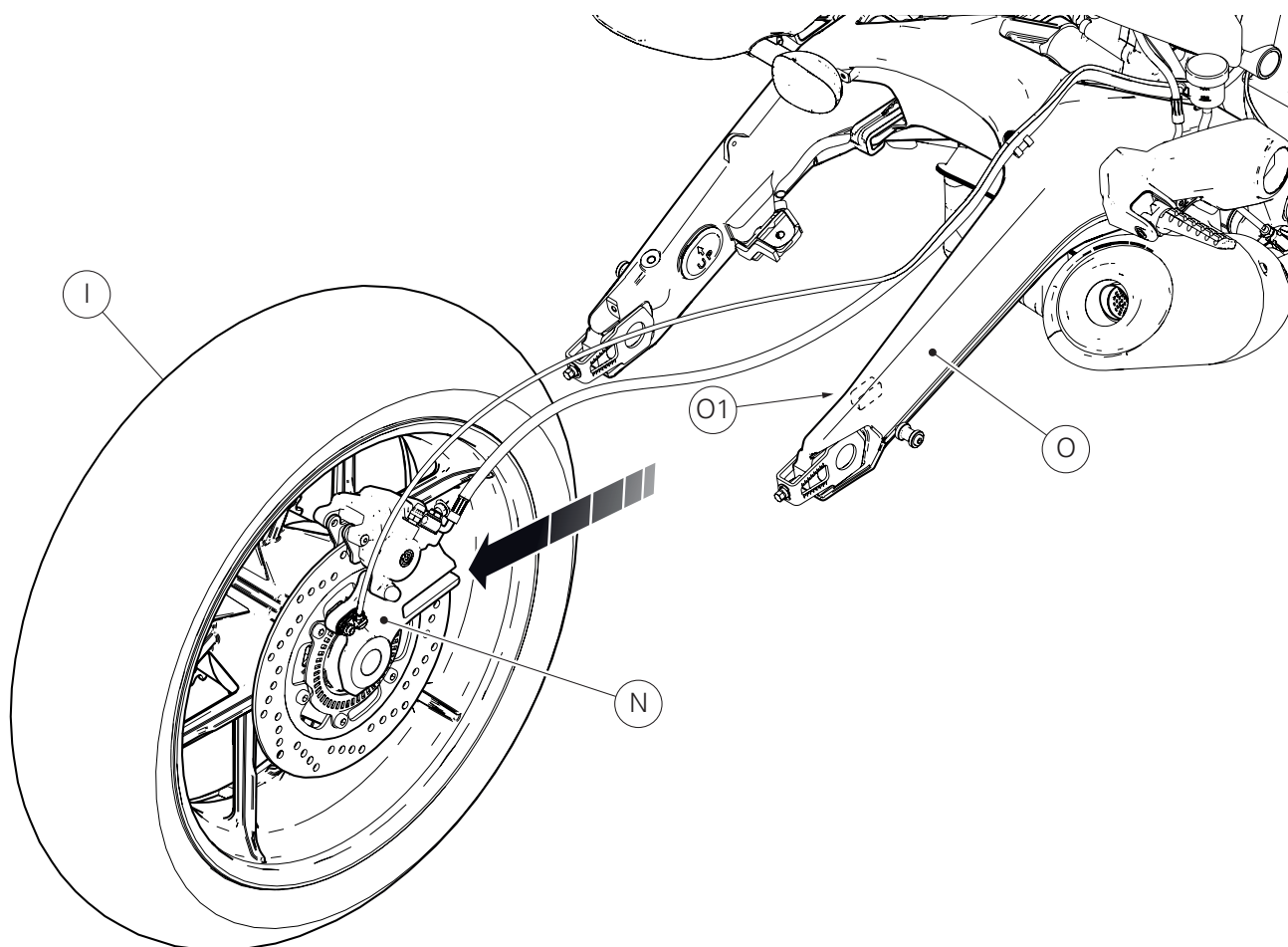
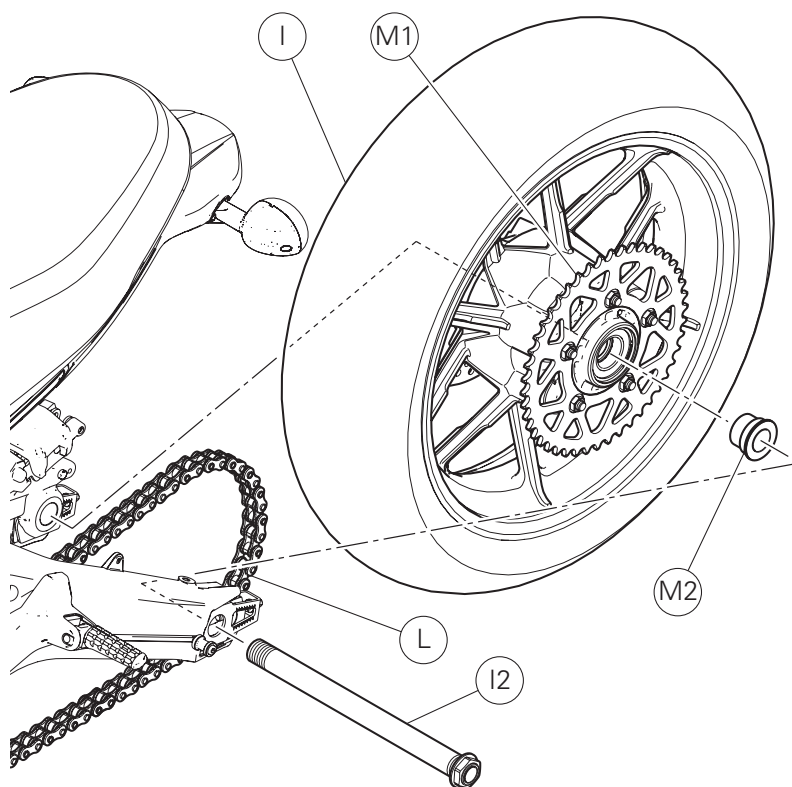
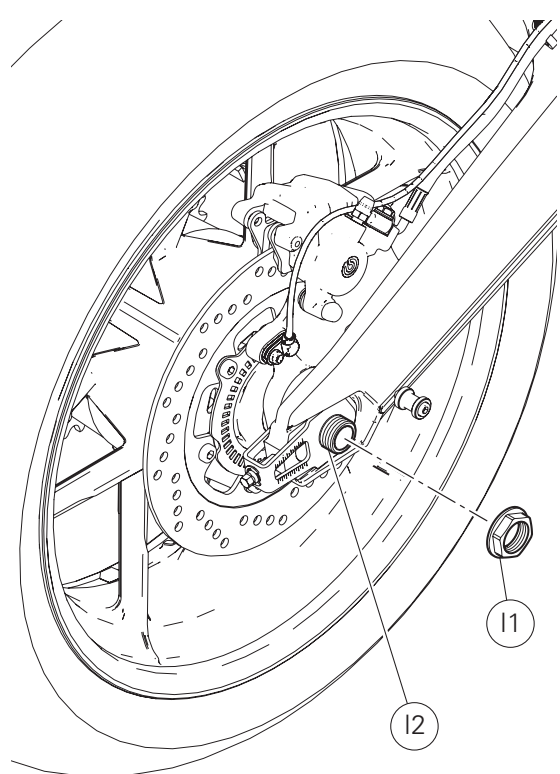
ナンバープレートホルダーユニットの配線取り外しを分かりやすくするために、スイングアームユニットだけを表示しています。

ナンバープレートランプ配線 (E3) のソケットを主要配線のプラグ (F1) から切り離します。

スクリュー (G4)、(G3)、(G1) を緩めて外し、下側チェーンスライダーに固定されているクランプ (G2) を取り外します。

ナンバープレートランプ配線を 3 個のホースガイド (H) から外します。

2 本のスクリュー (E4) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーユニット (E) を破損しないように注意しながら車両から取り外します。





Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Desmontaje rueda trasera

Desatornillar y quitar la tuerca de fijación (I1) del perno rueda trasera (I2).

Recuperar la tuerca (I1).

Quitar el perno (I2) sosteniendo la rueda trasera (I).

Socavar la cadena (L) de la corona (M1).

Quitar la rueda trasera (I) y el grupo pinzas freno trasero (N), extrayéndolo del bloque de soporte (O1) presente en el basculante (O).

Quitar y recuperar el separador (M2).



参考

図中に描かれているブレーキシステムホースの長さは参考です。

リアホイールの取り外し

リアホイールシャフト (I2) から固定ナット (I1) を緩めて取り外します。

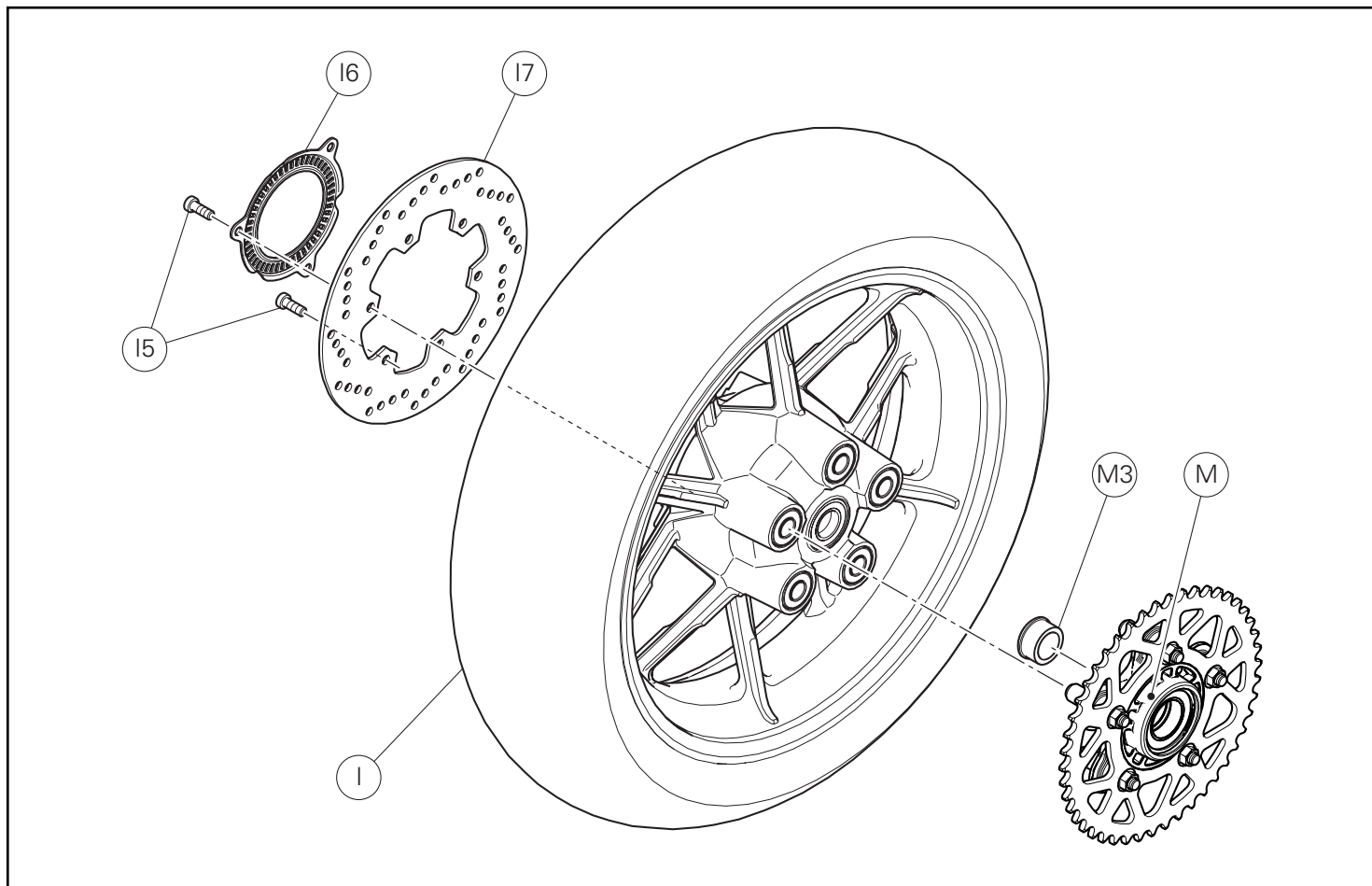
ナット (I1) を回収します。

リアホイール (I) を支えながら、シャフト (I2) を取り外します。

リアスプロケット (M1) からチェーン (L) を取り外します。

リアホイール (I) とリアブレーキキャリパーユニット (N) をスイングアーム (O) のサポートブロック (O1) から抜き取りながら取り外します。

スペーサー (M2) を取り外し、回収します。

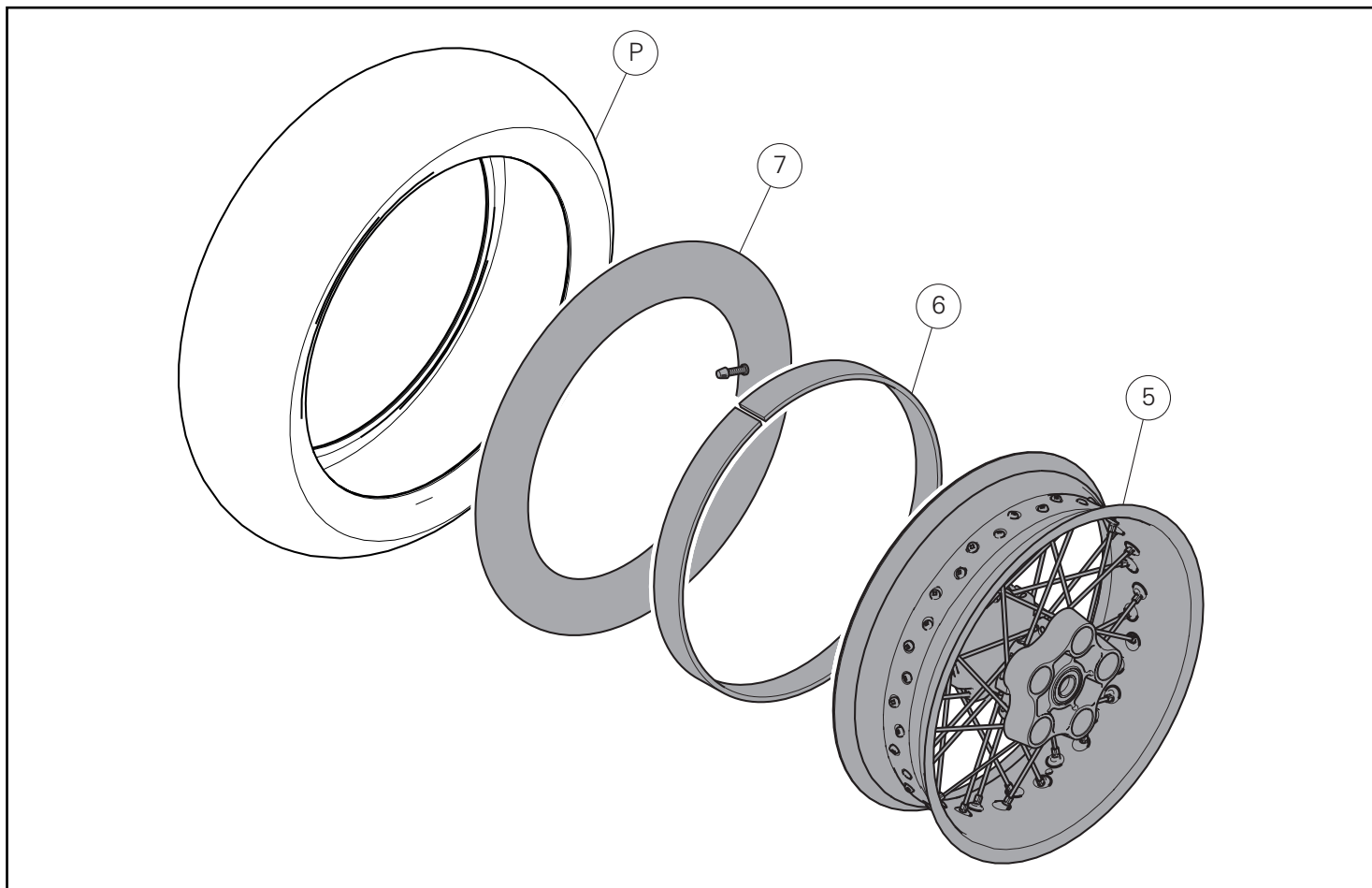


Quitar el grupo brida porta-corona (M) del cubo de la rueda trasera (I), asegurándose de que el casquillo (M3) se quede montado en el grupo porta-corona (M).

Desatornillar los 6 tornillos (I5) quitando la rueda fónica trasera (I6) y el disco freno trasero (I7) desde la rueda trasera (I).

リアスプロケットホルダーユニット (M) をリアホイールハブ (I) から取り外します。このとき、ブッシュ (M3) がリアスプロケットホルダーユニット (M) に取り付けられた状態にあることを確認してください。

6 本のスクリュー (I5) を緩めて外し、リアフォニックホイール (I6) およびリアブレーキディスク (I7) をリアホイール (I) から取り外します。



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje rueda trasera

Aplicar la cinta para-niples (6) en toda la parte central de la llanta de radios trasera (5).
Montar la cámara de aire (7) y el neumático (P) en la llanta de radios trasera (5).



Notas

El neumático trasero del primer equipamiento proporcionado por Ducati tiene los siguientes parámetros:

- Código Ducati: 49141021A
- Marca: PIRELLI
- Modelo: MT 60 RS
- Características técnicas: 180/55 ZR 17 M/C (73H)

Es posible montar un neumático de marca diferente, pero que tenga las mismas características arriba mencionadas..

キット部品の取り付け



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

リアホイールの取り付け

フラップテープ (6) をリアワイヤースポークリム (5) の中央部分全体にわたって取り付けます。
エアチューブ (7) およびタイヤ (P) をリアワイヤースポークリム (5) に取り付けます。

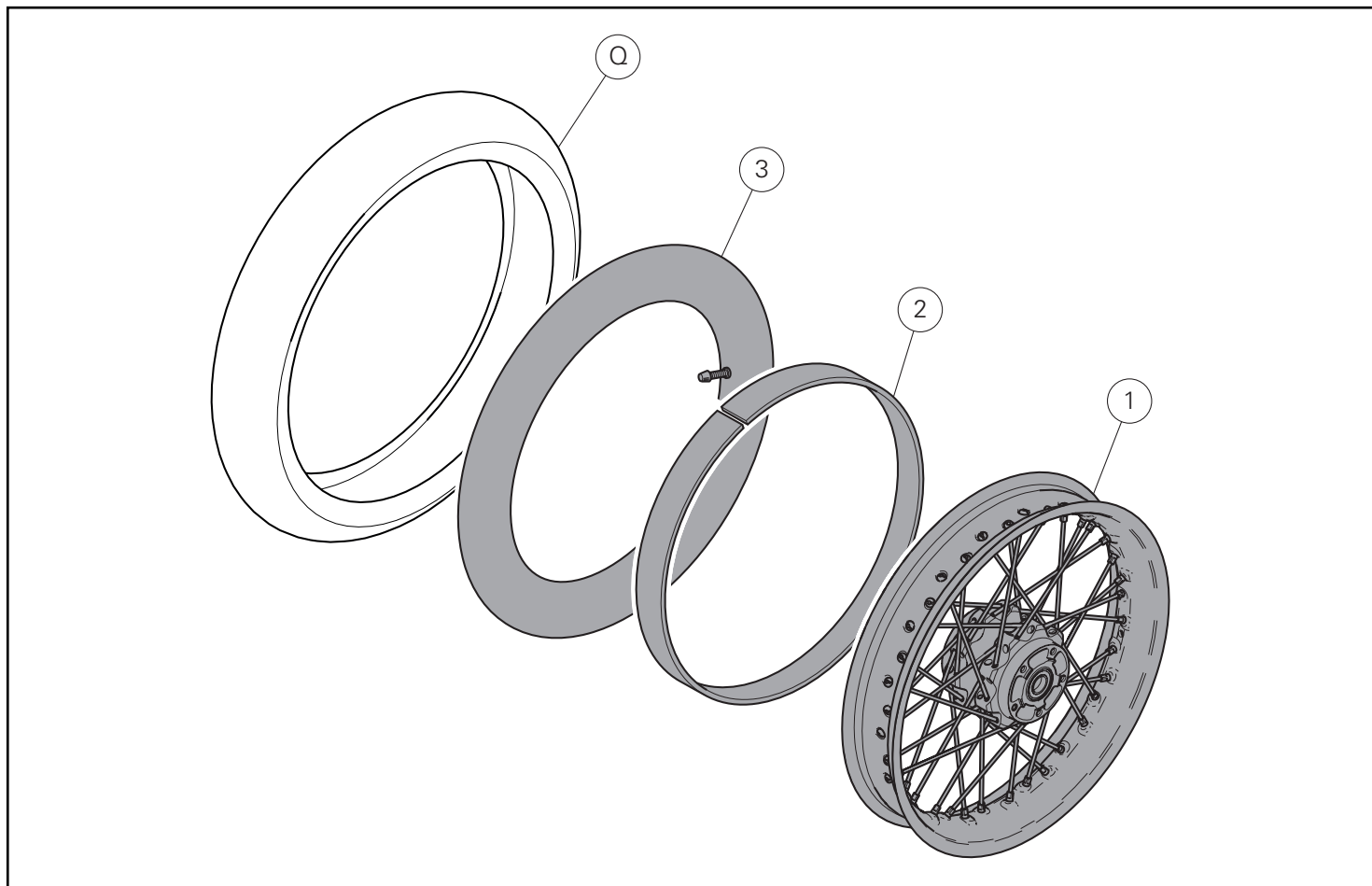


参考

ドゥカティ社から提供される標準装備のリアタイヤは、次の特性を有しています。

- ・ ドゥカティ部品番号 : 49141021A
- ・ メーカー : PIRELLI
- ・ モデル : MT 60 RS
- ・ テクニカル仕様 : 180/55 ZR 17 M/C (73H)

別のメーカーのタイヤを使用することは可能ですが、その場合上述の技術仕様と同等のものを使用してください。



Montaje neumático rueda delantera

Aplicar la cinta para-nipples (2) en toda la parte central de la llanta de radios delantera (1).

Montar la cámara de aire (3) y el neumático (Q) en la llanta de radios trasera (1).



Notas

El neumático delantero del primer equipamiento proporcionado por Ducati tiene los siguientes parámetros:

- Código Ducati: 49040741A
- Marca: PIRELLI
- Modelo: MT 60 RS
- Características técnicas: 110/80 ZR 18 M/C (58H)

Es posible montar un neumático de marca diferente, pero que tenga las mismas características arriba mencionadas.

フロントホイールタイヤの取り付け

フラップテープ (2) をフロントワイヤースポークリム (1) の中央部分全体にわたって取り付けます。

エアチューブ (3) およびタイヤ (Q) をリアワイヤースポークリム (1) に取り付けます。

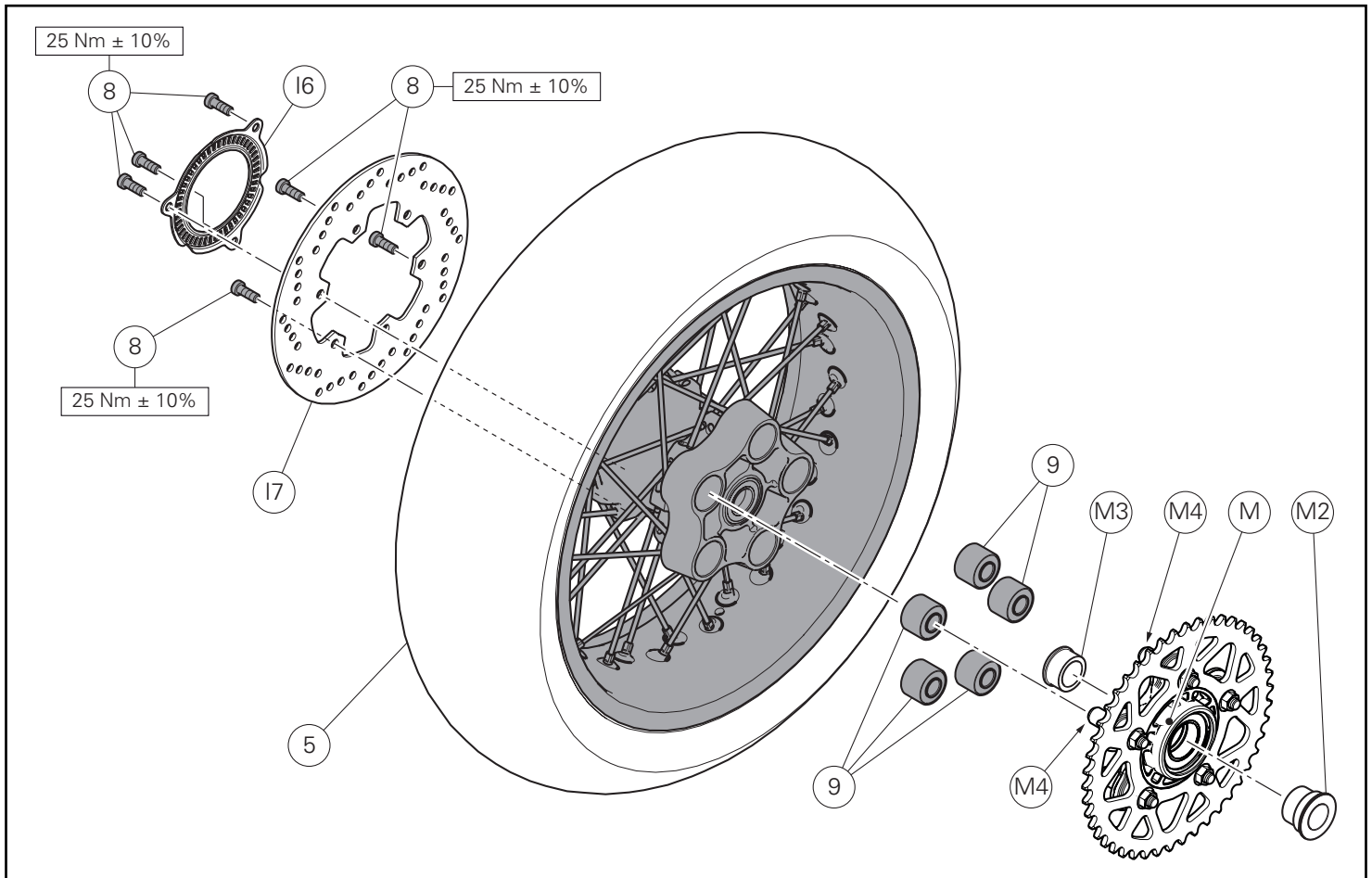


参考

ドゥカティ社から提供される標準装備のフロントタイヤは、次の特性を有しています。

- ・ ドゥカティ部品番号：49040741A
- ・ メーカー：PIRELLI
- ・ モデル：MT 60 RS
- ・ テクニカル仕様：110/80 ZR 18 M/C (58H)

別のメーカーのタイヤを使用することは可能ですが、その場合上述の技術仕様と同等のものを使用してください。



Pre-montaje rueda trasera

Operando desde el lado izquierdo:

Montar el separador interno (M3) en la brida porta-corona (M), orientándolo como ilustra la figura.

Montar el separador exterior (M2) en la brida porta-corona (M), orientándolo como ilustra la figura.

Introducir las 5 juntas antivibrantes silentbloc (9) en los alojamientos correspondientes, presentes en el cubo de la rueda trasera (5).

Aplicar GRASA GRADUS S2 V220 AD 2 en los 5 pernos (M4) de la brida porta-corona (M).

Montar la brida porta-corona (M) en el cubo de la rueda trasera (5) introduciendo los pernos (M4) en las correspondientes juntas antivibrantes silentbloc (9).

Operando desde el lado derecho:

Colocar el disco freno trasero (17) en correspondencia de los orificios presentes en el cubo de la rueda delantera (5) e introducir 3 tornillos (8).

Ajustar los 3 tornillos (8) al par de apriete indicado.

Colocar la rueda fónica (16) en correspondencia de los orificios presentes en el disco freno trasero (17) e introducir 3 tornillos (8).

Ajustar los 3 tornillos (8) al par de apriete indicado.

リアホイールの仮取り付け

左側から作業します。

インナー Spacer (M3) を図に示す方向に向けて、リアスプロケットホルダー (M) に取り付けます。

アウター Spacer (M2) を図に示す方向に向けて、リアスプロケットホルダー (M) に取り付けます。

5 つの耐震クッシュドライブ (9) を、リアホイール (5) のハブの所定の位置に挿入します。

リアスプロケットホルダー (M) の 5 本のピン (M4) にグリス GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。

それぞれの耐震クッシュドライブ (9) にピン (M4) を挿入して、リアスプロケットホルダー (M) をリアホイール (5) のハブに取り付けます。

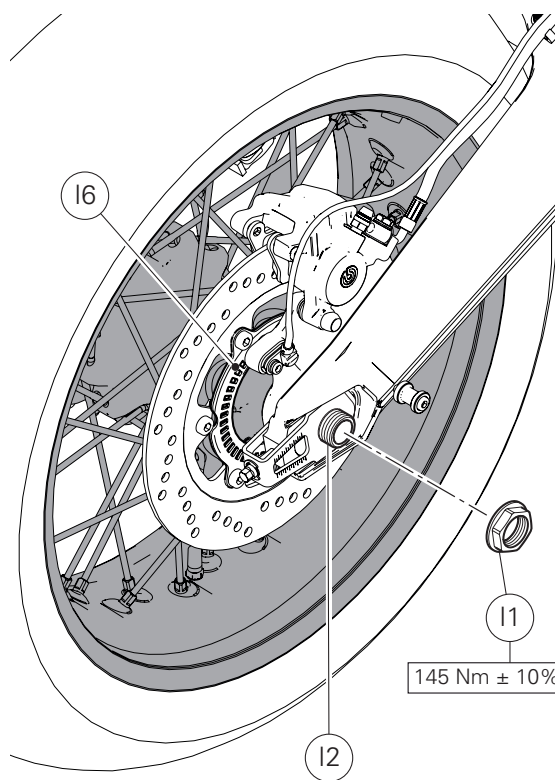
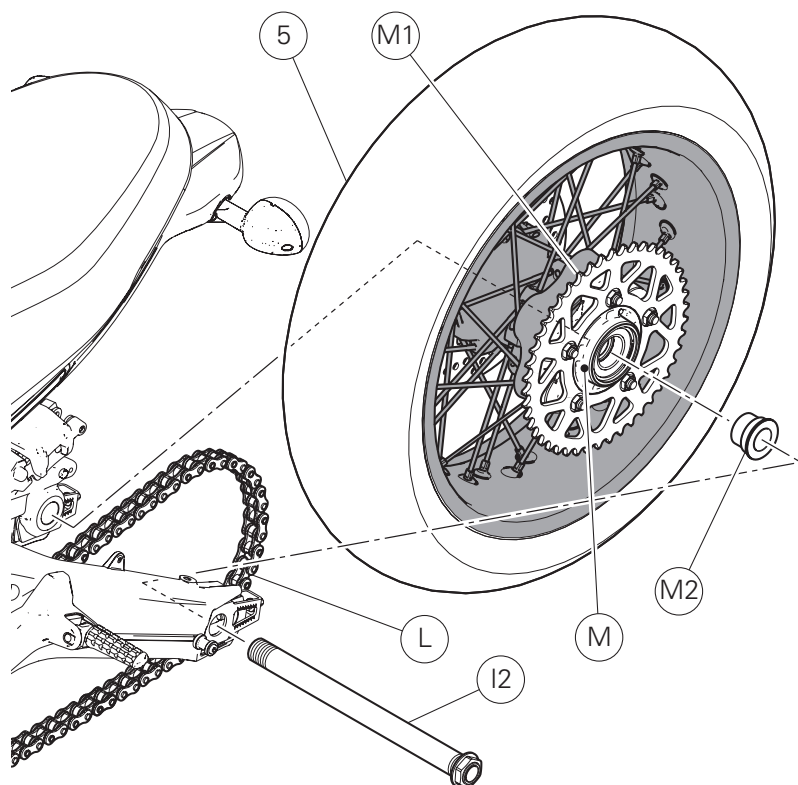
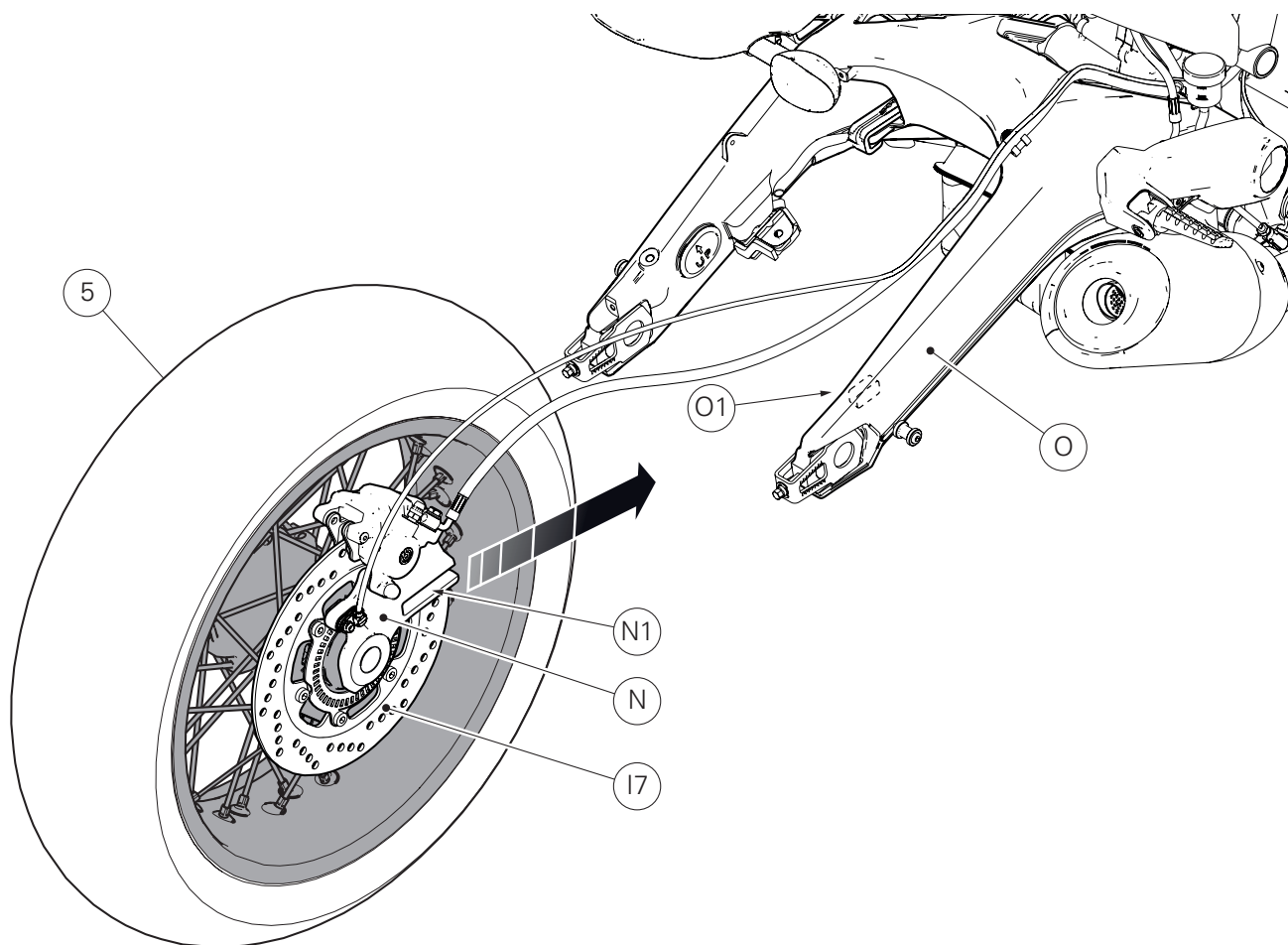
右側から作業します。

リアブレーキディスク (17) をフロントホイール (5) のハブにある穴に合わせて配置し、3 本のスクリュー (8) を差し込みます。

3 本のスクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。

フォニックホイール (16) をリアブレーキディスク (17) にある穴に合わせて配置し、3 本のスクリュー (8) を差し込みます。

3 本のスクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。





Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Montaje rueda trasera

Colocar la pinza trasera (N) en el disco freno (I7) de la rueda trasera (5).

Colocar la rueda trasera (5) en el interior del basculante (O) introduciendo el bloque de soporte (O1) del basculante (O) en el ojal (N1) de la pinza freno trasera (N).

Montar la cadena (L) en la corona (M1).

Asegurarse de que el separador exterior (M2) esté en posición en la brida porta-corona (M).

Introducir el perno rueda trasera (I2) del lado izquierdo del basculante, introduciéndolo respectivamente en el orificio del cursor tensor de cadena izquierdo, en el cubo rueda, en el orificio de la placa pinza trasera y en el orificio del cursor tensor de cadena derecho.

Llevar el perno hasta el tope en el brazo izquierdo del basculante.

Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y superficie de unión de una tuerca original (I1).

Introducir la tuerca (I1) en el perno rueda trasera (I2) del lado derecho del basculante.

Ajustar la tuerca (I1) al par de apriete indicado.

Realizar el tensado de la cadena (L) siguiendo las indicaciones de la sección "regulación tensado cadena" del manual de taller.

Realizar la regulación del sensor rueda fónica (I6) siguiendo las indicaciones de la sección "regulación AIR-GAP sensor rueda fónica", del manual de taller.



参考

図中に描かれているブレーキシステムホースの長さは参考です。

リアホイールの取り付け

リアキャリパー (N) をリアホイール (5) のブレーキディスク (I7) に配置します。

スイングアーム (0) のサポートブロック (01) をリアブレーキキャリパー (N) の穴 (N1) に挿入して、リアホイール (5) をスイングアーム (0) の内側に配置します。

リアスプロケット (M1) にチェーン (L) を取り付けます。

アウタースペーサー (M2) がリアスプロケットホルダー (M) の正しい位置にあることを確認してください。

スイングアームの左側からリアホイールシャフト (I2) を、左チェーンテンショナー-sliderの穴、ホイールハブ、リアキャリパープレート穴、右チェーンテンショナー-sliderの穴にそれぞれに挿入します。

シャフトをスイングアームの左アームにいっぱいまで挿入します。

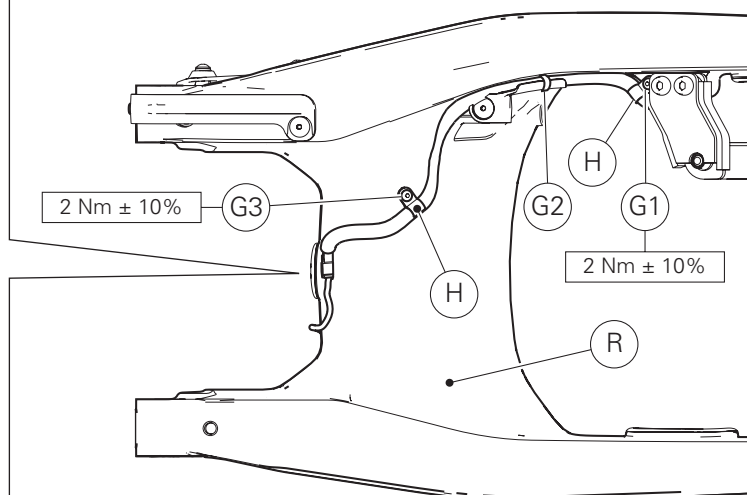
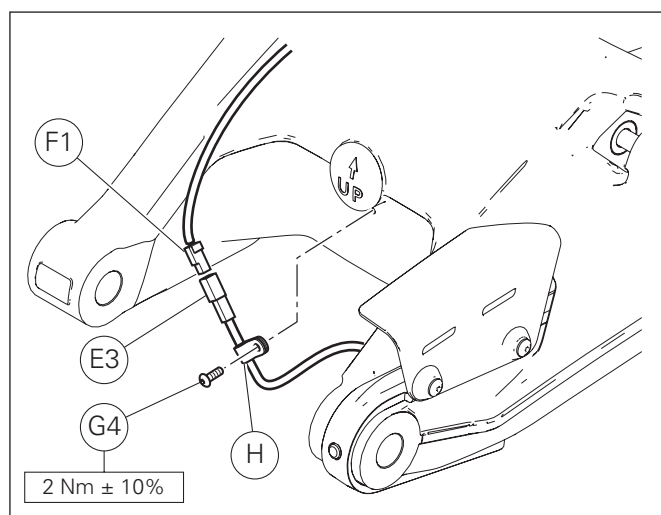
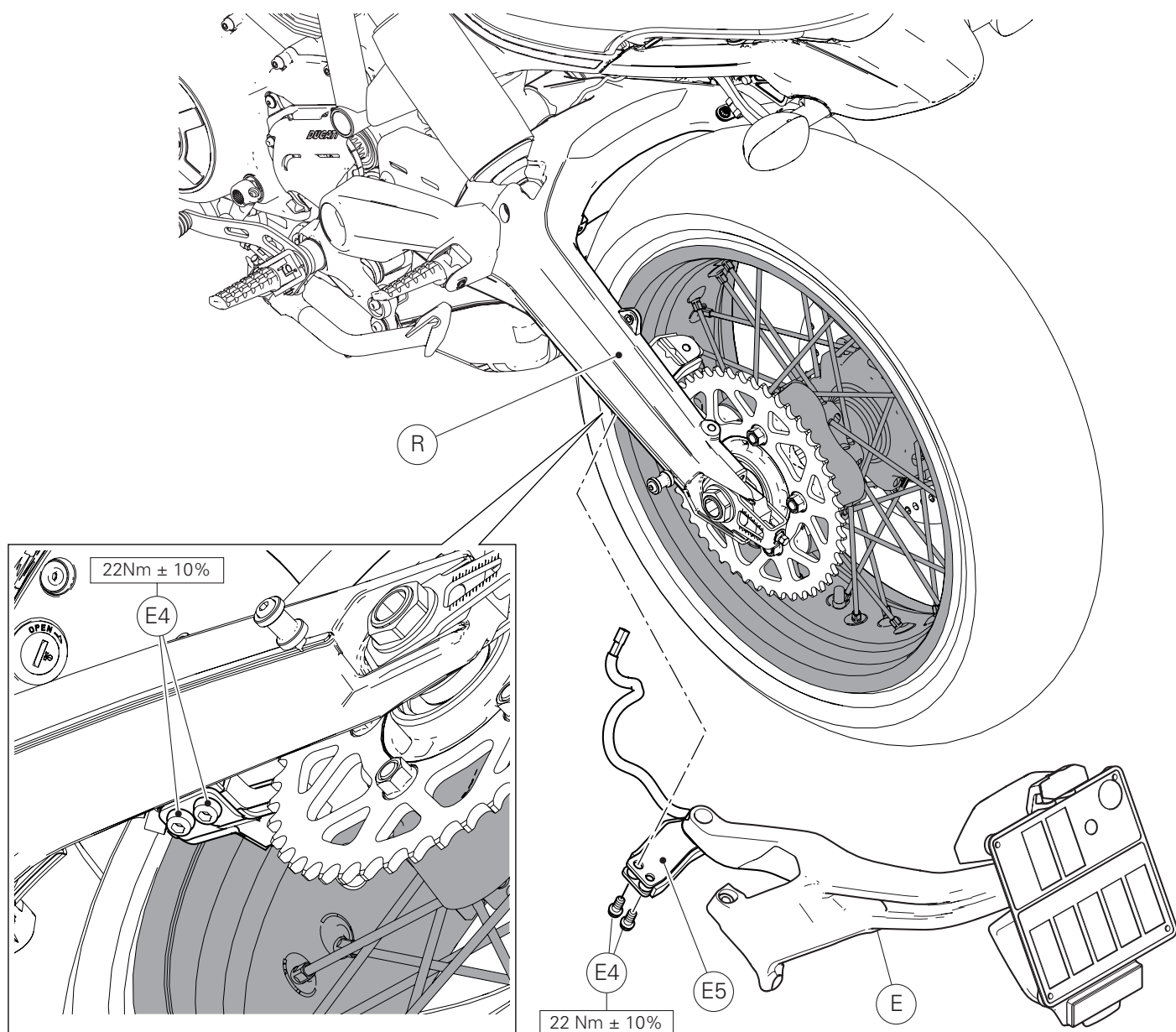
オリジナルナット (I1) のネジ山と接続面にグリス GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します。

スイングアームの右側から、ナット (I1) をリアホイールシャフト (I2) に差し込みます。

ナット (I1) を規定のトルクで締め付けます。

ワークショップマニュアルの "チェーン張力の調整" の章にしたがい、チェーン (L) の張力を調整します。

ワークショップマニュアルの "フォニックホイールセンサーのエアギャップの調整" の章にしたがい、フォニックホイールセンサー (I6) の調整をおこないます。

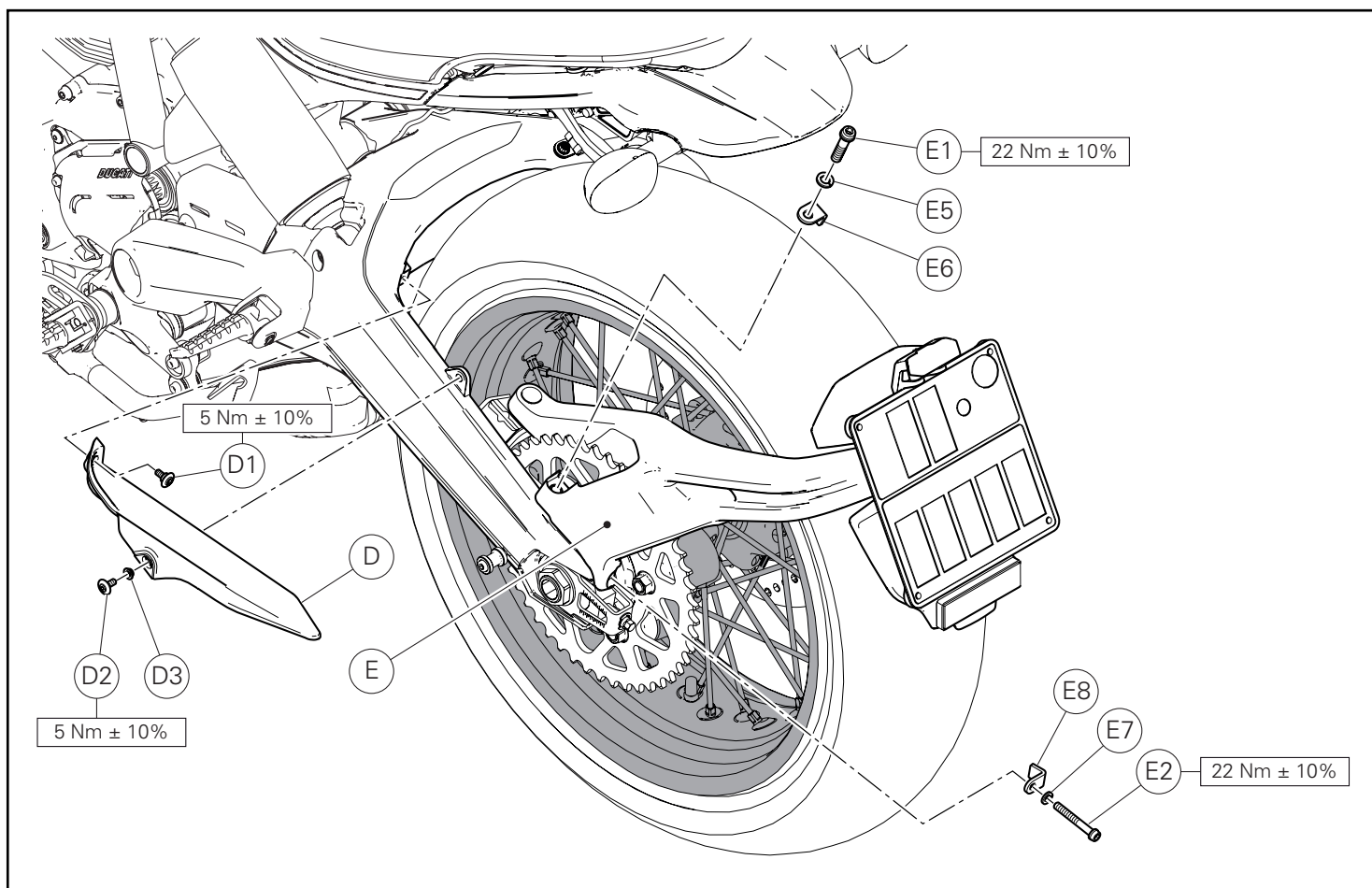


Montaje grupo porta-matrícula

Aplicar LOCTITE 243 en toda la rosca de los 2 tornillos (E4).
Colocar el grupo porta-matrícula (E) en el basculante (O) e introducir los 2 tornillos (E4) en la plaqueta (E5).
Ajustar los 2 tornillos al par de apriete recomendado.
Montar los 3 pasatubos originales (H) en el cableado luz matrícula.
Colocar el cableado luz matrícula en la parte inferior del basculante, como indica la figura y fijar los 3 bornes originales (H) introduciendo los tornillos (G1), (G3) y (G4).
Ajustar los tornillos (G1), (G3) y (G4) al par de apriete indicado.
Usando una abrazadera de tirón grande, unir el cableado al patín cadena inferior.
Conectar la toma del cableado luz matrícula (E3) a la clavija (F1) del cableado principal.

ナンバープレートホルダーユニットの取り付け

2 本のスクリュー (E4) のネジ部の全長にわたって LOCTITE 243 を塗布します。
ナンバープレートホルダーユニット (E) をスイングアーム (O) に配置し、2 本のスクリュー (E4) をプレート (E5) に差し込みます。
2 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。
3 個のオリジナルホースガイド (H) をナンバープレートランプの配線に取り付けます。
ナンバープレートランプの配線を図のようにスイングアームの下部に沿って配置し、3 つのオリジナルランプ (H) をスクリュー (G1)、(G3)、および (G4) を差し込んで固定します。
スクリュー (G1)、(G3)、および (G4) を規定のトルクで締め付けます。
大きめのケーブルストラップで配線を下側チェーンスライダーに束ねます。
ナンバープレートランプ配線のソケット (E3) を主要配線のプラグ (F1) に接続します。

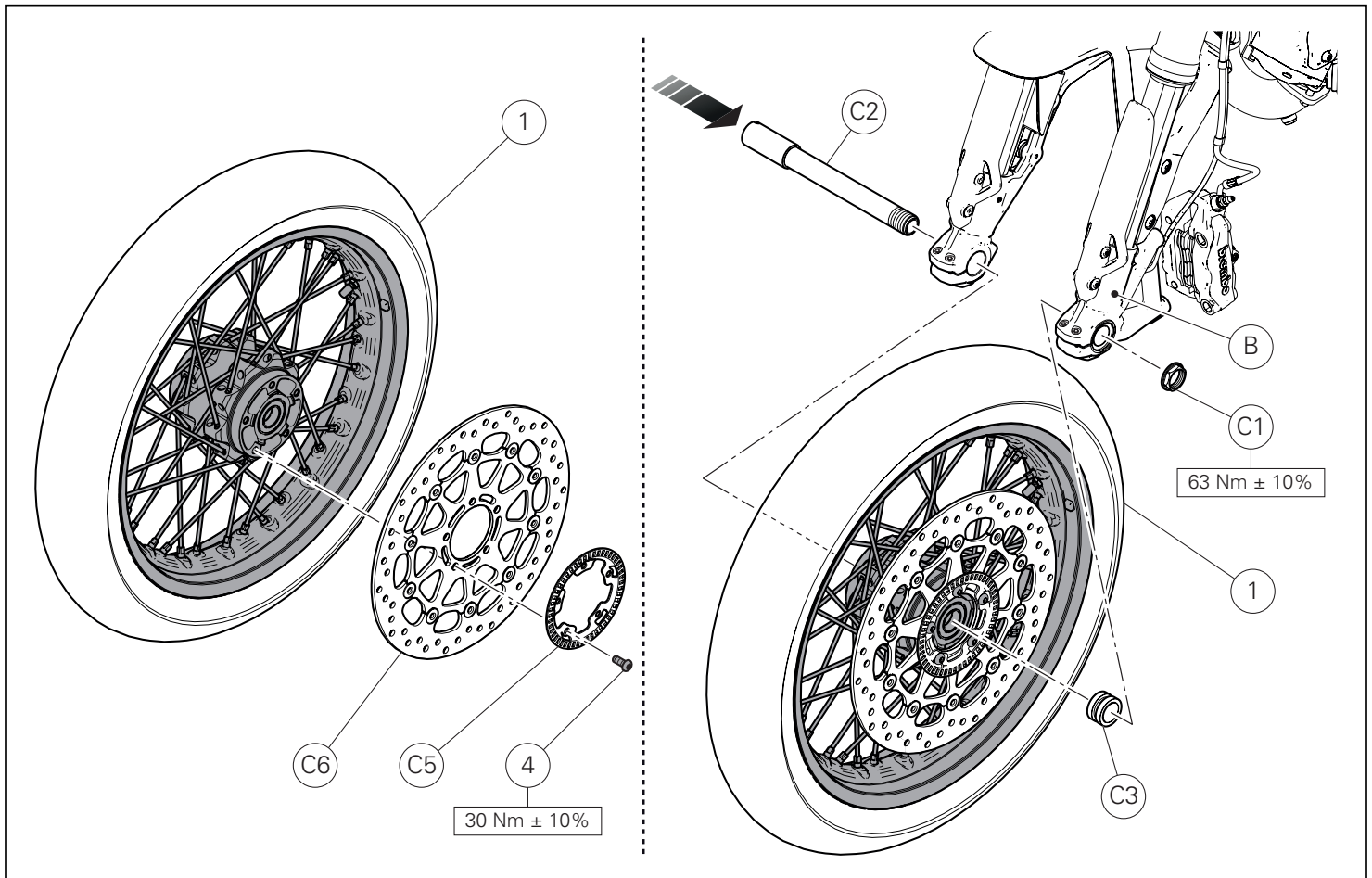


Montaje protector de cadena

Aplicar LOCTITE 243 en toda la rosca de los tornillos (E1) y (E2).
 Introducir la arandela (E5) y la plaqueta (E6) en el tornillo (E1).
 Introducir el tornillo (E1) en el grupo porta-matricula (E).
 Introducir la arandela (E7) y la plaqueta (E8) en el tornillo (E2).
 Introducir el tornillo (E2) en el grupo porta-matricula (E).
 Ajustar los tornillos (E1) y (E2) al par de apriete indicado.
 Introducir el casquillo (D3) en el alojamiento del protector del carenado (D).
 Colocar el protector del carenado (D) en el basculante (R) e introducir los tornillos (D1) y (D3).
 Ajustar los tornillos (D1) y (D3) al par de apriete indicado.

チェーンガードの取り付け

スクリュー (E1) および (E2) のネジ部の全長にわたって LOCTITE 243 を塗布します。
 ワッシャー (E5) とプレート (E6) をスクリュー (E1) に挿入します。
 スクリュー (E1) をナンバープレートホルダーユニット (E) に差し込みます。
 ワッシャー (E7) とプレート (E8) をスクリュー (E2) に挿入します。
 スクリュー (E2) をナンバープレートホルダーユニット (E) に差し込みます。
 スクリュー (E1) および (E2) を規定のトルクで締め付けます。
 ブッシュ (D3) をチェーンガード (D) の所定の位置に挿入します。
 チェーンガード (D) をスイングアーム (R) に配置し、スクリュー (D1) および (D3) を差し込みます。
 スクリュー (D1) および (D3) を規定のトルクで締め付けます。



Pre-montaje rueda delantera

Colocar el disco freno delantero y la rueda fónica en correspondencia de los orificios presentes en el cubo de la rueda delantera (1) e introducir los 5 tornillos (4).

Ajustar los 5 tornillos (4) al par de apriete indicado.

Montaje rueda delantera

Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en el perno rueda (C2) (la grasa debe ser distribuida de manera uniforme en todo el perno). Introducir la rueda delantera (1) entre las barras de la horquilla (B) instalando el separador (C3) entre el cubo rueda y el pie de la horquilla izquierdo.



Atención

Orientar la rueda delantera (1) teniendo en cuenta que la flecha marcada en el lado izquierdo de la rueda, indica el sentido de rotación de marcha.

Introducir el perno rueda (C2) hasta el tope en el lado derecho de la motocicleta, introduciéndolo respectivamente en el pie de horquilla derecho, en el cubo rueda, en el separador (C3) y en el pie de horquilla izquierdo.

Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y superficie de unión de la tuerca original (C1).

Introducir el tornillo original (C1) en el perno rueda (C2).

Ajustar la tuerca (C1) al par de apriete indicado.

Realizar la regulación del sensor rueda fónica (I6) siguiendo las indicaciones de la sección "regulación AIR-GAP sensor rueda fónica", del manual de taller.

フロントホイールの仮取り付け

フロントブレーキディスクおよびフォニックホイールを、フロントホイール (1) のハブにある穴に合わせて配置し、5 本のスクリュー (4) を差し込みます。

5 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

フロントホイールの取り付け

ホイールシャフト (C2) にグリース GADUS S2 V220 AD 2 を塗布します (グリースはホイールシャフト全体に均一に塗布してください)。

フォークレグ (B) の間にフロントホイール (1) を挿入します。このとき、ホイールハブと左フォークボトムの間にスペーサー (C3) を挿入します。



警告

ホイールの左側に記されている矢印が進行方向を指すようにフロントホイール (1) を向けてください。

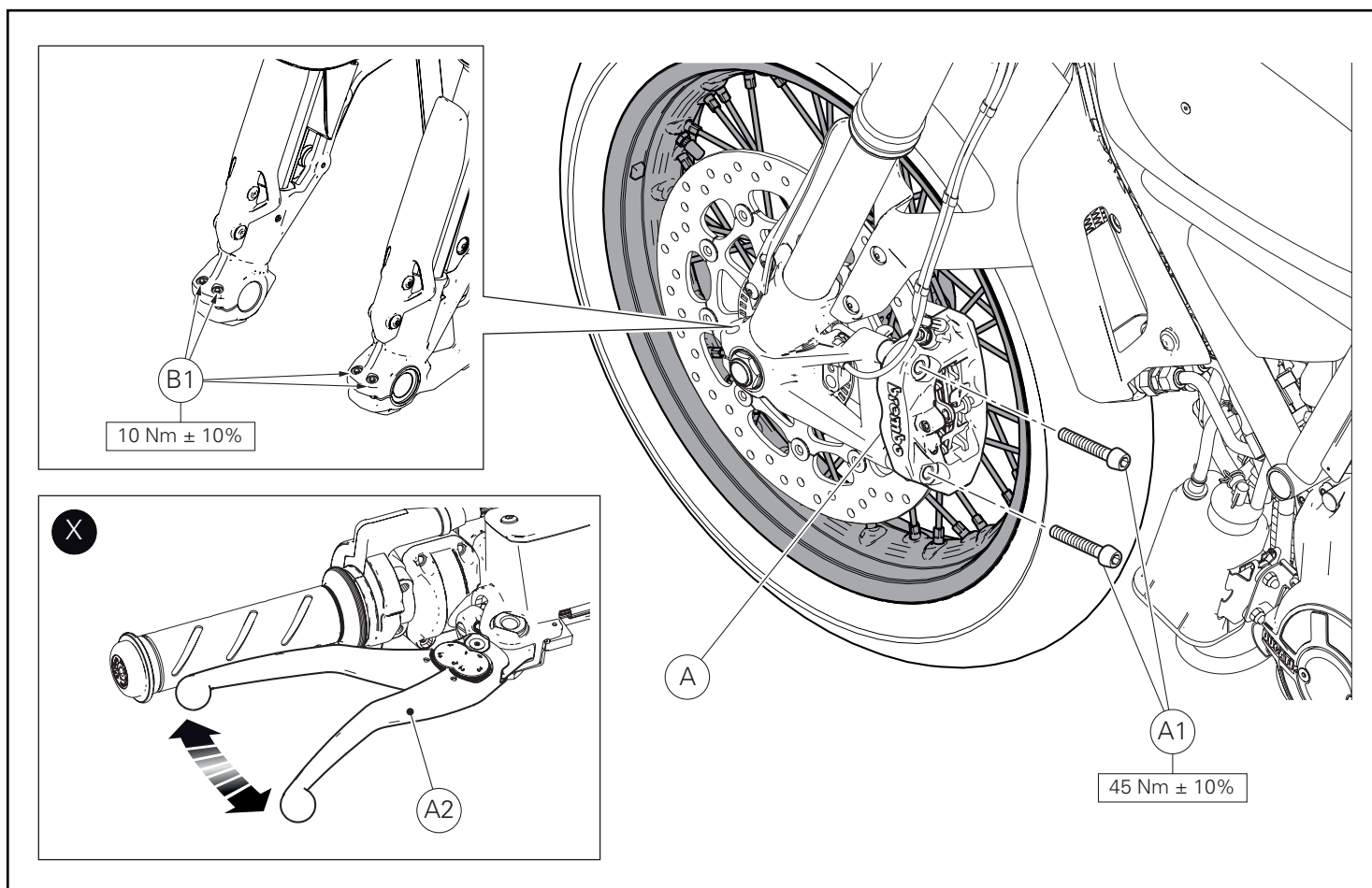
ホイールシャフト (C2) を車両の右側から、右フォークボトム、ホイールハブ、スペーサー (C3) および左フォークボトムにそれぞれ挿入して、いっぱいまで差し込みます。

グリース GADUS S2 V220 AD 2 をオリジナルナット (C1) のネジ山と接合面に塗布します。

オリジナルナット (C1) をホイールシャフト (C2) に差し込みます。

ナット (C1) を既定のトルクで締め付けます。

ワークショップマニュアルの「フォニックホイールセンサーのエアギャップの調整」の章にしたがい、フォニックホイールセンサー (I6) の調整をおこないます。



Montaje pinza freno delantero

Aplicar GRASA GADUS S2 V220 AD 2 en la rosca y debajo de la cabeza de los 2 tornillos originales (A1).
Colocar la pinza freno delantera izquierda (A) y fijarla introduciendo los 2 tornillos originales (A1).
Pre-ajustar los 2 tornillos (A1) al par de apriete de 2Nm.
Usar de manera reiterada la palanca freno (A2) tirándola y liberándola como ilustra la imagen (X).
Manteniendo la palanca freno (A2) tirada, ajustar los 2 tornillos originales (A1) al par de apriete indicado.



Importante

Bajar la grúa hidráulica colocando la motocicleta en un caballete de servicio.

Manteniendo apretada la palanca freno delantera, realizar 3-4 carreras de la horquilla delantera y ajustar los 4 tornillos (B1) al par de apriete indicado.

フロントブレーキキャリパーの取り付け

グリス GADIUS S2 V220 AD 2 を 2 本のオリジナルスクリュー (A1) のネジ山と座面に塗布します。
左フロントブレーキキャリパー (A) を配置し、2 本のオリジナルスクリュー (A1) を差し込んで固定します。
2 本のスクリュー (A1) を 2Nm のトルクで仮締め付けします。
枠内 (X) に示されているように、ブレーキレバー (A2) を引いたり放したり、繰り返し操作します。
ブレーキレバー (A2) を引いた状態で、2 本のオリジナルスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。



重要

油圧リフターを下げ、車両を作業用スタンドに配置します。

フロントブレーキレバーを引いた状態で、フロントフォークを 3 ~ 4 回作動させ、4 本のスクリュー (B1) を規定のトルクで締め付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

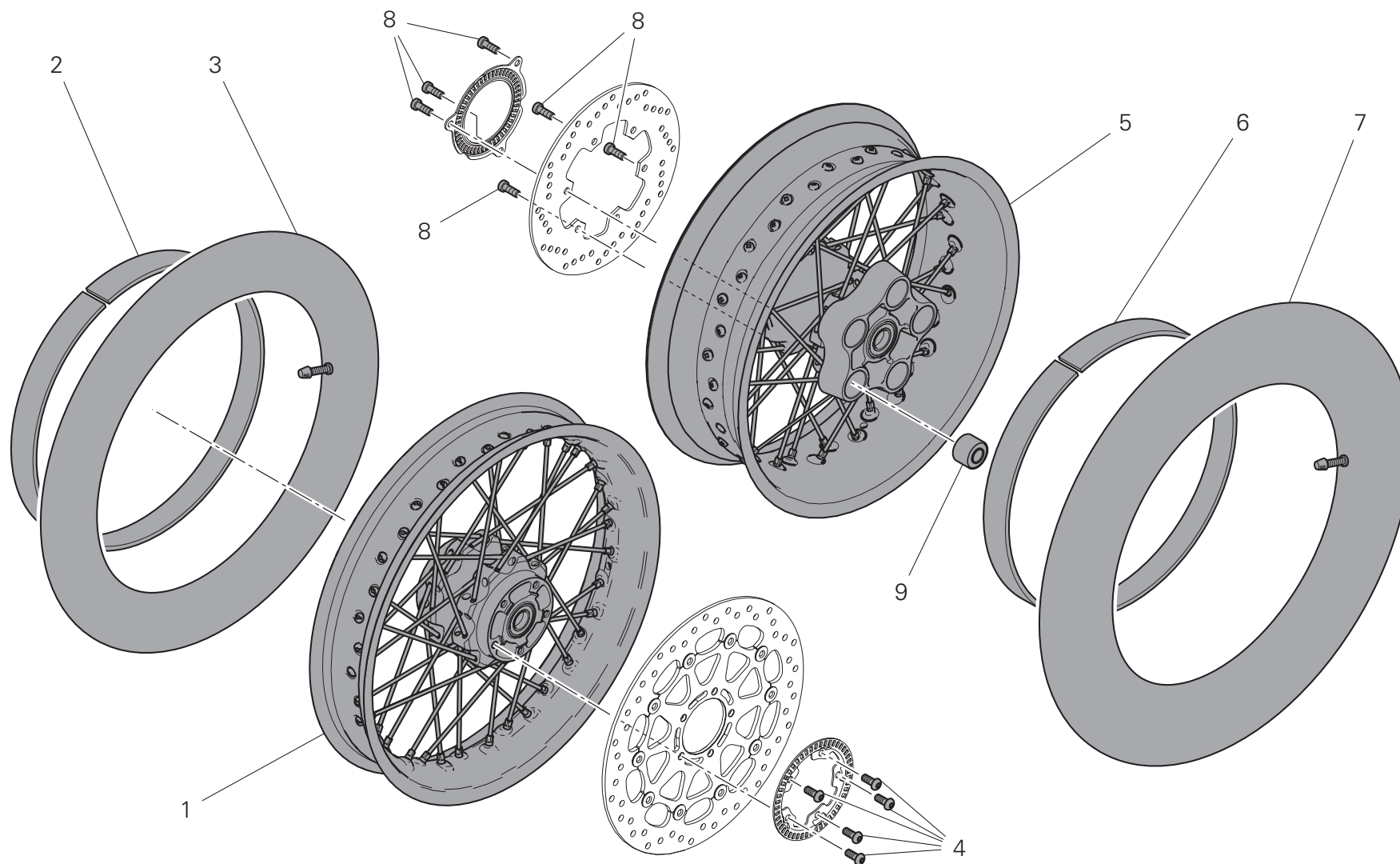
月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit cerchi a raggi / Spoke rim kit / Kit jantes à rayons / Kit Drahtspeichenfelgen /
Conjunto de jantes de raios / Kit llantas con radios / ワイヤースポークホイールキット



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	50122011AA	Cerchio anteriore a raggi	Front wheel spoke rim	Jante avant à rayons	Vorderrad-Drahtspeichenfelge	Jante dianteira de raios	Llanta delantera con radios	ワイヤースポークフロントリム	1
2	46040331A	Nastro paranippli	Nipple protective tape	Ruban cache-raccords	Nippelschutzband	Fita de proteção dos niples	Cinta para-niples	フラップテープ	1
3	50340051A	Camera d'aria anteriore	Front tube	Chambre à air avant	Luftkammer für Vorderreifen	Câmara de ar dianteira	Cámara de aire delantera	フロントエアチューブ	1
4	72010513C	Vite TBTI M8x20	TBTI screw M8x20	Vis TBTC M8x20	Spezialschraube M8x20	Parafuso Torx interno de cabeça abaulada M8x20	Tornillo TBTI M8x20	スクリュー TBTI M8x20	5
5	50221811AA	Cerchio ruota posteriore a raggi	Rear wheel spoke rim	Jante roue arrière à rayons	Hinterrad-Drahtspeichenfelge	Jante da roda traseira de raios	Llanta rueda trasera con radios	ワイヤースポークリアホイールリム	1
6	46040321A	Nastro paranippli	Nipple protective tape	Ruban cache-raccords	Nippelschutzband	Fita de proteção dos niples	Cinta para-niples	フラップテープ	1
7	50340021A	Camera d'aria posteriore	Rear tube	Chambre à air arrière	Luftkammer für Hinterradreifen	Câmara de ar traseira	Cámara de aire trasera	リアエアチューブ	1
8	77351223BF	Vite TCEIR M8x18	TCEIR screw M8x18	Vis TCHCF M8x18	Spezial-Innensechskantschraube M8x18	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x18	Tornillo especial TCEIR M8x18	スクリュー TCEIR M8x18	6
9	70010591A	Antivibrante parastrappi	Silentblock vibration damping pad	Plot antivibratoire amortisseur de couple en caoutchouc	Ruckdämpfer	Anel antivibrações do alívio de esforço	Junta antivibrante silentbloc	耐震クッシュドライブ	5